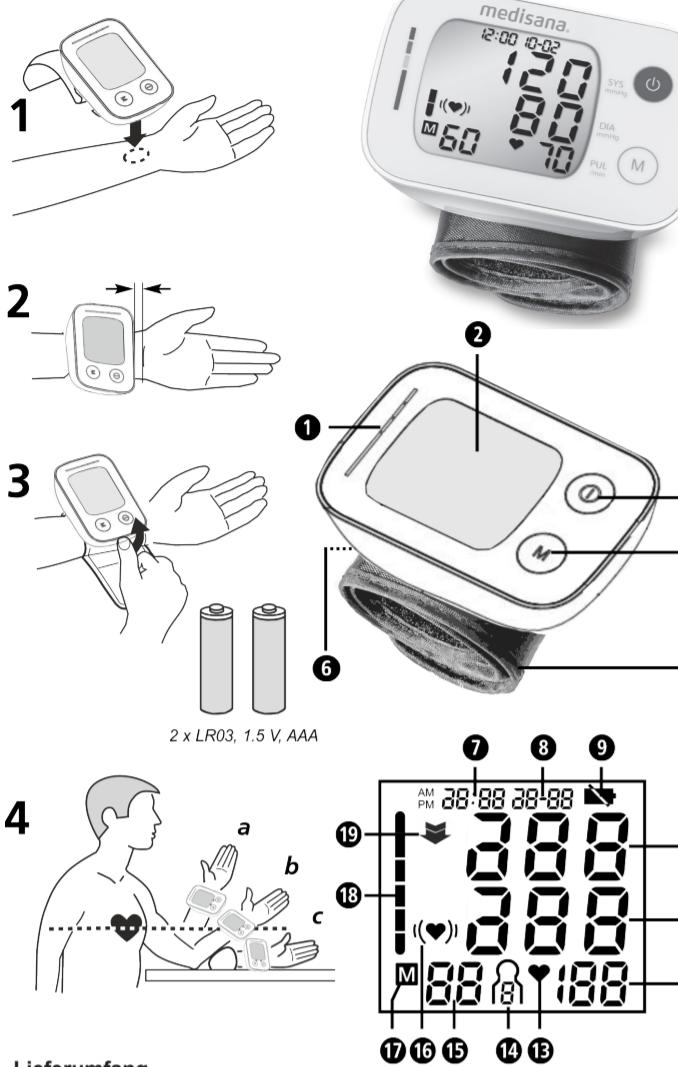


**DE Gebrauchsanweisung
Blutdruck-Messgerät BW 335**

Gerät und LCD-Anzeige



Lieferumfang
Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.
Zum Lieferumfang gehören:
• 1 medisana Blutdruck-Messgerät BW 335
• 2 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V
• 1 Aufbewahrungsbox
Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Zeichnerische Anleitung

WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Geräteklassifikation: Typ BF **LOT** LOT-Nummer

IP22 Angabe der Schutzart gegen Fremdkörper und Wasser

Hersteller **SN** Serien-Nummer

Herstellungsdatum

Allgemeine Ursachen für Falschmessungen

- Vor einer Messung ruhen Sie sich 5-10 Minuten aus und essen Sie nichts, trinken Sie keinen Alkohol, rauchen Sie nicht, verrichten Sie keine körperliche Arbeit, betreiben Sie keinen Sport und baden Sie nicht. Alle diese Faktoren können das Messergebnis beeinflussen!
- Entfernen Sie Uhren und Schmuck vom Handgelenk, an dem gemessen wird.
- Messen Sie immer am selben Handgelenk (normalerweise links).
- Messen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig, täglich zur gleichen Zeit, weil sich der Blutdruck im Tagesverlauf ändert.
- Alle Versuche des Patienten, seinen Arm abzustützen, können den Blutdruck erhöhen.
- Sorgen Sie für eine bequeme und entspannte Position und spannen Sie während der Messung keinen Muskel des Arms an, an dem gemessen wird. Falls notwendig, verwenden Sie ein Stützkissen.
- Wenn das Handgelenk unter- oder oberhalb des Herzens liegt, kommt es zu einer Falschmessung.
- Eine lose sitzende oder offene Manschette verursacht eine falsche Messung.
- Durch wiederholte Messungen staut sich der Blut im Handgelenk, was zu einem falschen Ergebnis führen kann. Aufeinander folgende Blutdruckmessungen sollten mit 1,5-minütigen Pausen erfolgen oder nachdem der Arm so nach oben gehalten wurde, damit das angestauta Blut abfließen kann.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
• Dieses vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht-invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdruckes und des Pulses an Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um das Handgelenk anzulegenden Manschette. Der Manschettenumfang ist begrenzt auf 14 – 19,5 cm.

Gegenanzeigen
• Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern bitten Sie Ihren Arzt.
• Für Personen mit starken Arrhythmien ist dieses Gerät nicht geeignet.

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Der Patient ist der vorgesehene Benutzer.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z. B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Wie bei allen oszillometrischen Blutdruckmessgeräten, können bestimmte medizinische Verhältnisse zu ungenauen Messergebnissen führen. Dazu zählen unter anderem: Herzrhythmusstörungen, schwacher Blutdruck, Durchblutungsstörungen, Schockzustände, Diabetes, Schwangerschaft, Präeklampsie usw. Halten Sie daher Rücksprache mit Ihrem Arzt, bevor Sie das Gerät einsetzen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für eine medizinische Diagnose. Die Messwerte dienen ausschließlich als Referenzinformation. Befragen Sie Ihren Arzt, um die für Sie notwendigen Behandlungen und Medikamente zu erfahren.
- Die Arrhythmieerkennung dient nicht dem Ersatz einer professionellen Herzeruntersuchung. Klären Sie ggf. mit Ihrem Arzt, welche Behandlungen oder Maßnahmen für Sie notwendig sind.
- Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es auftretende Arrhythmien erkennt und dies durch ein Symbol (♥) im Display anzeigt. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihren Arzt.

- Bitte kontaktieren Sie Ihren Arzt hinsichtlich der möglichen individuellen Risiken durch das Anlegen einer Druckmanschette.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z. B. Schmerz am Handgelenk oder andere Beschwerden auftreten oder die Manschette unaufhörlich aufgepumpt werden, betätigen Sie die ① -Taste ③, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Handgelenk ab.
- Wiederholte Blutdruckmessungen in hoher Zahl können zu unerwünschten Nebenwirkungen führen, z. B. zu Nervenschwundes oder zu Bluterinnerseinen.
- Blutdruckmessungen - insbesondere bei häufiger Anwendung - können zu vorübergehenden Anwendungsspuren auf der Haut führen. In Einzelfällen können diese Spuren über mehrere Tage sichtbar sein. Konsultieren Sie ggf. einen Arzt, um nähere Informationen zu erhalten.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Dieses Blutdruckmessgerät ist für Erwachsene bestimmt. Ein Gebrauch an Säuglingen und Kindern ist nicht zulässig. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie das Gerät bei Jugendlichen einsetzen möchten.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Ersticken führen.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes ist der Nutzer verpflichtet, festzustellen, dass das Gerät sicher und ordentlich funktioniert.
- Das Gerät darf nur unten den in den "technischen Daten" angegebenen Umgebungsbedingungen benutzt werden, da es sonst zu einer ungenauen Messergebnisanzeige kommt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in fahrenden Fahrzeugen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie allergisch gegen Kunststoff oder Gummi sind.
- Das Gerät darf nicht in strahlungssensitiven Räumen oder im Umfeld von strahlungssensitiven Geräten wie z. B. Radiosender, Mobiltelefonen oder Mikrowellen betrieben werden. Dadurch können Funktionsstörungen oder inkorrekte Messwerte auftreten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas (z. B. Betäubungsgas, Sauerstoff oder Wasserstoff) oder brennbarer Flüssigkeit (z. B. Alkohol).
- Kontaktieren Sie Ihren Arzt bei Benutzung dieses Gerätes, wenn:
 - die Manschette über Verletzungen oder Verbrennungen angelegt werden soll
 - die Manschette an Gliedmaßen mit Katheteranschluss oder Shunt angelegt werden soll
 - die Manschette auf der Körperseite einer Mastektomie oder Lymphknotenentfernung angelegt werden soll
 - eine Blutdruckmessung bei gleichzeitig anderen Messungen am selben Körperteil vorgenommen werden soll
 - der Blutkreislauf des Anwenders kontrolliert werden muss
- Benutzen Sie keine andere Manschette als die mitgelieferte und benutzen Sie die Manschette nicht mit mehreren Personen gleichzeitig, um Infektionen zu vermeiden.
- Legen Sie die Manschette an keinem anderen Körperteil als dem linken Handgelenk an.
- Die Manschette darf nicht über der Kleidung angelegt werden. Dies kann zu ungenauen Messergebnissen oder zu Verletzungen führen!
- Knicken oder falten Sie die Manschette nicht und ziehen Sie sie nicht über scharfe Kanten.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen und direkte Sonneneinstrahlung.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Feuchtigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Wurde das Gerät bei kühlen Temperaturen gelagert, sollte es sich vor der Benutzung einige Zeit bei Raumtemperatur akklimatisieren.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinesfalls Verdünner (Lösungsmittel), Alkohol oder Benzin.
- Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.
- Stecken Sie keine Objekte in die Gerätelöcher und drücken Sie die Tasten nicht mit Gewalt oder mit der Hilfe von spitzen Gegenständen nieder, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Das Gerät benötigt 6 Stunden, um sich von der minimalen Lagertemperatur für den nächsten, bestimmungsgemäßen Gebrauch aufzuwärmen, wenn die Umgebungstemperatur 20°C beträgt.
- Das Gerät benötigt 6 Stunden, um sich von der maximalen Lagertemperatur für den nächsten, bestimmungsgemäßen Gebrauch abzukühlen, wenn die Umgebungstemperatur 20°C beträgt.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinander nehmen!
- Erneuern Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehen Sie aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Stellen Sie sicher, dass die Batterieabdeckung intakt ist, bevor Sie die Batterien einlegen.
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht kurzschießen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Gerät und LCD-Anzeige

- Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot) **②** LCD-Anzeige (Display) **③** (1) - Taste (START / STOPP)
- ④** M - Taste (Speicherabruf)
- ⑤** Handgelenk-Manschette
- ⑥** Batteriefach
- ⑦** Anzeige Uhrzeit
- ⑧** Anzeige Datum
- ⑨** Batteriewechsel-Symbol
- ⑩** Anzeige des Systolischen Drucks
- ⑪** Anzeige des Diastolischen Drucks
- ⑫** Anzeige der Pulsfrequenz
- ⑬** Pulssymbol
- ⑭** Benutzerspeicher
- ⑮** Speicherplatz-Nummer
- ⑯** Arrhythmie-Anzeige (Herzrhythmusstörung)
- ⑰** M - Symbol (Speicher)
- ⑱** Blutdruck-Indikator
- ⑲** Luftablass-Symbol

Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (= Systole) und Blut in die Arterien pumpt, führt das zu einem Druckanstieg. Dessen höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei einer Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel erschlafft, um neues Blut aufzunehmen, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert – der diastolische Druck – gemessen.

Wie funktioniert die Messung?

Das medisana BW 335 ist ein Blutdruckmessgerät, das die Blutdruckmessung am Handgelenk bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor, der über einen Drucksensor die Druckschwankungen auswertet, die beim Aufpumpen und Ablassen der Blutdruckmanschette über die Arterie entstehen.

Blutdruckklassifikation

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Blutdruck-Indikator ① / ⑯
≥ 180	≥ 110	starker Bluthochdruck	rot
160 - 179	100 - 109	mittlerer Bluthochdruck	orange
140 - 159	90 - 99	leichter Bluthochdruck	gelb
130 - 139	85 - 89	leicht erhöhter Blutdruck	grün
120 - 129	80 - 84	normaler Blutdruck	grün
< 120	< 80	optimaler Blutdruck	grün

! WARENUNG - Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z. B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Beinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen die systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme**Batterien einsetzen / wechseln**

Bevor Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches ⑥. Öffnen Sie ihn, indem Sie ihn nach außen abziehen. Setzen Sie die 2 beiliegenden 1,5V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefachdeckel markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien sofort aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol ⑨ im Display erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Einstellungen**Datum und Uhrzeit einstellen**

Nach dem Einlegen der Batterien müssen Sie Uhrzeit und Datum korrekt einstellen - das Gerät befindet sich automatisch im Einstellungsmodus. Sie können den Einstellungsmodus auch ohne Wechsel der Batterien aufrufen, indem Sie die beiden Tasten ① ③ und M ④ bei eingeschaltetem Gerät für ca. 3 Sekunden drücken und halten.

1. Einstellung des Anzeigeformats:

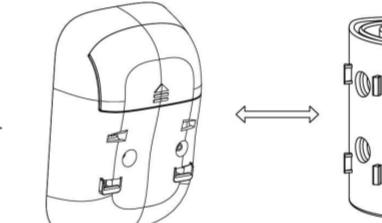
Es erscheint zunächst die Einstellungsmöglichkeit für das Anzeigeformat (24- oder 12-Stunden Anzeigeformat der Uhr). Mit der M-Taste ④ können Sie den gewünschten Wert einstellen. Drücken Sie dann die ① - Taste ③, um zur Einstellung das Datums und der Uhrzeit zu gelangen.

2. Einstellung des Datums und der Uhrzeit:

Stellen Sie nacheinander das Jahr, den Monat, den Tag, die Stunde und die Minute ein. Durch Druck auf die M-Taste ④ können Sie den blinkenden Wert verstetigen. Mit der ① - Taste ③ bestätigen Sie den eingestellten Wert und wechseln Sie auf die nächsten Einstellung. Nach Einstellung der Minuten und Druck auf ① ③ sind alle Einstellungen vorgenommen und das Gerät schaltet sich aus. Erfolgt während des Einstellungsprozesses für mehr als 30 Sekunden keine Eingabe, schaltet sich das Gerät automatisch in den Standby-Modus. Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.

Manschette anbringen / austauschen

Das medisana Blutdruckmessgerät BW 335 besitzt eine austauschbare Manschette. Im Auslieferungszustand ist die Manschette am Gerät montiert. Sie können die Manschette bei Bedarf abziehen. Um die Manschette wieder anzubringen, richten Sie die 4 Nasen an den 4 Geräteaufnahmen aus und drücken Sie die Manschette an, bis sie fest sitzt.

**Anlegen der Manschette**

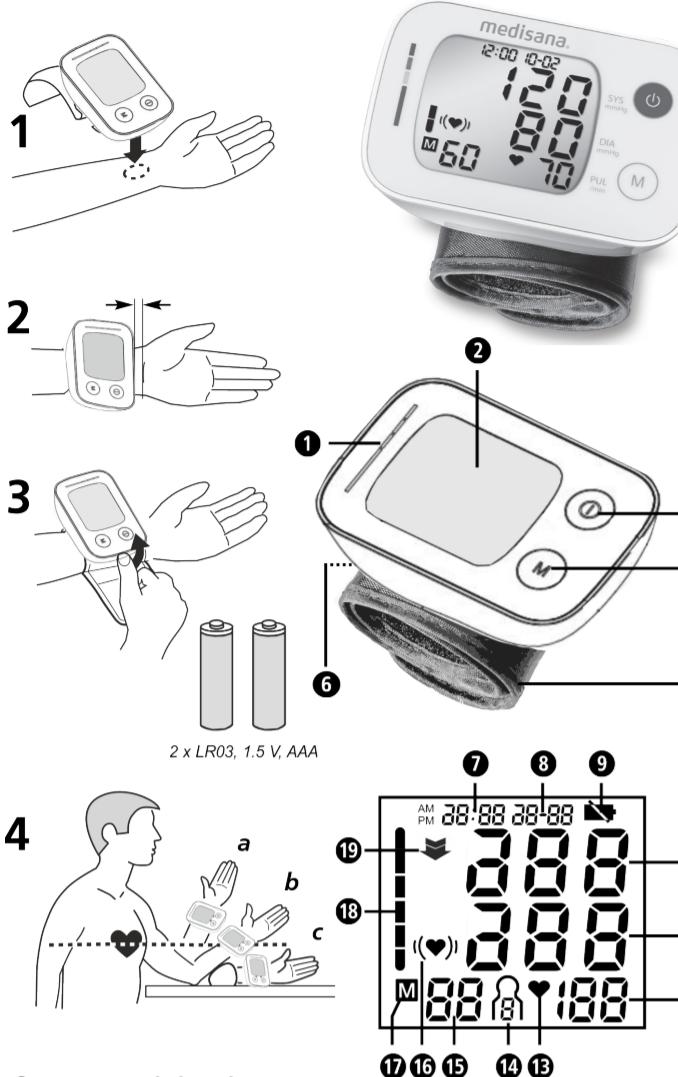
- Bringen Sie die saubere Manschette am linken unbekleideten Handgelenk an, mit dem Handteller nach oben (Abb.1).
- Der Abstand zwischen Manschette und Handteller muss ca. 1 cm betragen (Abb.2).
- Binden Sie das Klettband fest um Ihr Handgelenk, jedoch nicht zu fest, um das Messergebnis nicht zu verfälschen (Abb.3).

Die richtige Messposition

- Führen Sie die Messung im Sitzen durch.
- Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z. B. auf einem Tisch. Heben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herzhöhe befindet (Abb. 4, a = Position zu hoch, b = Position richtig, c = Position zu niedrig).
- Verhalten Sie sich während der Messung ru

**NL Gebruiksaanwijzing
Bloeddrukmeter BW 335**

Instrument en LCD display



Omvang van de levering
Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is.
Bij de levering horen:
 • 1 medisana Bloeddrukmeter BW 335
 • 2 batterijen (type AAA, LR03) 1,5V
 • 1 gebruiksaanwijzing
 Mocht u bij het uitpakken een transportschade vaststellen, verzoeken wij u onmiddellijk uw handelaar te contacteren.

Verklaring van de symbolen
BELANGRIJK
Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Classificatie van het instrument: **LOT** LOT-nummer
type BF

IP22 Aanduiding beschermtype tegen vreemde voorwerpen en water

Producent **Productiedatum**

Algemene oorzaken voor onjuiste metingen

- Neem voor een meting 5 tot 10 minuten rust en eet niks, drink geen alcohol, rook niet, voer geen lichaamlijke werkzaamheden uit, sport niet en neem geen bad. Al deze factoren kunnen het meetresultaat beïnvloeden.
- Verwijder horloges en juwelen van de pols waaraan gemeten wordt.
- Meet altijd aan dezelfde pols (meestal links).
- Meet uw bloeddruk regelmatig en dagelijks op hetzelfde tijdstip, omdat de bloeddruk in de loop van de dag verandert.
- Alle pogingen van de patiënt de arm te ondersteunen, kunnen de bloeddruk verhogen.
- Zorg voor een comfortabele en ontspannen houding en span tijdens de meting die spieren van de arm waarvan wordt gemeten, niet aan. Gebruik, indien nodig, een kussen ter ondersteuning.
- Als de pols onder of boven het hart ligt, komt het tot een foute meting.
- Een losse of open manchet veroorzaakt een onjuiste meting.
- Door herhaalde metingen stuit de bloed in de pols, wat tot een verkeerd resultaat kan leiden. Opeenvolgende bloeddrukmetingen moeten worden uitgevoerd met pauzes van 1,5 minuten of nadat de arm zo omhoog is gehouden, dat het opgeholte bloed weg kan stromen.

Reglementair gebruik
• Deze volautomatische elektronische bloeddrukmeter is bestemd voor het thuis meten van de bloeddruk. Het gaat om een niet-invasief bloeddrukmetsysteem voor het meten van de diastolische en systolische bloeddruk en de pols bij volwassenen met gebruik van oscillometrische techniek door middel van een om de pols aangebrachte manchet. De omvang van de manchet is beperkt tot 14 - 19,5 cm.

Tegenindicatie
• Het toestel is niet geschikt voor de bloeddrukmeting bij kinderen. Voor het gebruik bij oudere kinderen dient u het advies van uw arts in te winnen.

• Voor personen met sterke aritmieën is dit apparaat niet geschikt.

NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verdere gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.



- Het instrument is enkel bedoeld voor particulier gebruik. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulter uw dokter alvorens de bloeddrukmeter te gebruiken.
- De patiënt de beoogde gebruiker.
- Gebruik het instrument alleen als bedoeld in deze handleiding. Als u het instrument aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt u recht op garantie.
- Indien u aan een ziekte lijdt zoals b.v. obliteratieve arteriële ziekte, raadpleeg u best uw arts voordat u het instrument toepast.
- Het instrument mag niet worden gebruikt om de har frequentie van een pacemaker te controleren.
- Net als bij alle oscillometrische bloeddrukmeters kunnen bepaalde geneeskundige omstandigheden tot onnauwkeurige metingsresultaten leiden. Daarbij behoren onder andere: Hartritmestoornissen, lage bloeddruk, doorbloedingsstoornissen, schock, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie enz. Overleg daarom met uw arts voor u het apparaat gebruikt.
- Dit apparaat is niet geschikt voor een medische diagnose. De meetwaarden dienen uitsluitend als referentie. Consulter uw arts om de voor u noodzakelijke behandelingen en medicijnen te krijgen.
- Constateren van aritmie betekent niet dat een professioneel hartonderzoek achterwege mag blijven. Overleg in voorkomende gevallen met uw arts welke behandeling of maatregelen voor u nodig zijn.
- Hartritmestoornissen resp. arritmieën veroorzaken een onregelmatige pols. Normaal brengt dit moeilijkheden met zich mee bij het vaststellen van de correcte meetwaarde met behulp van oscillometrische bloeddrukmeters. Dit beschikbare apparaat is elektronisch zo uitgerust dat het opredende arritmieën herkent en dit met het symbool aanduidt op het display. Neem in dat geval contact op met uw arts.
- Consulter uw arts over de mogelijke individuele risico's door het toepassen van een drukmanchet.
- Indien er tijdens de meting ongemakken, bijvoorbeeld pijn in het polsgewricht, of andere klachten optreden, of als de manchet niet naar behoren wordt opgepompt, druk dan op de **1** - knop **3**, waardoor de manchet onmiddellijk ontlucht wordt. Maak de manchet los en haal hem van de arm.
- Wanneer u uw bloeddruk veel te vaak, kort na elkaar meet, kan dat tot ongewenste bijwerkingen leiden zoals bijvoorbeeld een gekneusde zenuw of bloedstolsels.
- Bloeddrukmetingen kunnen- voorval en wanneer u erg vaak een meting uitvoert gebruikssporen nalaten op de huid. Deze sporen zijn van voorbijgaande aard. In individuele gevallen kunnen deze sporen meerdere dagen lang zichtbaar zijn. Raadpleeg in dat geval een arts voor meer informatie.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Deze bloeddrukmeter is bestemd voor volwassenen. Het gebruik bij zuigelingen en kinderen is niet toegestaan. Raadpleeg een arts als u het toestel bij jongeren wilt gebruiken.
- Kinderen mogen het instrument niet gebruiken. Medicische producten zijn geen speelgoed!
- Het inslikken van kleine onderdelen, zoals verpakkingsmateriaal, batterijen, het deksel van het batterijvak, enz. kan leiden tot verstikking.
- Voor het gebruik van het apparaat is de gebruiker verplicht te controleren of het apparaat veilig en correct functioneert.
- Het apparaat mag alleen onder de in de "technische gegevens" aangegeven omstandigheden worden gebruikt, omdat de meetgegevens anders onnauwkeurig zijn.
- Gebruik het apparaat niet in rijdende voertuigen.
- Gebruik het toestel niet als u allergisch bent aan kunststof of rubber.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in ruimtes met intensive straling of in de buurt van apparaten die intensive straling afgeven, bijv. radiozenders, mobiele telefoons of magnetrons. Daardoor kunnen functionele storingen of onjuiste meetwaarden optreden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar gas (bijv. verdovingsgas, zuurstof of waterstof) of brandbare vloeistof (bijv. alcohol).
- Neem contact op met uw arts vooraleer u dit apparaat gebruikt, als:
 - de manchet moet worden aangebracht op letsel of brandwonden
 - de manchet moet worden aangebracht op ledematen met katetheraproductie of sluiting of shunt
 - de manchet op de lichaamszijde van een mastectomy of lymphknooppervlakverwijdering moet worden aangebracht
 - een bloeddrukmeting tegelijk met andere metingen aan hetzelfde lichaamsdeel moet worden uitgevoerd
 - de bloedcirculatie van de gebruiker moet worden gecontroleerd
- Gebruik geen ander manchet dan degene die is meegeleverd, en gebruik de manchet niet bij meerdere personen tegelijk, om infecties te vermijden.
- Breng de manchet alleen op de linker pols aan.
- Vergewis u er voor het aanleggen van dat het manchet geen plooien vertoont. Dat kan tot verwondingen leiden.
- Kreuk of vouw de manchet niet en laat hem niet in aanknoping komen met scherpe randen.
- Voer geen wijzigingen aan het apparaat uit.
- Haal het apparaat niet uit elkaar.
- Vermijd hoge temperaturen en rechtkreeke zonnestralen.
- Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ooit vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.
- Repareer het instrument in geval van storingen niet zelf. Anders vervalt de garantieclaim. Reparates mogen alleen door geautoriseerde servicediensten worden verricht.
- Als het apparaat bij hoge temperaturen werd opgeslagen, moet het vóór gebruik tot kamertemperatuur worden geacclimatiseerd.
- Gebruik in geen geval verdunders (oplosmiddelen) alcohol of benzine om het toestel schoon te maken.
- Bescherm het apparaat tegen harde klappen en laat het niet vallen.
- Steek geen objecten in de openingen van het apparaat en druk de knoppen niet met kracht of met behulp van puntige voorwerpen in. Daardoor kan het apparaat beschadigd raken.
- Het toestel heeft 6 uur nodig om van de minimale bewaartemperatuur op te warmen voor het gebruik volgens de voorschriften bij een omgevingstemperatuur van 20°C.
- Het toestel heeft 6 uur nodig om van de maximale bewaartemperatuur af te koelen voor het gebruik volgens de voorschriften bij een omgevingstemperatuur van 20°C.
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BETREFFENDE DE BATTERIJEN

- Batterijen niet uit elkaar halen!
- Vervang de batterijen, zodra het batterijsymbool in het display verschijnt.
- Verwijder zwakke batterijen onmiddellijk uit het batterijvak, omdat deze kunnen leeglopen en het apparaat kunnen beschadigen!
- Verhooch uitloopgegevaar, contact met huid, ogen en slijmvlies vermijden! Bij contact met accuzaurum de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!
- Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!
- Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!
- Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!
- Verzeker dat de batterijafdekking intact is, alvorens u de batterijen plaatst.
- Batterijen uit de buurt van kinderen houden!
- Batterijen niet herplaten! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Niet kortsleut! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Niet in het vuur werpen! **Er bestaat explosiegevaar!**
- Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!

Instrument en LCD display

- Bloeddrukkindicator (groen - geel - oranje - rood) **1** LCD-weergave (display) **2** **1**-toets (START/STOP)
- **4** M - toets (opslag) **5** Polsmanchet **6** Batterijcompartiment **7** Weergave tijdstip
- **8** Weergave datum **9** Symbol batterijwissel **10** Indicatie van de systolische druk
- **11** Indicatie van de diastolische druk **12** Weergave van de polsfrequentie **13** Polsymbol **14** Gebruikersgeheugen
- **15** Opslagnummer **16** Aritmieaarschuw (hartritmestoornis) **17** M - symbol (geheugen)
- **18** Bloeddrukkindicator **19** Leegloopsymbool

Wat betekent bloeddruk?

Bloeddruk is de druk die door elke hartslag in de vaten ontstaat. Wanneer het hart samentrekt (= systole) en bloed naar de arteriën pompt, leidt dit tot het stijgen van de druk. De hoogste waarde van deze druk wordt systolische druk genoemd en gedurende een bloeddrukmeting als eerste waarde gemeten. Wanneer de hartspier verslaapt om nieuw bloed op te nemen, neemt ook de druk af in de arteriën. Wanneer de vaten ontspannen zijn, wordt de tweede waarde - de diastolische druk gemeten.

Hoe werkt de meting?

De medisana BW 335 is een bloeddrukmeter, die bestemd is voor bloeddrukmeting op de pols. De meting wordt door een microprocessor bestuurd die met behulp van een drucksensor de druckschommelingen analyseert die via de arterie ontstaan door het opblazen en aftrekken van de bloeddrukmantel.

Classificatie

systolisch mmHg	diastolisch mmHg		Bloeddrukkindicator 1 / 18
≥ 180	≥ 110	Sterk verhoogde bloeddruk	rood
160 - 179	100 - 109	Middelmatig verhoogd	oranje
140 - 159	90 - 99	Licht verhoogde bloeddruk	geel
130 - 139	85 - 89	Licht verhoogde bloeddruk	groen
120 - 129	80 - 84	normale bloeddruk	groen
< 120	< 80	optimale bloeddruk	groen

**WAARSCHUWING - Te lage bloeddruk betekent net zo'n gezondheidsrisico als hoge bloeddruk!
Aanvallen van duizeligheid kunnen leiden tot gevaarlijke situaties (b.v. op trappen of in het verkeer)!**

Beïnvloeding en analyse van de metingen

- Meet meermalen uw bloeddruk, sla de resultaten op en vergelijk de deze vervolgens onder elkaar. Trek geen conclusie opgrond van een enkel resultaat.
- Uw bloeddrukwetten dienen altijd door een arts te worden beoordeeld die vertrouwd is met uw medische voorgeschiedenis. Als u het instrument regelmatig gebruikt en de waarden registreert voor uw arts, informeer dan uw arts regelmatig over het verloop.
- Houd tijdens bloeddrukmetingen rekening ermee dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhankelijk zijn. Factoren zoals roken, alcohol, medicijnen en lichaamsbelasting kunnen de meetwaarden op verschillende manier.
- Meet uw bloeddruk voor de maaltijden.
- Rust minstens 5-10 minuten voordat u uw bloeddruk meet.
- Neem, als u een buitengewone (te hoge of te lage) systolische of diastolische waarde van de meting constateert, hoewel het instrument op de juiste manier is gebruikt, contact op met uw arts, indien deze waarde ook na een aantal metingen blijft verschijnen. Dit geldt ook voor de zeldzame gevallen dat door een onregelmatige of zeer zwakke pols de meting wordt verhindert.

Voor de Gebruik
Het plaatsen/vervangen van de batterijen

Voor dat u het instrument kunt gebruiken dient u de bijgaande batterijen in te zetten. Aan de onderkant van het apparaat bevindt zich het deksel van het batterijvak **9**. Open het deksel door het licht aan te drukken en naar buiten toe af te trekken. Plaats de 2 bijgeleverde 1,5 V batterijen, type AAA LR03. Let hierbij op de polariteit (zoals in het batterijvakdeksel gemarkeerd). Sluit het batterijvak opnieuw. Vervang de batterijen onmiddellijk, wanneer het symbool voor het vervangen van de batterijen **9** op het display verschijnt of wanneer er op het display niets wordt aangegeven, nadat het apparaat ingericht is.

Instelling
Instellen van de datum en het uur

Na het vervangen van de batterijen moet u datum en uur opnieuw instellen. Het toestel bevindt zich automatisch in de instelmodus. U kunt de instelmodus ook zonder de batterijen te vervangen oproepen door de beide toetsen **1** **3** en **M** **1** bij ingeschakeld apparaat gedurende ca. 3 seconden in te drukken en ingedrukt te houden.

1. Instellen van het weergaveformaat:

Eerst verschijnt de instellingsmogelijkheid voor het weergaveformaat van (24 of 12 uur weergaveformaat van het uur). Met de **M**-toets **1** kunt u de gewenste waarde instellen. Druk dan op de **1**-toets **3** om naar de instelling van de datum en het tijdstip te gaan.

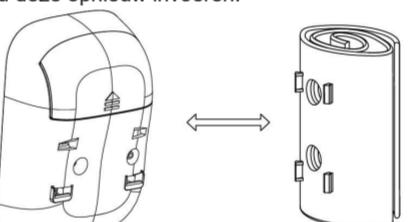
2. Instellen van de datum en het uur:

Stel achtervolgens het jaar, de maand, de dag, het uur en de minuut in. Druk op de toets **M** **1** om de knipperende waarde te verzetten. Met de **1**-toets **3** bevestigt u de ingestelde waarde en wisselt u naar de volgende instelling. Na instelling gedurende meer dan 30 seconden niets wordt ingevoerd, schakelt het apparaat automatisch weer over in stand-by-modus. Wanneer de batterijen vervangen worden, gaan de instellingen verloren en moet u deze opnieuw invoeren.

Manchet aannemen / vervangen

De medisana bloeddrukmeter BW 335 heeft een vervangbaar manchet.

In de toestand bij levering is de manchet op het apparaat gemonteerd. U kunt de manchet indien nodig afbreken. Om de manchet weer aan te brengen, maakt u de 4 klinknagels aan de 4 apparaatopnames los en drukt u de manchet aan tot deze vast zit.

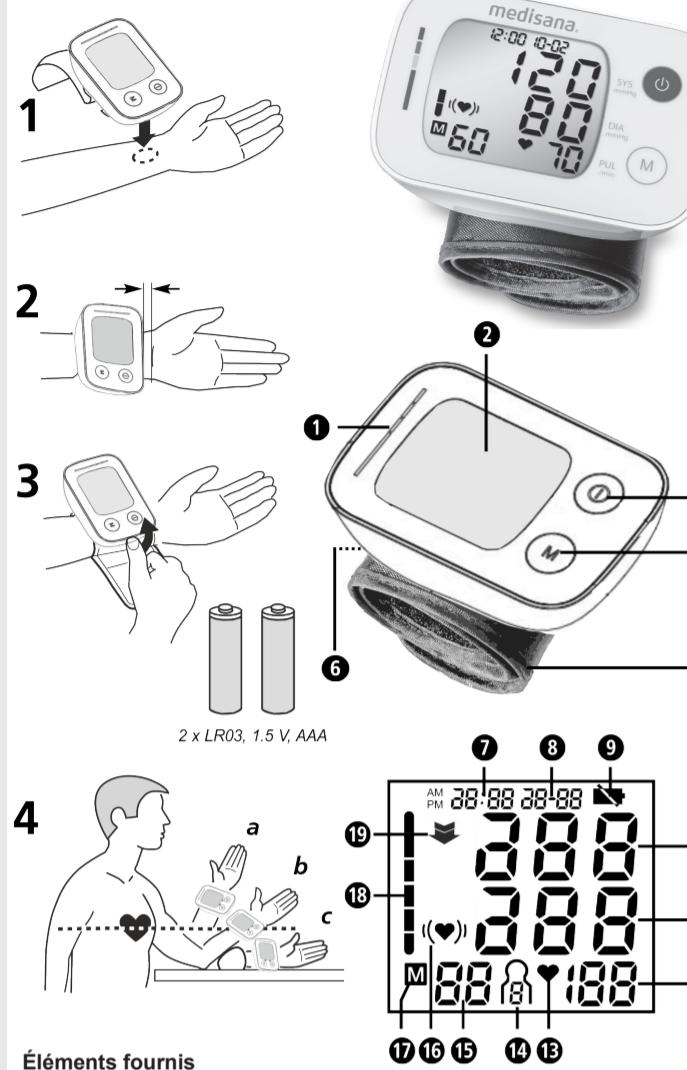

Anleggen van de manchet

1. Brengt u de schone manchet op de linker onbedekte pols aan, met de handpalm naar boven (afb.



FR Mode d'emploi Tensiometre BW 335

Appareil et Affichage LCD



Éléments fournis

Veuillez vérifier tout d'abord qu'il ne vous manque rien. Sont fournis :

- 1 medisana Tensiometre BW 335

• 2 piles (type AAA, LR03) 1,5V

• 1 boîte de rangement

Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

Légende



IMPORTANT
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

Classification de l'appareil : **LOT** N° de lot

Indice de protection contre les corps étrangers et l'eau : **IP22**

Fabricant : **Date de fabrication**

Causes générales de fausses mesures

- Avant une mesure, reposez-vous 5 à 10 minutes et ne mangez rien, ne buvez pas d'alcool, ne fumez pas, n'effectuez pas de travail physique, ne faites pas de sport et ne prenez pas de bain. Tous ces facteurs peuvent influencer le résultat de la mesure.
- Retirez montre et bijoux du poignet où doit être effectuée la mesure.
- La mesure doit toujours être effectuée au même poignet (normalement, à gauche).
- Mesurez votre tension régulièrement, chaque jour à la même heure, car la pression sanguine change au cours de la journée.
- Toutes les tentatives du patient pour soutenir son bras peuvent augmenter la tension.
- Assurez-vous d'être dans une position confortable et détendue et, pendant la mesure, ne contractez aucun muscle du bras sur lequel a lieu la mesure.
- Si nécessaire, utilisez un coussin pour soutenir votre bras.
- Toute mesure effectuée sur un poignet se situant plus bas ou plus haut que le cœur donnera un résultat erroné.
- Un brassard mal serré ou ouvert provoque une fausse mesure.
- La prise de plusieurs mesures de suite empêche le sang de circuler au niveau du poignet, ce qui peut donner un résultat erroné. Des mesures consécutives de la tension doivent être effectuées avec des pauses de 1,5 minutes ou une fois que le bras a été maintenu vers le haut de sorte à ce que le sang accumulé puisse s'écouler.

Utilisation conforme à la destination du produit

- Ce tensiomètre électronique entièrement automatique permet de mesurer la tension à la main. Il s'agit d'un système de mesure de la pression artérielle non invasif pour la mesure de la pression artérielle systolique et diastolique et du pouls chez les adultes à l'aide de la technologie oscillométrique au moyen d'un brassard autour du poignet. La circonférence du brassard est limitée entre 14 et 19,5 cm.

Contre-indication

- L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la tension des enfants. Pour l'utilisation sur des adolescents, demandez conseil à votre médecin.
- Cet appareil n'est pas adapté aux personnes souffrant de forte arythmie.

FR Consignes de sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



- L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.
- Le patient est l'utilisateur prévu.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice et conformément à sa destination. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Si vous souffrez de maladies, par exemple d'une maladie occlusive artérielle, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler la fréquence d'un stimulateur cardiaque.
- Comme avec tous les tensiomètres oscillométriques, certaines conditions médicales peuvent conduire à des résultats de mesure erronés. Il s'agit notamment entre autres : d'arythmies, d'hypertension, de troubles circulatoires, d'états de choc, de diabète, d'une grossesse, de prééclampsie, etc. Par conséquent, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Il n'est pas conçu pour le diagnostic médical. Les valeurs mesurées sont exclusivement fournies à titre d'information. Consultez votre médecin pour connaître les traitements et médicaments adéquats pour vous.
- La détection de l'arythmie n'est pas destinée à remplacer une visite chez le cardiologue. Si nécessaire, consultez votre médecin concernant les traitements ou mesures nécessaires pour vous.
- Les troubles du rythme cardiaque ou arythmies entraînent un pouls irrégulier. Ceci peut causer des difficultés pour déterminer la tension correcte en cas de mesure avec un tensiomètre oscillométrique. Cet appareil est équipé électroniquement pour reconnaître les arythmies et les indiquer par un symbole (♥) sur l'écran. Si ce symbole apparaît, consultez votre médecin.
- Consultez votre médecin sur les possibles risques individuels en appliquant un brassard de tensiomètre.
- Si au cours d'une mesure, vous ressentez des troubles tels que des douleurs au poignet, d'autres malaises ou si la manchette se gonfle sans arrêt, appuyez sur la touche ① ② pour la dégonfler immédiatement. Détachez la manchette et enlevez-la de votre poignet.
- Les mesures de la pression artérielle répétées en grand nombre peuvent entraîner des effets secondaires indésirables, tels que des contusions des nerfs ou des caillots sanguins.
- Les mesures de la pression artérielle fréquentes peuvent conduire à des marques d'utilisation transitoires sur la peau. Dans certains cas, ces traces peuvent être visibles pendant plusieurs jours. Au besoin, consultez un médecin pour obtenir de plus amples informations.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Ce tensiomètre est destiné aux adultes. L'utilisation sur les nourrissons et les enfants n'est pas autorisée. Consultez un médecin si vous souhaitez utiliser le dispositif sur les adolescents.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les produits médicaux ne sont pas des jouets!
- Le fait d'avaler des petites pièces comme le matériau d'emballage, une pile, le couvercle du compartiment des piles, etc. peut provoquer l'étouffement.
- Avant d'utiliser l'appareil, l'utilisateur est dans l'obligation de contrôler que l'appareil fonctionne correctement et de manière sûre.
- L'appareil doit être utilisé uniquement dans les conditions ambiantes indiquées dans la fiche des données, sinon la mesure sera inexacte.
- N'utilisez pas l'appareil dans des véhicules en mouvement.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes allergique au plastique ou au caoutchouc.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces à fort rayonnement ou dans l'environnement d'appareils à fort rayonnement comme p. ex. émetteur radio, téléphone mobile ou four micro-ondes. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements ou des valeurs incorrectes de mesure.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables (p. ex. gaz paralysant, oxygène ou hydrogène) ou de liquides inflammables (p. ex. alcool).
- Contactez votre médecin avant d'utiliser cet appareil si :
 - la manchette doit être appliquée sur des blessures ou des brûlures ;
 - la manchette doit être appliquée sur des membres avec une connexion de cathéter ou un shunt ;
 - le brassard doit être placé du côté du corps ayant subi une mastectomie ou une ablation de ganglions lymphatiques ;
 - une mesure de la tension artérielle doit être effectuée en même temps que d'autres mesures sur la même partie du corps ;
 - la circulation sanguine de l'utilisateur doit être contrôlée.
- Pour éviter les infections, n'utilisez pas une manchette autre que la manchette fournie et ne l'utilisez pas pour plusieurs personnes.
- Ne placez la manchette sur aucune autre partie du corps que le poignet gauche.
- La manchette ne doit pas être appliquée au-dessus de vêtements. Cela peut conduire à des mesures inexactes ou peut causer des blessures !
- Ne pliez pas la manchette et ne la faites pas passer au-dessus d'arêtes vives.
- Ne procédez à aucune modification sur l'appareil.
- Ne démontez pas l'appareil.
- Évitez les températures élevées et la lumière directe du soleil.
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-nous directement.
- En cas de panne, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Confiez les réparations à des techniciens agréés.
- Si l'appareil a été entreposé à des basses températures, il devrait s'acclimater à la température ambiante pendant un certain temps avant d'être utilisé.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez en aucun cas des diluants (solvants), de l'alcool ou de l'essence.
- Évitez les chocs sur l'appareil et ne laissez pas tomber.
- N'insérez pas des objets dans les orifices de l'appareil et n'appuyez pas sur les touches avec de la force ou à l'aide d'objets pointus, cela pourrait endommager l'appareil.
- Il faut 6 heures pour que l'appareil se réchauffe à partir de la température de stockage minimale pour l'utilisation prévue suivante lorsque la température ambiante est de 20 °C.
- Il faut 6 heures pour que l'appareil se refroidisse à partir de la température de stockage maximale pour l'utilisation prévue suivante lorsque la température ambiante est de 20 °C.
- Si vous ne vous servez pas de l'appareil de manière prolongée, retirez les piles.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES

- Ne désassemblez pas les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles apparaît à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles usées du compartiment des piles, elles peuvent en effet couler et endommager l'appareil !
- Dangereux accu de fuite ! Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois !
- Remplacez toujours les piles de type identique ! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !
- Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité
- Assurez-vous que le couvercle des piles est intact avant de les insérer.
- Conservez les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les piles ! **Risque d'explosion !**
- Ne pas les court-circuiter ! **Risque d'explosion !**
- Ne jetez pas les piles et accumulateurs usés dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte de piles, dans un commerce spécialisé !

Appareil et affichage LCD

- ① Indicateur de tension artérielle (vert - jaune - orange - rouge) ② Affichage LCD (écran)
- ③ Touche ① (MARCHE/ARRÊT) ④ Touche M (consulter la mémoire) ⑤ Manchette poignet
- ⑥ Compartiment à piles ⑦ Affichage de l'heure ⑧ Affichage de la date ⑨ Symbole du changement de piles
- ⑩ Affichage de la pression systolique ⑪ Affichage de la pression diastolique ⑫ Affichage de la fréquence cardiaque
- ⑬ Symbole du pouls ⑭ Mémoire utilisateur ⑮ Numéro de l'emplacement dans la mémoire
- ⑯ Affichage d'arythmies (rythme cardiaque abnormal) ⑰ Symbole M (mémoire) ⑱ Indicateur de tension artérielle
- ⑲ Symbole Évacuer l'air

La tension qu'est-ce que c'est ?

La tension désigne la pression formée dans les vaisseaux à chaque battement du cœur. Lorsque le cœur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères, la pression vasculaire augmente. La valeur maximale est appelée pression systolique, cette valeur est la première qui est prise lors d'une mesure. Lorsque le cœur se détende pour se remplir de sang, la pression diminue également dans les artères. Lorsque les vaisseaux se relâchent, la deuxième valeur, la pression diastolique, est mesurée.

Comment fonctionne la mesure ?

Le medisana BW 335 est un tensiomètre destiné à mesurer la tension au niveau du poignet. La mesure est ici réalisée par un microprocesseur qui, au moyen d'un capteur de pression, analyse les variations de tension générées dans les artères par le gonflement et dégonflement du brassard.

Classification

systolique mmHg	diastolique mmHg		Indicateur de tension ① / ⑯
≥ 180	≥ 110	Forte hypertension	rouge
160 - 179	100 - 109	Hypertension moyenne	orange
140 - 159	90 - 99	Légère hypertension	jaune
130 - 139	85 - 89	Tension légèrement élevée	verte
120 - 129	80 - 84	Tension normale	verte
< 120	< 80	Tension optimale	verte

AVERTISSEMENT - Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. escaliers ou en voiture) !

Influence et évaluation des mesures

- Effectuez plusieurs mesures de votre tension, mémorisez les résultats et comparez-les ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, il faut aussi de temps en temps informer votre médecin de l'évolution.
- Lorsque vous mesurez votre tension, tenez compte que les valeurs quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière différente.
- Mesurez votre tension avant les repas.
- Avant de mesurer votre tension, reposez-vous au moins 5-10 minutes.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

Mise en service

Insérer/changer les piles

Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies. Dans la partie inférieure de l'appareil se trouve le couvercle du compartiment des piles ⑥. Ouvrez-le par légère pression et tirez vers l'extérieur. Insérez les 2 piles d'1,5 V (type AAA LR03) fournies. Respectez la polarité (cf. repères dans le compartiment des piles). Refermez le compartiment à piles. Remplacez les piles immédiatement si le symbole de remplacement des piles ⑨ s'affiche sur l'écran ou si rien ne s'affiche après la mise en marche de l'appareil.

Réglage

Réglage de la date et de l'heure

Après l'insertion des piles, vous devez régler correctement l'heure et la date - l'appareil se met automatiquement en mode de réglage. Vous pouvez accéder au mode de réglage sans changer les piles en appuyant sur les touches ① ③ et M ④ et en les maintenant enfoncées pendant environ 3 secondes lorsque l'appareil est allumé.

1. Réglage du format d'affichage :

L'option de réglage du format d'affichage de la montre (24 ou 12 heures) s'affiche en premier. Utilisez la touche M ④ pour régler la valeur désirée. Appuyez ensuite sur la touche ① ③ pour entrer la date et l'heure.

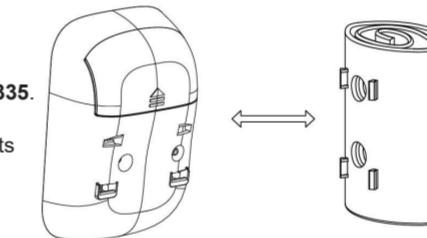
2. Réglage de la date et de l'heure :

Réglez dans l'ordre l'année, le mois, le jour, l'heure, puis la minute. Appuyez sur la touche M ④ pour modifier la valeur clignotante. Confirmez la valeur réglée à l'aide de la touche ① ③ et passez au réglage suivant. Après avoir réglé les minutes et appuyé sur ① ③, tous les réglages sont terminés et l'appareil s'éteint. Si aucune saisie n'est effectuée pendant plus de 30 secondes au cours du processus de réglage, l'appareil passe automatiquement en mode veille. Lorsque la pile est remplacée, les réglages sont perdus et doivent être effectués à nouveau.

Attacher/Remplacer la manchette

Une manchette remplaçable est fournie avec le tensiomètre medisana BW 335.

À la livraison, la manchette est montée sur l'appareil. Vous pouvez retirer la manchette si nécessaire. Pour remettre la manchette, positionnez les 4 ergots contre les 4 logements de l'appareil et appuyez sur la manchette jusqu'à ce qu'elle soit bien positionnée.



Mise en place du brassard

1. Posez le brassard propre à même le poignet gauche, la paume de la main étant dirigée vers le haut (ill. 1).
2. La distance entre le brassard et la paume doit être d'environ 1 cm (ill. 2).
3. Fixez le brassard autour du poignet à l'aide de la bande velcro sans serre trop fort cependant pour ne pas fausser les résultats de la mesure (ill. 3).

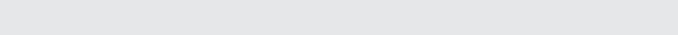
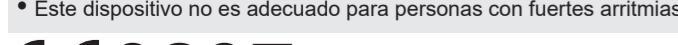
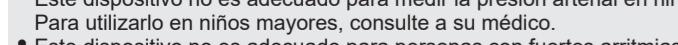
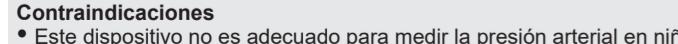
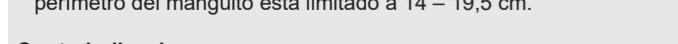
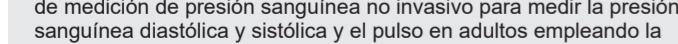
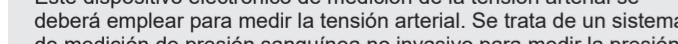
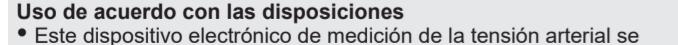
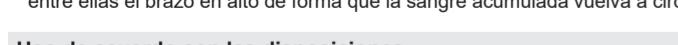
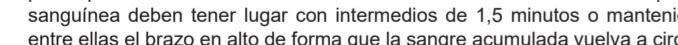
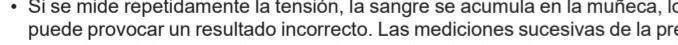
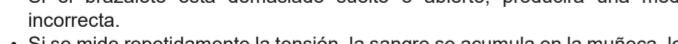
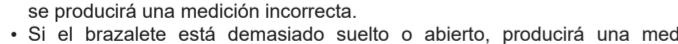
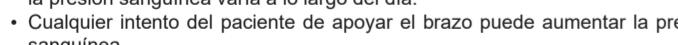
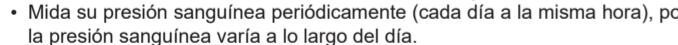
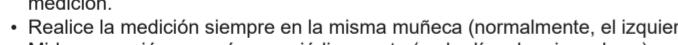
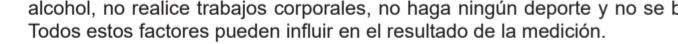
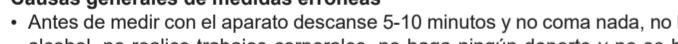
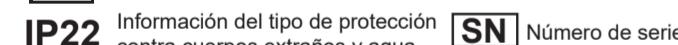
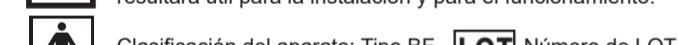
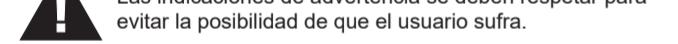
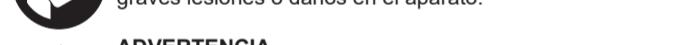
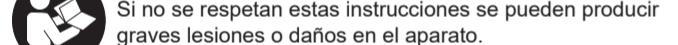
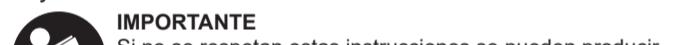
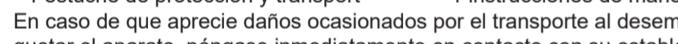
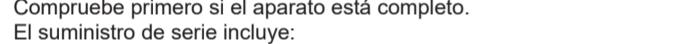
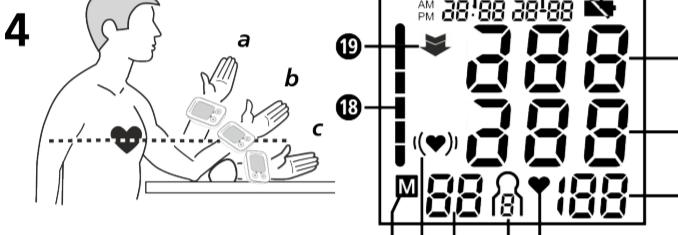
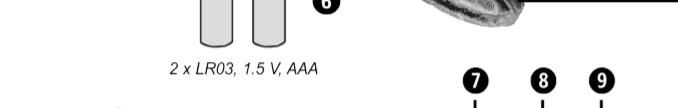
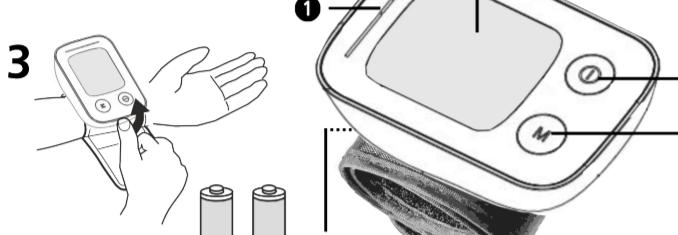
La bonne position de mesure

-

medisana[®]

ES Instrucciones de manejo Esfigmomanómetro BW 335

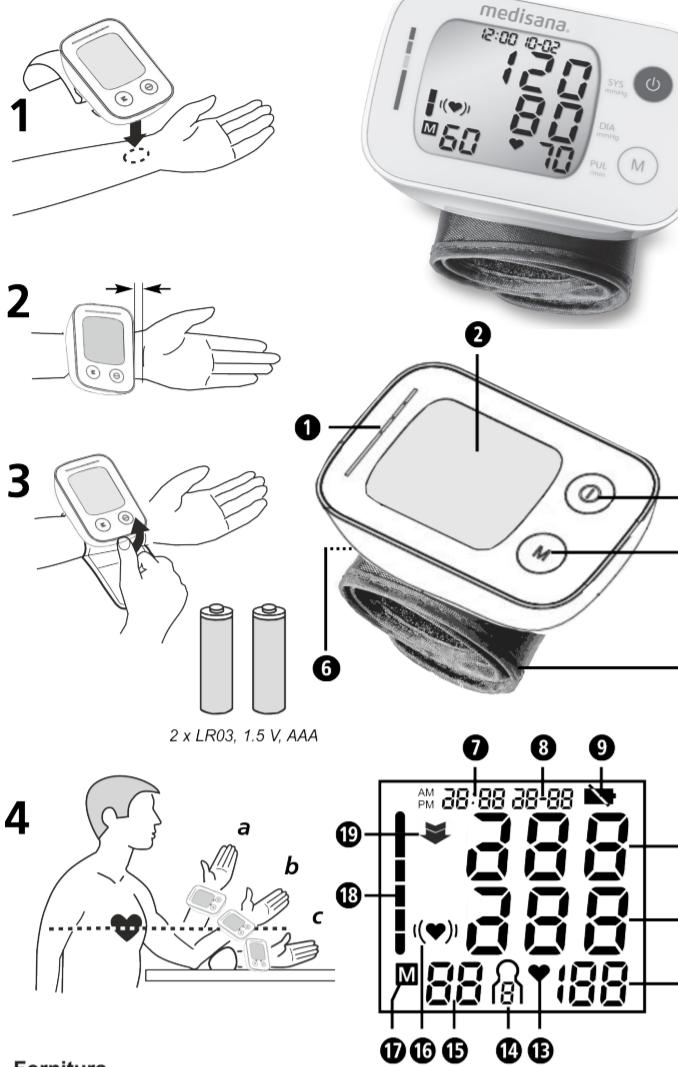
Aparato y Visualizador LCD





IT Istruzioni per l'uso Sfigmomanometro BW 335

Apparecchio e display LCD



Fornitura
Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:
 • 1 Sfigmomanometro **medisana BW 335** • 1 Custodia
 • 2 Batterie (tipo AAA, LR03), 1,5V • 1 Istruzioni per l'uso
Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

Spiegazione dei simboli

IMPORTANTE
L'inosservanza delle istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento, per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni, per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per installazione e funzionamento.

Classificazione dell'apparecchio: **IP22** Numero LOT
Tipo BF

Indicazione del tipo di protezione contro corpi estranei e acqua: **SN** Numero di serie

Produttore Data di fabbricazione

Cause generali per misurazioni sbagliate

- Prima di una misurazione è consigliabile rimanere a riposo per 5-10 minuti, evitare di mangiare, bere alcolici, fumare, eseguire lavori, svolgere attività fisica e farsi il bagno. Tutti questi fattori possono influenzare il risultato della misurazione.
- Togliere orologi e gioielli dal polso sul quale viene eseguita la misurazione.
- Effettuare la misurazione sempre sullo stesso polso (di solito i sinistro).
- Misurare la pressione regolarmente, ogni giorno alla stessa ora, poiché la pressione cambia nel corso della giornata.
- Tutti i tentativi del paziente di appoggiare il braccio possono aumentare la pressione.
- Assicurarsi di avere una posizione rilassata e comoda e non tendere alcun muscolo del braccio dove viene effettuata la misurazione durante la stessa. All'occorrenza, utilizzare un cuscino d'appoggio!
- Se il polso si trova al di sopra o al di sotto del cuore, la misurazione risulta errata.
- Un manico troppo lento o aperto causa una misurazione errata.
- Ripetere più volte la misurazione provoca l'accumulo di sangue nel polso, il che può portare ad un risultato sbagliato. Misurazioni della pressione direttamente successive l'una all'altra vanno eseguite con una pausa di 1,5 minuti o dopo che il braccio sia stato tenuto sollevato, in modo da far fluire nuovamente.

Impiego conforme alla destinazione d'uso

- Questo sfigmomanometro elettronico, completamente automatico, è stato progettato per misurare la pressione arteriosa a casa propria. È un sistema di misurazione della pressione arteriosa non invasivo, in grado di misurare la pressione arteriosa sistola e diastola e la frequenza cardiaca in soggetti adulti, utilizzando la tecnologia oscillometrica mediante un manico da applicare intorno al polso. La circonferenza del bracciale è limitata a 14 - 19,5 cm.

Controindicazioni

- L'apparecchio non è adatto per misurare la pressione sanguigna ai bambini. Prima di utilizzarlo su bambini più grandi, consultare il proprio medico.
- Questo apparecchio non è adatto a persone con forti aritmie.

Come avviene la misurazione?
medisana BW 335 è uno sfigmomanometro destinato alla misurazione della pressione arteriosa sul polso. La misurazione avviene tramite un microprocessore che grazie a un sensore di pressione è in grado di valutare le oscillazioni della pressione che si verificano nelle arterie e che vengono rilevate gonfiando e sgonfiando il manico pneumatico.

IT Indicazioni per la sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se l'apparecchio viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso privato. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima di utilizzare lo sfigmomanometro.
- Il paziente è l'utente previsto.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso non conforme, si estinguono qualsiasi diritto di garanzia.
- In presenza di malattie, quale ad es. l'arteriopatia ostruttiva, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pacemaker.
- Come in tutti gli sfigmomanometri oscillometrici, determinate condizioni di salute possono essere la causa di misurazioni imprecise. Tra queste rientrano: disturbi del battito cardiaco, pressione sanguigna debole, disturbi della circolazione sanguigna, stati di shock, diabete, gravidanza, preclampsia, ecc. Consultare dunque un medico prima di impiegare il dispositivo.
- Il presente dispositivo non è adatto per una diagnosi medica. I valori misurati rappresentano esclusivamente informazioni di riferimento. Rivolgersi al proprio medico di fiducia per conoscere i trattamenti e i medicinali necessari.
- Il riconoscimento di un'aritmia non sostituisce una visita cardiaca professionale. Consultare il proprio medico di fiducia per conoscere quali trattamenti o quali misure sono necessarie.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso della misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.

AVVERTENZA - Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!

Influenzabilità e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occorrerebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione.
- Nel misurare la pressione sanguigna tener presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori. Il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono in modo diverso sui valori rilevati.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso della misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.

Messa in funzione

Inserire/estrazione delle batterie

Prima di utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie accese. Sul lato inferiore del dispositivo si trova il coperchio del vano batterie **⑥**. Aprirlo esercitando una leggera pressione e tirare verso l'esterno. Inserire le 2 batterie in dotazione da 1,5 V, tipo AAA LR03. Rispettare la polarità (come contrassegnato sul coperchio del vano batterie). Richiudere il vano batterie. Sostituire immediatamente le batterie quando sul display appare l'icona di sostituzione batterie **⑨** o non appare alcuna visualizzazione dopo l'avvio dell'apparecchio.

Impostazione

Impostazione della data e dell'ora

Dopo aver inserito le batterie è necessario impostare l'ora e la data - l'apparecchio si accende automaticamente nella modalità di configurazione. E' possibile passare alla modalità di impostazione anche senza cambiare le batterie tenendo premuti per ca. 3 secondi i tasti **①** **③** ed **M ④** ad apparecchio acceso.

1. Impostazione del formato di visualizzazione:

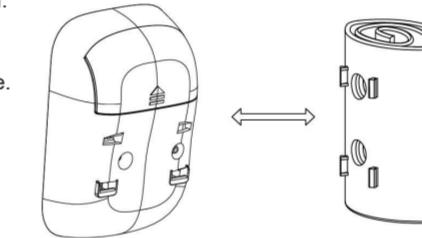
Appare dapprima la possibilità di impostazione del formato dell'ora (24 o 12 ore). Mediante il tasto **M ④** è possibile impostare il valore desiderato. Premere quindi il tasto **①** **③** per passare all'impostazione della data e dell'ora.

2. Impostazione della data e dell'ora:

Impostare di seguito l'anno, il mese, il giorno, l'ora e il minuto. Premendo il tasto **M ④** è possibile regolare il valore interattivo. Mediante il tasto **①** **③** si conferma il valore impostato e si passa all'impostazione successiva. Dopo aver impostato i minuti e aver premuto il tasto **①** **③** tutte le impostazioni sono complete e l'apparecchio si spegne. Se durante la procedura di impostazione non si effettuano inserimenti per più di 30 secondi, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità standby. Al cambio delle batterie i dati immessi vanno persi e devono essere reinseriti.

Applicare / sostituire il bracciale

Lo sfigmomanometro **medisana BW 335** comprende un bracciale sostituibile. La fornitura prevede il bracciale montato sull'apparecchio. Se necessario è possibile staccare il bracciale. Per applicare nuovamente il bracciale, orientare i 4 nottolini verso i 4 alloggiamenti nell'apparecchio e premere il bracciale fino ad applicarlo saldamente.



Applicazione del manicotto

- Applicare il manicotto pulito sul polso sinistro nudo con il palmo della mano rivolto verso l'alto (fig.1).
- La distanza fra il manicotto e il palmo della mano deve essere di circa 1 cm (fig.2).
- Legare saldamente la fascia a strappo attorno al polso, ma non troppo stretta per non compromettere i risultati della misurazione (fig.3).

Posizione corretta per la misurazione

- Effettuare la misurazione da seduti.
- Rilassare il braccio e appoggiarlo, ad esempio su un tavolo, senza irrigidirlo.
- Sollevare il polso in maniera tale che il manicotto pneumatico si trovi all'altezza del cuore. (fig.4, posizione a = troppo alto, b = giusto, c = troppo basso).
- Durante la misurazione non agitarsi, non muoversi e non parlare, altrimenti i dati potrebbero alterarsi.

Misurazione della pressione arteriosa

Dopo aver applicato il manicotto correttamente, è possibile iniziare la misurazione.

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto **①** **③**. Sul display appaiono per breve tempo tutti i simboli visibili.
- Lo sfigmomanometro **medisana BW 335** consente di attribuire i valori misurati a due memorie diverse. In ciascuna memoria sono disponibili 120 caselle. Dopo aver acceso l'apparecchio premere il tasto **M ④** per scegliere tra utente 1 o utente 2. Se non viene selezionato alcun utente per ca. 5 secondi, la misurazione viene assegnata all'utente appena visualizzato.
- L'apparecchio è pronto per l'uso e gonfia lentamente il bracciale in automatico per misurare la pressione arteriosa. La pressione crescente viene indicata sul display.

- L'apparecchio gonfia il bracciale fino a raggiungere la pressione sufficiente per la misurazione. Non appena l'apparecchio rileva un segnale, sul display inizia a lampeggiare il simbolo **♥** della frequenza cardiaca. Quando la misurazione è terminata, si sente un beep lungo e il manicotto si sgonfia. Sul display vengono visualizzati la pressione arteriosa sistolica e diastolica, nonché il valore del polso. A seconda della classificazione della pressione arteriosa, l'indicatore di pressione **⑩** visualizzati accanto alla relativa barra colorata.
- Se l'apparecchio rileva un battito irregolare, lampeggia anche il display per il monitoraggio di aritmie (**♥**).

AVVERTENZA - Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione.
Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.

- I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata (**⑪** o **⑫**). In ogni memoria possono essere salvati fino a 120 valori misurati con l'ora e la data.
- I risultati di misurazione rimangono sullo schermo. Se non viene più premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo ca. 1 min. o può essere spento con il tasto **①** **③**.

Interruzione della misurazione

Se risulta necessario interrompere la misurazione della pressione per qualsiasi motivo (ad es. malessere del paziente) è possibile premere in ogni momento il tasto **①** **③**. L'apparecchio sgonfia subito il manicotto automaticamente.

Indicatori dei valori memorizzati

L'apparecchio dispone di 2 memorie separate, ognuna con una capacità di 120 spazi memoria. I risultati sono archiviati automaticamente nella memoria selezionata. Per richiamare i valori memorizzati premere ad apparecchio acceso il tasto **M ④** per attivare la modalità recupero dei dati memorizzati. Viene visualizzata una memoria utente (**⑪** o **⑫**). Mediante il tasto **M ④** si può passare all'altra memoria. Mediante il tasto **①** **③** si conferma la memoria utente. Viene ora visualizzato il numero delle misurazioni registrate in questa memoria e successivamente il valore medio di tutte le misurazioni registrate in questa memoria (se in memoria non è presente alcun valore misurato, appare uno „0“). Premere ora il tasto **M ④** per visualizzare il valore medio di tutte le misurazioni di questo utente degli ultimi 7 giorni tra le ore 5 e le ore 9 (anche in questo caso, appare uno „0“ se in memoria non sono presenti valori misurati corrispondenti). Premere di nuovo il tasto **M ④** per visualizzare il valore medio di tutte le misurazioni di questo utente degli ultimi 7 giorni tra le ore 18 e le ore 20. Premere nuovamente il tasto **M ④** visualizzando in tal modo la misurazione registrata per ultima. Ogni volta che si preme il tasto **M ④**, si ottiene la misurazione precedente. Qualora non sia memorizzato alcun valore, il display indica „0“. Se per ca. 1 minuto non si preme alcun tasto, l'apparecchio passa automaticamente in modalità di richiamo memoria. Premendo il tasto **①** **③**, è possibile abbandonare la modalità di richiamo memoria in qualsiasi momento e spegnere allo stesso tempo l'apparecchio. Se in memoria sono già stati salvati 120 valori e ne viene salvato un altro, quest'ultimo andrà sovrascrivere il valore più vecchio.

Cancellazione della memoria

Se si vogliono cancellare i valori memorizzati, visualizzare anzitutto un valore qualsiasi dell'utente attuale (vedere "Visualizzazione dei valori memorizzati"). Successivamente tenere premuto il tasto **M ④** per circa 3 secondi cancellando in tal modo tutti i valori dell'utente corrispondente.

>Errori ed eliminazione

Le seguenti visualizzazioni sul display indicano problemi o errori:

Indicazione	Causa ed eliminazione dei dati
Hi oppure Lo	I valori rilevati sono al di fuori della gamma di misurazione. Ripetere la misurazione ed eventualmente consultare il proprio medico.
Dati di misurazione insoliti	Bracciale non correttamente applicato; durante la misurazione il soggetto si muove o parla; postura non corretta; aritmia cardiaca. Ripetere la misurazione ed eventualmente consultare il proprio medico.
	Sostituire entrambe le batterie.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Sistema di pressione instabile all'inizio della misurazione / Errore di misurazione della pressione arteriosa - Non muoversi durante la misurazione!
Er 3 / Er 4	Sistema di pressione bloccato o bracciale troppo stretto durante il pompaggio / Sistema di pressione non a tenuta o bracciale troppo allentato durante il pompaggio - Applicare correttamente il bracciale!
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Pressione del bracciale maggiore di 300mmHg / Pressione del bracciale per più di 3 secondi maggiore di 15 mmHg / Errore di accesso EEPROM / Errore durante il test delle funzioni dell'apparecchio / Errore del sensore della pressione - Ripetere la misurazione dopo 5 minuti!
	Estrarre le batterie, attendere 5 minuti e inserirle nuovamente.

Se non è possibile risolvere un problema, contattare il produttore. Non smontare l'apparecchio da soli.

Pulizia e cura

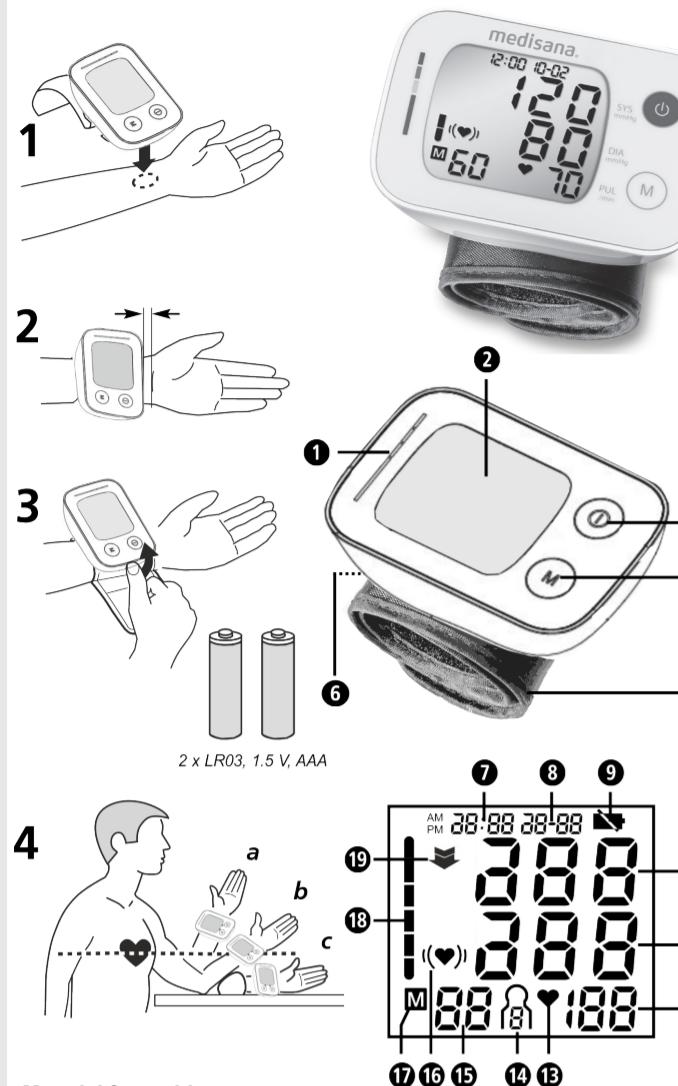
Togliere le batterie prima di pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio e il manico con un panno morbido, leggermente inumidito con una soluzione di sapone neutro. Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi, alcol, nafta, diluente o benzina ecc. Non immergere in acqua né l'apparecchio né alcun altro pezzo aggiuntivo. Assicurarsi che nell'apparecchio non penetri umidità. In tal caso, utilizzare di nuovo l'apparecchio soltanto dopo che si sia perfettamente asciugato. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, proteggerlo dallo sporco e dall'umidità. Non esporre l'apparecchio a caldo o freddo estremo. Se non si utilizza l'apparecchio, conservarlo nella custodia. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Verifica tecnica: L'apparecchio è tarato dal fabbricante per la durata

medisana®

**PT Instruções de utilização
Medidor da tensão arterial BW 335**

Aparelho e indicação LCD

**Material fornecido**

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo.

O material fornecido é composto por:

- 1 Medidor da tensão arterial medisana BW 335
- 2 Pilhas de 1,5 V (tipo AAA, LR03)
- 1 Caixa

• 1 Manual de instruções

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

Explicação dos símbolos
IMPORTANT
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classificação do aparelho:
Tipo BF **LOT** Número de LOTE

IP22 Informações sobre o tipo de proteção contra corpos estranhos e água

Fabricante  Data de produção
Causas gerais para as medições erradas

- Antes de uma medição, deve repousar durante 5-10 minutos e não coma, não beba álcool, não fume, não efectue trabalhos físicos ou exercício e não tome banhos. Todos estes factores podem influenciar o resultado da medição.
- Retire eventuals relógios e acessórios que possa ter colocados no pulso em que será feita a medição.
- Faça a medição sempre no mesmo pulso (normalmente do lado esquerdo).
- Meça a sua tensão regularmente, diariamente à mesma hora, porque a sua tensão arterial varia durante o dia.
- Todas as tentativas do paciente apoiar o braço, podem aumentar a tensão arterial.
- Garanta uma posição confortável e descontraída e não faça força com o músculo do braço no qual é medida a tensão. Caso necessário, use uma almofada de apoio.
- Se o pulso estiver num plano acima o abaixo do nível do coração, poderá verificar-se uma medição errada.
- Uma braçadeira solta ou aberta causa uma medição errada.
- As medições repetidas originam uma acumulação de sangue junto do pulso, o que pode interferir com uma medição correcta. Medições de tensão repetidas devem ser efectuadas com 1,5 minutos de intervalo ou depois do braço ter sido colocado para cima, para que o sangue volte a descer.

Utilização adequada

- Este medidor de tensão arterial eletrónico e totalmente automático destina-se à medição da pressão arterial em ambientes domésticos. Trata-se de um sistema de medição da tensão arterial não invasivo, destinado à medição da tensão arterial diastólica e sistólica e dos batimentos cardíacos em adultos, utilizando tecnologia oscilométrica por meio de braçadeira a ser colocada no pulso. A dimensão da manga tem um limite de 14 - 19,5 cm.

Contra-indicações

- O aparelho não é apropriado para medir a tensão arterial em crianças. Para a utilização em crianças mais velhas, consulte o seu médico.
- Este dispositivo não é adequado para pessoas com arritmias graves.

PT Instruções de segurança


Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- O paciente é o utilizador previsto.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Caso padeça de doenças como, p.ex., enfermidade vascular arterial, por favor, consulte o seu médico antes da utilização.
- O aparelho não pode ser utilizado para o controlo da frequência do pulso de um pacemaker.
- Come em todos os esfigmomanômetros oscilométricos, certas condições médicas podem causar resultados de medição imprecisos. Entre as quais se contam: perturbações do ritmo cardíaco, baixa tensão arterial, perturbações sanguíneas, estados de choque, diabetes, gravidez, pré-eclâmpsia, etc. Por isso, fale com o seu médico, antes de utilizar o aparelho.
- Este aparelho não é adequado para um diagnóstico médico. Os valores medidos servem exclusivamente de informação de referência. Pergunte ao seu médico quais são, no seu caso, os tratamentos e medicamentos necessários.
- A deteção de uma arritmia não invalida um exame profissional ao coração. Esclareça com o seu médico quais os tratamentos ou medidas necessárias ao seu caso.
- Perturbações do ritmo cardíaco ou arritmias provocam um pulso irregular. Tal pode causar em medições da tensão arterial com aparelhos oscilométricos problemas na avaliação do valor correcto de medição. O presente dispositivo é equipado eletronicamente para detectar quaisquer arritmias que ocorram, indicadas por um símbolo (♥) no ecrã. Neste caso, contacte o seu médico.
- Consulte o seu médico para uma avaliação individual da sua tensão arterial.

- Se, durante uma medição, sentir desconforto, como p. ex. dor no pulso ou se tiver outras queixas, ou se a manga tiver de ser constantemente enchida, prima a tecla ① para esvaziar imediatamente a manga. Solte a manga e retire-a do pulso.
- Repetir frequentemente as medições da tensão arterial pode ter efeitos secundários indesejados, p. ex. contusões dos nervos ou coágulos de sangue.
- As medições da tensão arterial - sobretudo quando são frequentes - podem causar marcas de utilização temporárias na pele. Em casos individuais estas marcas podem persistir por vários dias. Consulte, se necessário, um médico para obter mais informações.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- O presente medidor de tensão arterial destina-se a adultos. Não é permitida a sua utilização em lactentes e crianças. Consulte um médico, sempre que pretender utilizar o aparelho em jovens.
- As crianças não podem utilizar o aparelho. Os produtos medicinais não são brinquedos!
- A ingestão de peças pequenas como material de embalamento, pilha, tampa do compartimento das pilhas etc. pode causar asfixia.
- Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar o funcionamento correcto e seguro do aparelho.
- O aparelho só pode ser utilizado sob as condições ambientais indicadas nos "dados técnicos", senão pode aparecer um resultado de medição errado.
- Não utilize o dispositivo em veículos em movimento.
- Não use o dispositivo se é alérgico a plástico ou borracha.
- O aparelho não deve ser usado em salas com radiações intensivas ou nas proximidades de aparelhos com radiações intensivas como, por exemplo, rádios, televisões ou microondas. Desta forma podem ocorrer avarias no funcionamento ou medições incorrectas.
- Não use o aparelho perto de gases inflamáveis (p.ex. gás de anestesia, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (p.ex. álcool).
- Contacte o seu médico antes da utilização deste dispositivo, caso:
 - a braçadeira tenha de ser colocada sobre ferimentos ou queimaduras
 - a braçadeira tenha de ser colocada em membros ligados a um cateter ou shunt
 - a braçadeira tenha de ser colocada na parte do corpo de uma mastectomia ou remoção de gânglios linfáticos
 - tenha de ser efetuada uma medição de pressão arterial ao mesmo tempo de outras medições no mesmo membro do corpo
 - a circulação sanguínea do utilizador tenha de ser controlada
- Não utilize nenhuma outra braçadeira que a fornecida com o aparelho e não utilize a braçadeira em várias pessoas ao mesmo tempo, para evitar infecções.
- Não coloque a manga em mais nenhuma parte do corpo a não ser no pulso esquerdo.
- Antes de colocar a manga, certifique-se que esta não apresenta dobrões. Isto poderia causar contusões.

- Não sobre a manga nem a passe por cantos afiados.
- Não faça alterações no aparelho.
- Não desmonte o aparelho.
- Evite a exposição às altas temperaturas e ao sol direto.
- Proteja o aparelho da humidade. Se, no entanto, alguma vez penetrar líquido no aparelho, as pilhas devem ser removidas imediatamente e evitadas quaisquer outras utilizações. Neste caso, entre em contacto com o revendedor especializado ou informe-nos directamente.
- Em caso de avarias não repare o aparelho, visto perder todos os direitos à garantia. Deixe fazer as reparações apenas por serviços técnicos autorizados.
- Se o aparelho tiver sido armazenado a temperaturas frescas, o mesmo deve ambientar-se primeiro à temperatura ambiente antes da utilização.
- Nunca use diluentes (solventes), álcool ou benzina para limpar o aparelho.
- Proteja o aparelho contra impactos fortes e não o deixe cair.
- Não insira objetos nas aberturas do aparelho nem prima nas teclas com violência ou com a ajuda de objetos pontiagudos, para não danificar o aparelho.
- A uma temperatura ambiente de 20 °C, o aparelho precisa de 6 horas para aquecer desde a temperatura mínima de armazenamento até o próximo uso pretendido.
- A uma temperatura ambiente de 20 °C, o aparelho precisa de 6 horas para arrefecer desde a temperatura mínima de armazenamento até o próximo uso pretendido.
- Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

- Não abra as pilhas!
- Renove as pilhas quando aparecer o símbolo de pilhas no display.
- Pilhas frágeis devem ser imediatamente retiradas do compartimento das pilhas, porque se podem babar e danificar o aparelho!
- Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas!
- No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!
- Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!
- Troque todas as pilhas em conjunto!
- Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gastaumas com as outras!
- Coloque correctamente as pilhas, atençãao à polaridade!
- Verifique se a tampa do compartimento das pilhas está intacta antes de inserir as pilhas.

Manter as pilhas afastadas das crianças!

Não volte a carregar as pilhas! **Existe perigo de explosão!**Não conecte as pilhas em curto-circuito! **Existe perigo de explosão!**Não coloque as pilhas no fogão! **Existe perigo de explosão!**

Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

- Este dispositivo não procede a medidas terapêuticas com base nas medições de tensão realizadas por si. Nunca altere o doseamento do medicamento prescrito.

Classificação

sistólica mmHg	diastólica mmHg	Indicador da tensão ⑪ / ⑫
≥ 180	≥ 110	hipertensão forte vermelha
160 - 179	100 - 109	hipertensão média laranja
140 - 159	90 - 99	hipertensão leve amarela
130 - 139	85 - 89	tensão ligeiramente elevada verde
120 - 129	80 - 84	tensão normal verde
< 120	< 80	tensão arterial ideal verde

Aviso - Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada! As tonturas poderão resultar em situações perigosas (p.ex. em escadas ou no trânsito)!

Manipulações e análises das medições

- Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os depois. Não tire conclusões de um único resultado!
- Os seus valores de tensão deveriam ser sempre analisados por um médico que conhece o seu historial clínico. Se utilizar o aparelho regularmente e registrar os valores para o seu médico, informe o seu médico de vez em quando sobre a tendência que observa.
- Não se esqueça que os valores de medição da tensão diários dependem de muitos factores. Por exemplo, fumar, o consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam as medições de diferente maneira.
- Meça a tensão antes das refeições.
- Antes de medir a tensão deverá descansar, no mínimo, 5-10 minutos.
- Se achar a sua tensão sistólica ou diastólica pouco normal (demasiado alta ou baixa), apesar de ter manuseado o aparelho correctamente, e verificar que isto acontece com frequência, deverá consultar o seu médico. Consulte o médico também quando um pulso irregular ou muito baixo não permite fazer medições.

Por funcionamento**Colocar/substituir as pilhas**

Antes de poder utilizar o aparelho, as pilhas fornecidas têm de ser inseridas. No lado inferior do aparelho pode encontrar a tampa do compartimento das pilhas ⑩. Abra o compartimento, premindo ligeiramente a tampa e puxando-a para fora. Coloque as 2 pilhas de 1,5 V, Tipo AAA LR03, fornecidas com o aparelho. Preste atenção à polaridade (conforme representada no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas. Substitua imediatamente as pilhas quando aparecer o símbolo de substituição das pilhas no ecrã ⑪, ou caso não seja exibido nada no ecrã depois de o dispositivo ter sido ligado.

Ajuste**Ajuste de data e hora**

Depois de inserir as pilhas, tem de ajustar a hora e a data - o aparelho está automaticamente no modo de ajuste. Também pode chamar o modo de ajuste sem mudar as pilhas ao premir e segurar as duas teclas ① ④ e M ④ por aproximadamente 3 segundos enquanto o dispositivo estiver ligado.

1. Ajuste do formato de exibição:

Primeiro surge a possibilidade de ajuste do formato de exibição da hora (24 ou 12 horas). Com a tecla M ④ pode ajustar o valor desejado. De seguida, prima a tecla ① ④ para realizar o ajuste da data e da hora.

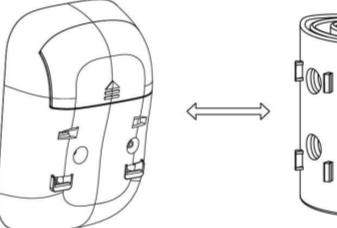
2. Ajuste de data e hora:

Ajuste sucessivamente o ano, o mês, o dia, a hora e os minutos. Ao premir a tecla M ④ pode mudar o valor que está a piscar. Com a tecla ① ④ confirma o valor configurado e muda para o próximo ajuste. Após o ajuste dos minutos e ao premir ① ④ todas as ajustes serão efetuados e o dispositivo desliga-se. Se durante o processo de ajuste não for realizada nenhuma ação por mais de 30 segundos, o dispositivo comuta automaticamente para o modo de espera. Ao substituir as pilhas, estes ajustes são perdidos e deverá repetir o processo.

Anexar/Substituir a braçadeira

O medidor de tensão arterial medisana BW 335 possui uma braçadeira substitutível. No estado de fornecimento, a braçadeira está montada no dispositivo. Se necessário, pode remover a braçadeira.

Para substituir a braçadeira, alinhe as 4 abas nos 4 suportes do dispositivo e prima a braçadeira até que esteja assentada.

**Colocação da braçadeira**

1. Aplice a braçadeira limpa no pulso despidos esquerdo com a palma da mão virada para cima (Fig. 1).
2. A distância entre a braçadeira e a palma da mão deve ser de aprox. 1 cm (Fig. 2).
3. Fixe o fecho de velcro à volta do seu pulso, mas sem ficar muito apertado para não falsificar o resultado da medição (Fig. 3).

A posição correcta a medição

1. Proceda à medição sentado.
2. Relaxe o braço e coloque-o descontraído, por exemplo, em cima de uma mesa. Eleve o pulso de modo a que a braçadeira esteja à altura do coração (Fig. 4, a = posição demasiado alta, b = posição correcta, c = posição demasiado baixa).
3. Durante a medição permaneça sossegado: não se mexa nem fale, caso contrário poderá alterar os resultados da medição.

Medir a tensão arterial

Após ter colocado a braçadeira de forma correcta, pode iniciar a medição:

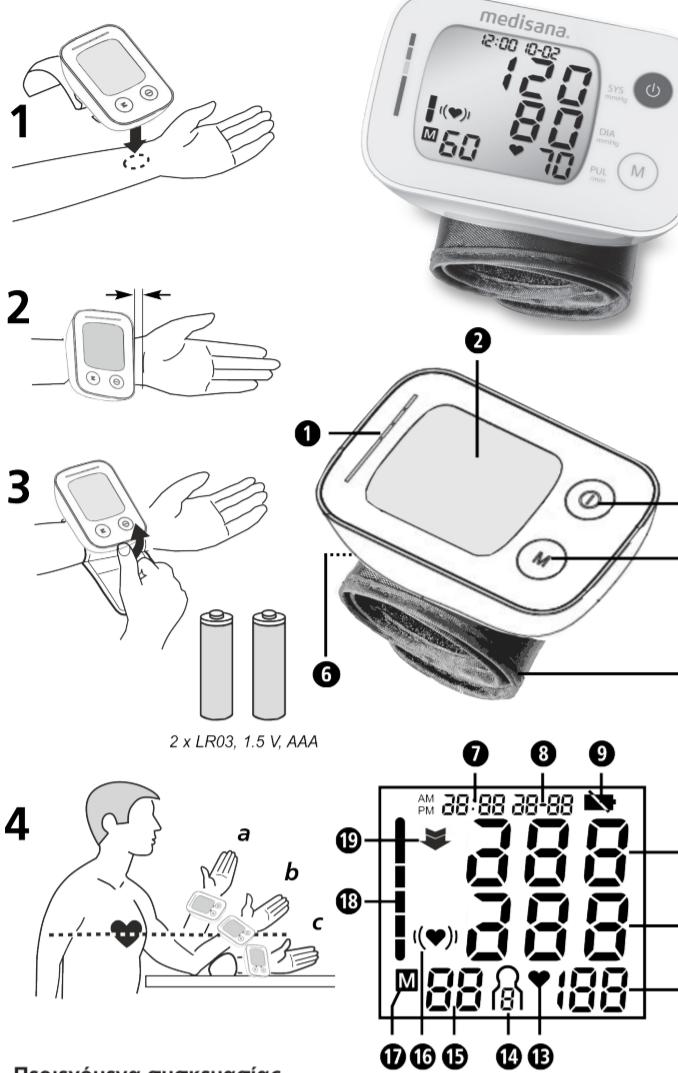
1. Ligue o dispositivo premindo a tecla ① ④. O visor mostra brevemente todos os símbolos representáveis.
2. O medidor de tensão arterial medisana BW 335 oferece a possibilidade de atribuir os valores medidos a duas memórias diferentes. Cada memória tem 120 lugares disponíveis. Depois de ligar o dispositivo, prima a tecla M ④ e escolha entre o utilizador 1 e 2. Se durante 5 segundos não for escolhido nenhum utilizador, a medição é atribuída ao utilizador que estiver a ser exibido.

3. O dispositivo está pronto para medir e bombeia automaticamente e devagar a braçadeira para medir a sua tensão arterial. No visor é apresentada a pressão crescente.
4. O dispositivo infla a braçadeira até que uma pressão

medisana

GR Οδηγίες χρήσης - Συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος BW 335

Συσκευή και ένδειξη LCD



Περιεχόμενα συσκευασίας

Ελέγχετε αρχικά την πλήρωτη της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά.

- 1 Συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος medisana BW 335
- 2 μπαταρίες (τύπου AAA, LR03) 1,5 V
- 1 κουτί φύλαξης

• 1 Οδηγίες χρήσης

Αν κατά το άνοιγμα της συσκευασίας παρατηρήστε κάποια ζημιά μεταφοράς, επικοινωνήστε αμέσως με το κατάστημα που αγοράστηκε τη συσκευή.

Επεξήγηση συμβόλων

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF LOT Αριθμός LOT

IP22 Δείκτης προστασίας από ξένα SN Σειριακός αριθμός

Κατασκευαστής Hμερομηνία κατασκευής

Γενικές αιτίες εσφαλμένων μετρήσεων

- Πριν από τη μέτρηση ζεκουράστε για 5-10 λεπτά και μην φάτε τίποτα, μην πετεί ασπόδιλο, μην καπνίστε, μην προβείτε σε σωματική εργασία, μην αθληθείτε και μην κάνετε μπάνιο. Αυτοί οι παράγοντες μπορεί να επηρεάσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.

• Βγάλτε τα ρολόγια και τα κοσμήματα από το χέρι που θα γίνει η μέτρηση.

• Πάντα να μετρητείτε στο ίδιο χέρι (συνήθως αριστερό).

• Μετρήστε την πίεση σας τακτικά, την ίδια ώρα κάθε μέρα, διότι η πίεση μεταβλέπεται στη διάρκεια της ημέρας.

• Οι προσπάθειες του ασθενούς να στηρίξει το χέρι του μπορεί να αυξήσουν την πίεση.

• Κατά τη μέτρηση πρέπει να κάθεστε άνετα και χαλαρά και να μην τεντώνετε τους μύες του χεριού, στο οποίο γίνεται η μέτρηση. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μαζί με την πίεση.

• Οι καρδιές είναι κάτω ή πάνω από το ύψος της καρδιάς, η μέτρηση θα είναι λαθασμένη.

• Αν η μανούτηση σημαίνει ότι έχετε εσφαλμένη μέτρηση.

• Από την επανειλμένης μετρήσεις το αίμα συγκεντρώνεται στον καρδιά, γεγονός που δύναται να λαθασμένονται τα περιεργάτες. Οι συνέχομενες μετρήσεις της πίεσης πρέπει να γίνονται με 1,5 λεπτά διαλείμματα ή αφού το χέρι κρατήσει προς τα πάνω έτσι, ώστε να κυλωφορήσει το συστούρευμένο αίμα.

Προστασία για την ένδειξη LCD

- Αυτή η πλήρως αυτόματη ελεκτρονική συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος προορίζεται για τη μέτρηση ζεκουράστε για 5-10 λεπτά και μην φάτε τίποτα, μην πετεί ασπόδιλο, μην καπνίστε, μην προβείτε σε σωματική εργασία, μην αθληθείτε και μην κάνετε μπάνιο. Αυτοί οι παράγοντες μπορεί να επηρεάσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.

• Βγάλτε τα ρολόγια και τα κοσμήματα από το χέρι που θα γίνει η μέτρηση.

• Μετρήστε την πίεση σας τακτικά, την ίδια ώρα κάθε μέρα, διότι η πίεση μεταβλέπεται στη διάρκεια της ημέρας.

• Οι προσπάθειες του ασθενούς να στηρίξει το χέρι του μπορεί να αυξήσουν την πίεση.

• Κατά τη μέτρηση πρέπει να κάθεστε άνετα και χαλαρά και να μην τεντώνετε τους μύες του χεριού, στο οποίο γίνεται η μέτρηση. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μαζί με την πίεση.

• Οι καρδιές είναι κάτω ή πάνω από το ύψος της καρδιάς, η μέτρηση θα είναι λαθασμένη.

• Αν η μανούτηση σημαίνει ότι έχετε εσφαλμένη μέτρηση.

• Από την επανειλμένης μετρήσεις το αίμα συγκεντρώνεται στον καρδιά, γεγονός που δύναται να λαθασμένονται τα περιεργάτες. Οι συνέχομενες μετρήσεις της πίεσης πρέπει να γίνονται με 1,5 λεπτά διαλείμματα ή αφού το χέρι κρατήσει προς τα πάνω έτσι, ώστε να κυλωφορήσει το συστούρευμένο αίμα.

Αντενδείξεις

• Η συσκευή δεν ενδείκνυται για μέτρηση της αρτηριακής πίεσης σε παιδιά. Για χρήση σε παιδιά μεγαλύτερης ηλικίας συμβουλεύετε το γιατρό σας.

• Η παρούσα συσκευή δεν ενδείκνυται για χρήση από άτομα με έντονες αρρυθμίες.

CE 0297



GR Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.



• Η συσκευή ρορίζεται μόνο για προσωπική χρήση. Αν έχετε ενδιαφέρουμες αναφορικά με τις επι τώσεις για την υγεία σας, αυτό ενδυνεύεται πριν από τη χρήση της συσκευής σας, γιατί γιατρός σας.

• Οι χρηστικοί θεωρείται οι ασθενής.

• Χρησιμό πριν από τη χρήση σας προβλέπεται στο οθόνη της συσκευής.

• Αν πάρετε ο αριθμός ασθενείας, ως π.χ. στένωση των αρτηριών, συμβουλεύετε το γιατρό σας πριν από τη χρήση της συσκευής.

• Η συσκευή δεν είναι προτεινόμενη για τη χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Οι χρηστικοί προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

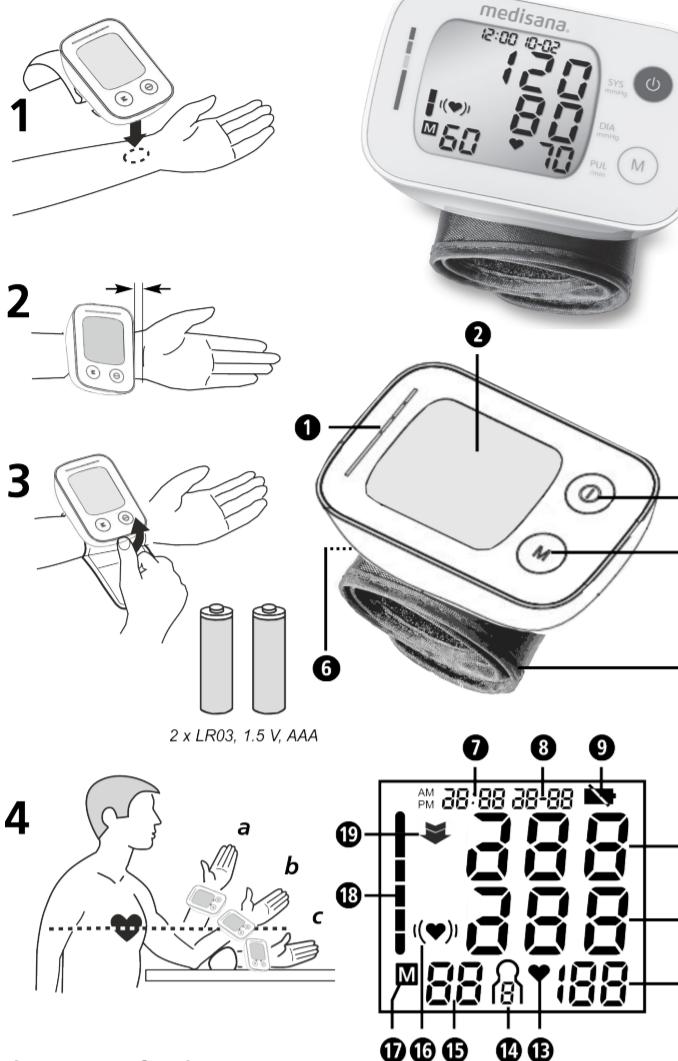
• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε άλλα άτομα ενώπιον της συσκευής.

• Η συσκευή προτεινόταν για χρήση σε



Leveransomfattning
Kontrollera först att alla delar finns med.
Leveransomfattning:
• 1 medisana Blodtrycksmätare BW 335
• 2 batterier (typ AAA, LR03), 1,5V
• 1 förvaringsbox
• 1 bruksanvisning
Kontakta genast återförsäljaren om du fastställer transportskador när du packar upp apparaten.

Teckenförklaring

VIKTIGT
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.

VARNING
Warningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.

OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.

ANVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

Apparatklass: typ BF **LOT** LOT-nummer

IP22 Information om skyddsklassen mot främmande föremål och vatten **SN** Serienummer

Tillverkare **Tillverkningsdatum**

Allmänna orsaker till felaktiga mätresultat

- Vila 5-10 minuter före mätningen; att inte, drick ingen alkohol, rök inte, utför inget kroppsarbete, utfor inga sportsliga aktiviteter, bada inte. Alla sådana faktorer/aktiviteter kan påverka mätresultatet.
- Ta av klockor och smycken från handleden som ska mätas.
- Mat alltid runt samma handled (vanligtvis vänster arm).
- Mat blodtrycket regelbundet och alltid vid samma tidpunkter på dygnet. Blodtrycket förändras under dagen i lopp.
- Om patienten försöker stötja armen kan det leda till att blodtrycket stiger.
- Välj en bekväm och avslappnad position, spänna inte armmusklerna i armen där mätningen görs. Använd vid behov en kudde som stöd.
- Om handleden hålls under eller över hjärtats nivå blir mätningen felaktig.
- Om manschetten sitter löst eller är öppen leder det till felaktiga mätresultat.
- Om mätningen upprepas flera gånger stockar sig blodet i handleden, det kan leda till felaktiga mätresultat. Om blodtrycksmätningen måste upprepas bör man vänta 1,5 minuter mellan mätningarna, eller armen ska först hällas uppsträckt så att blodet flödar fritt igen.

Ändamålsenlig användning

- Denna helautomatiska blodtrycksmätare är avsedd för att mäta blodtrycket i hemmet. Det rör sig om ett icke invasivt blodtryckssystem för mätning av det diastoliska och systoliska blodtrycket och pulsen på vuxna med oscilometrisk teknik. Mätningen utförs med hjälp av en manschett som ska läggas runt handleden. Manschettens omfang är begränsat till 14–19,5 cm.

Kontraindikationer
• Apparaten är inte avsedd att användas för mätning av barns blodtryck. Fråga läkaren angående användning hos äldre barn.
• Den här enheten är olämplig för personer med kraftig arytm (hjärttrymrubbnings).

SE Säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.



- Apparaten är endast avsedd för privat bruk. Rådgör med din läkare före användningen om du är osäker.
- Patienten är den avsedda användaren.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål och på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Garantin upphör att gälla om apparaten används för andra ändamål än den som anges här.
- Fråga din läkare innan du använder apparaten om du har någon sjukdom, som t.ex. arteriell prop.
- Apparaten får inte användas för att kontrollera hjärtfrevensen hos en pacemaker.
- Som med alla oscilometriska blodtrycksmätare kan vissa medicinska förhållanden leda till felaktiga mätresultat. Till dessa räknas bland andra: hjärttrymrubbnings, lågt blodtryck, genombloddningsrubbnings, chocktilstånd, diabetes, graviditet, preeklampsi osv.
- Samråd därför med din läkare innan du använder apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd för en medicinsk diagnos. Måtvärdena fungerar endast som referensinformation. Fråga din läkare för att få information om behandlingar och mediciner nödvändiga för dig.
- Hjärtfrekvensstörningar och arytmier orsakar en oregelbunden puls. I dessa fall är det svårt att mäta ett korrekt värde med den oscilometriska blodtrycksmätare. Enheten är elektroniskt så utrustad att den detekterar eventuella arytmier och visar detta med symbolen (♥) på displayen. Kontakta därför din läkare.
- Rådgör med din läkare för individuell bedömning av ditt blodtryck.
- Skulle olägenheter uppstå under en mätning som t.ex. smärta i handleden eller andra besvär eller om manschetten hela tiden pumpas upp, så trycker du på 1-knappen 3 för en omedelbar tömning av manschetten. Lossa manschetten och ta den från handleden.
- Ett stort antal upprepade blodtrycksmätningar kan leda till oönskade biverkningar, t.ex. till nervklämningar eller till blodproppar.
- Blodtrycksmätningar kan efterlämna tillfälliga märken på huden - framför allt när mätningarna utförs ofta. I enstaka fall kan dessa märken synas under flera dagar. Kontakta din läkare för mer information vid behov.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för litet kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig per son. Denna blodtrycksmätare är avsedd för vuxna. Det är inte tillåtet att använda den på spädbarn och äldre barn. Konsultera en läkare om du vill använda apparaten på ungdomar.
- Apparaten får inte användas av barn. Medicinska apparater är inga leksaker!
- Kvävningsrisk på grund av smäderiet, t.ex. förpackningsmaterial, batteri, batterilock.
- Användaren måste kontrollera att apparaten fungerar felritt och på ett säkert sätt innan den används.
- Använd inte enheten i fordon i rörelse.
- Använd inte enheten om du är allergisk mot plast eller gummi.
- Apparaten får inte användas i strålningsintensiv miljö eller i näheten av strålningsintensiva apparater, t.ex. radiosändare, mobiltelefoner eller mikrovägsapparater. Det kan leda till funktionstörningar eller felaktiga mätvärden.
- Använd inte apparaten i näheten av brännbar gas (t.ex. bedövningsgas, syrgas eller vätgas) eller brännbara vätskor (t.ex. alkohol).
- Kontakta din läkare innan enheten används om:
 - manschetten ska läggas över sår eller brännskador
 - manschetten ska läggas på extremiteter med kateteranslutning eller shunt
 - manschetten ska läggas på kroppsdelar där mastektoni utförs eller lymfkörtolar opereras bort
 - en blodtrycksmätning ska genomföras samtidigt som andra mätningar på samma kroppsdel
- Använd ingen annan blodcirkulation mäste kontrolleras
- Kontakta din läkare innan enheten används om:
 - manschetten ska läggas över sår eller brännskador
 - manschetten ska läggas på extremiteter med kateteranslutning eller shunt
 - manschetten ska läggas på kroppsdelar där mastektoni utförs eller lymfkörtolar opereras bort
 - en blodtrycksmätning ska genomföras samtidigt som andra mätningar på samma kroppsdel
- Använd inte manschettan om den som ingår i leveransen, och använd inte manschetten på flera personer samtidigt för att undvika infektionsrisk.
- Använd inte manschetten på någon annan kroppsdel än den vänstra handleden.
- Manschetten får inte sättas utanpå kläderna. Det kan leda till felaktiga mätresultat eller skador!
- Knäck eller vikt inte manschetten och dra den inte över vassa kanter.
- Gör inga ändringar på apparaten.
- Ta aldrig isat enheten.
- Undvik höga temperaturer och direkt solljus.
- Skydda apparaten mot fukt. Ta genast ut batterierna och använd inte apparaten längre om det har kommit in vätska i den. Kontakta i sådana fall återförsäljaren eller informera oss direkt.
- Försök inte reparera utrustningen själv till funktionstörningar, eftersom garantin förfaller i sådana fall. Låt endast auktoriserade servicecentraler genomföra reparationer.
- Om enheten har förvarats i kalla temperaturer ska den acklimatiseras i rumstemperatur en tid före användning.
- Använd absolut inte förvaring (lösningsmedel), alkohol eller bensin till apparatens rengöring.
- Se till att apparaten skyddas mot hårdा stötar och tappa den inte på golvet.
- Stick inte in några objekt i apparatöppningen och tryck inte på knapparna med väld eller med hjälp av spetsiga föremål, då detta kan skada apparaten.
- Enheten behöver 6 timmar för att värma upp sig från förvaringstemperaturen till den avsedda användningen om omgivningstemperaturen är 20°C.
- Enheten behöver 6 timmar för att svalna av från den maximala förvaringstemperaturen till nästa avsedda användning om omgivningstemperaturen är 20°C.
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under en längre tid.

SÄKERHETSINFORMATION BATTERI

- Monterar inte särskilt batterierna!
- • Byt batterier när batterisymbolen på displayen visas.
- Ta genast ut tomma batterier ur apparaten, annars kan de läcka och skada apparaten!
- Risk för läckage - undvik kontakt med hud, ögon och sllemhinnor! Om du får batterisyra på något av ovanstående ställen: skölj genast riktigt med rent vatten och kontakta läkare!
- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- • Byt alltid ut samliga batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ; blanda inte olika typer eller förbrukade och nya batterier!
- • Försäkra dig om att locket till batterifacket är helt innan du sätter dit batterierna
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn!
- Ladda inte batterierna! **Explosionsrisk!**
- Se till att batterierna inte kortsöts! **Explosionsrisk!**
- Släng inte batterierna i öppen eld! **Explosionsrisk!**
- Släng inte batterierna bland hushållssoporna; lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall/batterier!

Apparaten och LCD-displayen

- Blodtryck-indikator (grön – gul – orange – röd) ② LCD-skärm (display) ③ ①-knapp (START/STOPP)
- ④ M - knapp (minnesvisning) ⑤ Handledsmanschett ⑥ Batterifack ⑦ Tidvisning
- ⑧ Datumvisning ⑨ Batteribyte-symbol ⑩ Visning av det systoliska trycket ⑪ Visning av pulsfrekvensen ⑫ Pulssymbol ⑬ Användarminne
- ⑯ Lagringsplats-nummer ⑯ Arytm-visning (hjärttrymrubbnings) ⑰ M - symbol (minne)
- ⑯ Blodtrycksindikator ⑯ Lufttömningssymbol

Vad är blodtryck?

Blodtryck är det tryck som uppstår i kärlen vid varje hjärtslag. När hjärtat dras samman (=systol) och blod pumpas ut i arterierna, stiger blodtrycket. Det högsta värdet kallas för det systoliska trycket. Detta är det första värdet som mäts vid blodtrycksmätningar. När hjärtmuskulaturen slappnar av för att släppa in nytt blod, sjunker trycket iartärerna. När kärlen är avslappnade mäts det andra värdet – det diastoliska trycket.

Hur fungerar mätningen?

medisana BW 335 är en blodtrycksmätare som är avsedd för att mäta blodtrycket vid handleden. Mätningen utförs av en mikroprocessor som utvärderar de tryckvariationer som trycksensorer som mäter när blodtrycksmanschetten pumpas upp och töms kring artären.

Blodtrycksklassifikation

systolisk mmHg	diastolisk mmHg		Blodtrycksindikator ①/ ⑯
≥ 180	≥ 110	högt blodtryck: starkt	röd
160 - 179	100 - 109	högt blodtryck: medel starkt	orange
140 - 159	90 - 99	högt blodtryck: lätt	gul
130 - 139	85 - 89	lätt förhöjt blodtryck	grön
120 - 129	80 - 84	Normalt blodtryck	grön
< 120	< 80	optimalt blodtryck	grön

VARNING - För lågt blodtryck är en hälsorisk på samma sätt som för högt blodtryck! Anfall av svindel kan leda till farliga situationer (t.ex. i trappor eller i trafiken)!

Påverkan och utvärdering av mätresultat

- Mät blodtrycket ett flertal gånger och spara värdena i datorns minne. Jämför dessa värden med varandra. Dra inga slutsatser från ett endast mätresultat.
- Blodtrycksvärdena bör alltid bedömas av en läkare som är förtrodad med Er tidigare hälsoutveckling. Om Ni använder apparaten regelbundet och antecknar värdena, bör Ni emellanåt informera läkaren om föllopet.
- När Ni genomför blodtrycksmätning, tanka då på att många faktorer kan påverka mätresultatet. Exempelvis påverkar rökning, alkohol, mediciner och kroppsarbete värdena på olika sätt.
- Mät blodtrycket före mätningen.
- Innan Ni mäter blodtrycket bör Ni ha vilat i minst 5-10 minuter.
- Om Ni uppgerade flera uppmätt eftersom (för högt eller för lågt) systoliskt eller diastoliskt värde, trots att utrustningen anvisar på korrekt sätt, bör Ni informera Er läkare. Detta gäller även i de sällsynta fall, när mätningen inte kan genomföras p.g.a. en oregelbunden eller mycket svag puls.

Ibruktagning**Lägga ifrån batterier**

Du måste sätta in medföljande batterier innan du använder apparaten. Locket till batterifacket ⑥ befinner sig på apparatens undersida. Öppna det genom att trycka lätt på det och dra ut. Sätt in de 2 medföljande 1,5 V-batterierna, typ AAA LR03. Beakta polariteten (se markeringarna på batterifackets lock). Stäng batterifacket igen. Byt batterierna omedelbart när batteribetyrsymbolen ⑨ visas i displayen, eller när displayen ⑩ inte visar något längre efter att enheten har satts på.

Inställning**Inställning av datum och tid**

När batterierna läggs in måste du ställa in rätt tid och rätt datum. Apparaten befinner sig automatiskt i inställningsläge. Du kan också gå in i inställningsläget utan att byta batterier genom att trycka och hålla inne både ①-knappen ③ och M-knappen ④ i ca 3 sekunder när enheten är på.

1. Inställning av visningsformat:

Här visas först inställningsmomenten för klockans visningsformat (24 eller 12 timmar). Med M-knappen ④ kan du ställa in önskat värde. Tryck sedan på ①-knappen ③ för att komma till inställningen av datum och tid.

2. Inställning av datum och tid:

Ställ in år, månad, dag, timme och minut efter varandra. Genom att trycka på M-knappen ④ kan du justera det värde som blinkar. Med ①-knappen ③ kan du röra omkring i displayen för att sätta in värdena. Tryck sedan på ①-knappen ③ för att välja och röra omkring i displayen för att sätta in värdena. Om ingen inmatning görs på mer än ca 30 sekunder under inställningsprocessen, ställer enheten automatiskt om till standby-läget. Vid batteribyte går inställningarna för att återställas.

3. Inställning av visningsformat:

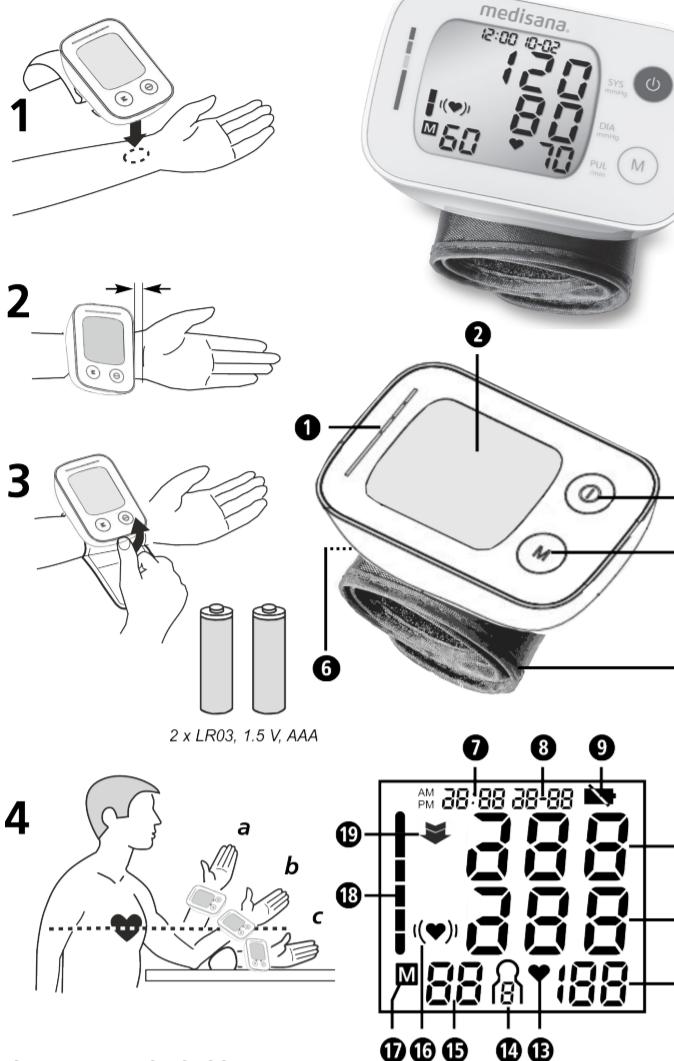
Här visas först inställningsmomenten för klockans visningsformat (24 eller 12 timmar). Med M-knappen ④ kan du ställa in önskat värde. Tryck sedan på ①-knappen ③ för att komma till inställningen av datum och tid.

Rättställning vid mätningen

- Genomför mätningen sittande.
- Låt armen slappa av och stöd den löst, t.ex. genom att lägga den på ett bord.
- Lyft handleden så att tryckmanschetten befinner sig på samma höjd som hjärtat (bild 4, a = för högt, b = rätt position, c = för lågt).
- Försök att slappa av under mätningen: Rör Er inte och tala inte, annars kan mätresultatet påverkas.
- **Mäta blodtrycket**
- När manschetten sitter rätt på armen kan mätningen börja.
- Sätt på enheten genom att trycka på ①-knappen ③. Displayen visar snabbt de symboler som kan visas.
- 2. medisana blodtrycksmätare BW 335 erbjuder möjligheten att

**NO Bruksanvisning
Apparat til måling av blodtrykk BW 335**

Enhets og LCD-visning



- Leveransens innhold**
Kontroller først hvorvidt enheten er komplett.
Leveransens omfang består av:
 • 1 medisana apparat til måling av blodtrykk BW 335
 • 2 batterier (av type AAA, LR03) 1,5 V
 • 1 oppbevaringsboks
 • 1 bruksanvisning
 Hvis du ser en transportskade når du pakker opp apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

Tegnforklaring

VIKTIG
Hvis disse anvisningene ikke overholdes, kan det føre til alvorlige personskader og skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.

OBS
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.

MERKNAD
Disse anvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

IP22 Enhetsklassifisering: Type BF **LOT** LOT-nummer
Angivelse av beskyttelse mot fremmedlegemer og vann

Produsent **Produksjonsdato**

Generelle årsaker til feilmålinger

- Hvis i 5-10 minutter før en måling og spis ingenting, ikke drik alkohol, ikke røyk, ikke gjør noe fysisk arbeid, ikke tren og ikke ta noe bad. Alle disse faktorene vil kunne påvirke måleresultatet.
- Fjern klokker og smykker fra håndleddet der målingen skal utføres.
- Foreta alltid målingen på samme håndledd (vanligvis venstre).
- Mål blodtrykket ditt jevnlig, og hver dag til samme tid, ettersom blodtrykket skifter i løpet av dagen.
- Alle forsør fra pasientens side på å støtte opp armen, vil kunne øke blodtrykket.
- Sørg for at du er i en komfortabel og avslappet stilling og ikke strammer noen muskel i armen som målingen foregår på. Bruk om nødvendig en støttepute.
- Hvis håndleddet blir liggende under eller over hjertet, vil måleresultatet forvrenge.
- En løs eller åpen mansett vil føre til forvrent måleresultat.
- Gjentatte målinger fører til at blod samles i håndleddet, noe som kan medføre forvrent resultater. Påfølgende blodtrykksmålinger skal gjennomføres med 1,5 minutters pauser etter at armen er holdt opp, slik at det oppsamlede blodet kan strømme bort.

Tiltenkt bruk

- Dette helautomatiske elektroniske apparatet til måling av blodtrykk er beregnet på måling av blodtrykk hjemme. Det er snakk om et ikke-invasivt blodtrykksmålesystem for måling av diastolisk og systolisk blodtrykk og puls hos voksne ved hjelp av oscillometrisk teknikk ved bruk av en mansett som skal legges rundt håndleddet. Mansjettkretsen er begrenset til 14 - 19,5 cm.

Kontraindikasjoner

- Enheten er ikke egnet til å måle blodtrykk hos barn. Spør legen din ang. bruk på eldre barn.
- Denne enheten er ikke egnet for personer med alvorlige arytmier.

NO Sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet og oppbevar bruksanvisningen for bruk ved senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



- Enheten er kun beregnet på privat bruk. Hvis du har helsemessige betenkigheter, tar du kontakt med fastlegen før du bruker apparatet.
- Pasienten er tiltenkt bruker.
- Apparatet skal bare brukes i henhold til tiltenkt bruk som forkart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk oppholder garantien.
- Hvis du har sykdommer som f.eks. arteriell okklusiv sykdom, ta kontakt med legen din før du bruker enheten.
- Enheten får ikke brukes til å kontrollere en pacemakers hjertefrekvens.
- Som med alle oscilloskopmetriske apparater til måling av blodtrykk, vil visse medisinske forhold kunne føre til unøyaktige måleresultater.
- Når denne hører bl.a.: Forstyrret hjerteaktivitet, lavt blodtrykk, problemer med blodomlopet, sjokktilstander, diabetes, gravitet, preeklampsia, osv. Rådfør deg derfor med legen din før du bruker enheten.
- Denne enheten er ikke egnet for en medisinsk diagnostikk. Måleverdiene fungerer utelukkende som referanseinformasjon. Rådfør deg med legen din for å finne ut mer om behandlinger og medisiner du trenger.
- Arytmideksjon er ikke ment å erstattes en profesjonell hjerteundersøkelse. Avklar eventuelt med legen din hvilke behandlinger eller tiltak som er nødvendige for deg.
- Forstyrrelser i hjerteaktivitet eller arytmier føras ikke uregelmessig puls. Dette kan føre til vanskeligheter med avlesning av arytmideksjonen. Dette gjelder også for en medisinsk apparat til måling av blodtrykk. Den aktuelle enheten er elektronisk utstyrt for å oppdage eventuelle arytmier som oppstår og viser dette med symbolen (♥) på displayet. Kontakt i så fall fastlegen din.

- Kontakt legen din angående mulige individuelle risikoen ved å legge på en trykksymptom.
- Skulle det oppstå ubehag under en måling, som f.eks. smerte i håndleddet eller annet, eller mansjetten pumpes opp uten opphør, trykker du på ①-tasten ③ for å øyeblikkelig lufte mansjetten. Losne mansjetten og ta den av håndleddet.
- Gjentatte målinger av blodtrykk i høy antall vil kunne føre til uønskede bivirkninger, f.eks. at nerver kommer i klem eller at blodproppe oppstår.
- Måling av blodtrykk - spesielt når det tas i bruk ofte - vil på huden kunne føre til at det settes av merker etter bruk som sør forsvinner. Enkelte tilfeller kan disse sporene være synlige i flere dager. Ta om nødvendig kontakt med lege for mer informasjon.

- Denne enheten er ikke ment å brukes av personer med begrensede fysiske, sansemessige eller mentale evner eller med manglene erfaring og/eller kunnskap, med mindre slike personer er under tilsyn av eller får anvisning om hvordan enheten skal brukes av en person som er ansvarlig for dens sikkerhet.
- Dette apparatet til måling av blodtrykk er beregnet på voksne. Bruk på spedbarn og barn er ikke tillatt. Rådfør deg med lege hvis du vil bruke enheten på ungdommer.
- Barn får ikke bruke enheten. Medisinske produkter er ikke leker!
- A svælle små deler som emballasje, batteri, batterideksel, osv. vil kunne føras kvelning.
- Før bruk av enheten er brukeren forpliktet til å forsikre seg om at enheten fungerer trygt og som den skal.

- Enheten har bare brukes under de forholde i omgivelsene som er spesifisert i "tekniske data", ellers vil måleresultatvisningen bli unøyaktig.
- Ikke bruk enheten i kjøretøy som er i bevegelse.
- Ikke bruk apparatet hvis du er allergisk mot plast eller gummi.

- Enheten må ikke brukes i strålingsintensive rom eller i nærområdet av strålingsintensive enheter som f.eks. radiosender, mobiltelefoner eller mikrobølger. Dette kan føras kvalitetsfeil eller gale måleverdier.

- Ikke bruk enheten i nærheten av brennbar gass (f.eks. bedøvelsesgass, oksygen eller hydrogen) eller brennbar væske (f.eks. alkohol).

- Kontakt legen din for du bruker denne enheten dersom:

- Mansjetten skal legges på over sår eller brannskadet hud
- Mansjetten skal legges på lemmer med katetertertilkobling eller shunt

- Mansjetten skal festes på kroppens side for en mastektoni eller en lymfknotefjerning

- Blodtrykket skal måles mens du samtidig foretar andre målinger på samme kroppsdel

- Brukeren har blodomlopp må kontrolleres

- Ikke bruk andre mansjetter enn den som følger med, og for å unngå infeksjon; bruk ikke mansjetten sammen med andre personer.

- Ikke legg mansjetten på noen annen del av kroppen enn det venstre håndleddet.

- Mansjetten får ikke legges oppå klesplagg. Dette vil kunne føre til unøyaktige måleresultater eller skader!

- Ikke boy eller brett mansjetten og ikke dra den over skarpe kanter.

- Ikke foreta noen endringer på enheten.

- Ikke demonter enheten.

- Unngå høye temperaturer og direkte sollys.

- Beskytt enheten mot fuktighet. Skulle imidlertid væske trenge inn i enheten, må batteriene fjernes øyeblikkelig og videre bruke unngås. Kontakt i så fall forhandleren eller informér oss direkte.

- I tilfelle defekter, må du ikke reparere enheten selv. La reparasjoner bare utføres av et autorisert servisesenter.

- Hvis enheten har blitt oppbevart ved lave temperaturer, bør den få lov til å akklimatiseres litt ved romtemperatur før bruk.

- Ikke bruk tynnere (losstmiddel), alkohol eller bensin på gjøre enheten ren.

- Beskytt enheten mot kraftige slag og ikke la den falne ned.

- Ikke stikk gjenstander inn i enhetens åpninger og ikke trykk inn knappene med kraft eller ved hjelp av spisse gjenstander, da dette vil kunne skade enheten.

- Apparatet trenger 6 timer for å varme seg opp fra minimal lagertemperatur til neste tiltenkt bruk, når omgivelsestemperaturen er 20°C.

- Apparatet trenger 6 timer for å kjøre seg ned fra maksimal lagertemperatur til neste tiltenkt bruk, når omgivelsestemperaturen er 20°C.

- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke enheten på lenger.

- Oppbevar batteriene ut tilsvarende!

- Bytt ut batteriene når batterisymbolen vises på displayet.

- Ta svake batterier omgående ut av batteriorrommet, fordi de vil kunne lekke og skade enheten!

- Økt fare for lekkasje. Unngå kontakt med hud, øyne og slimmhinner! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte områdene umiddelbart skylles med store mengder rent vann. Ta omgående kontakt med lege.

- Oppsök lege umiddelbart hvis et batteri sveles!

- Bytt alltid ut alle batteriene samtidig!

- Bruk bare batterier av samme type, ikke bruk forskjellige typer eller brukte og nye batterier sammen!

- Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten!

- Kontroller at batteridekselen er intakt før du legger i batterier.

- Oppbevar batteriene ut tilsvarende!

- Ikke lad opp batteriene på nyt! Det er fare for eksplosjon!

- Unngå kortslutning! Det er fare for eksplosjon!

- Må ikke kastes inn i åpen ild! Det er fare for eksplosjon!

- Ikke kast brukte batterier og oppladbare batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en oppsalmingstasjon for batterier i faghandelen.

SIKKERHETSINFORMASJON FOR BATTERIET

- Ikke ta batterier fra hverandre!
- Bytt ut batteriene når batterisymbolen vises på displayet.
- Ta svake batterier omgående ut av batteriorrommet, fordi de vil kunne lekke og skade enheten!

- Økt fare for lekkasje. Unngå kontakt med hud, øyne og slimmhinner! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte områdene umiddelbart skylles med store mengder rent vann. Ta omgående kontakt med lege.

- Oppsök lege umiddelbart hvis et batteri sveles!

- Bytt alltid ut alle batteriene samtidig!

- Bruk bare batterier av samme type, ikke bruk forskjellige typer eller brukte og nye batterier sammen!

- Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten!

- Kontroller at batteridekselen er intakt før du legger i batterier.

- Oppbevar batteriene ut tilsvarende!

- Ikke lad opp batteriene på nyt! Det er fare for eksplosjon!

- Unngå kortslutning! Det er fare for eksplosjon!

- Må ikke kastes inn i åpen ild! Det er fare for eksplosjon!

- Ikke kast brukte batterier og oppladbare batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en oppsalmingstasjon for batterier i faghandelen.

Hvordan fungerer målingen?

medisana BW 335 er en blodtrykksmåler som er laget for å måle blodtrykket på håndleddet. Målingen utføres her av en mikroprosessor som benytter seg av en trykksensor for å evaluere trykksvingningene som oppstår under blodtrykksmansjetten oppblåsing og deflasjon via arterien.

Klassifisering

Systolisk mmHg	Diastolisk mmHg	Blodtrykk - indikator ① / ⑩
≥ 180	≥ 110	høyt blodtrykk rød
160 - 179	100 - 109	middels høyt blodtrykk oransje
140 - 159	90 - 99	noe forhøyet blodtrykk gul
130 - 139	85 - 89	litt forhøyet blodtrykk grønn
120 - 129	80 - 84	normalt blodtrykk grønn
< 120	< 80	optimalt blodtrykk grønn

ADVARSEL - Også et for lavt blodtrykk representerer en helserisiko!

Svimmelhet vil kunne føre til farlige situasjoner (f.eks. i trapper eller i trafikken)!

Påvirkning og evaluering av målingene

Målinger som ikke er korrekte må miltidene med hverandre. Ikke trekk konklusjoner fra et enkeltresultat.

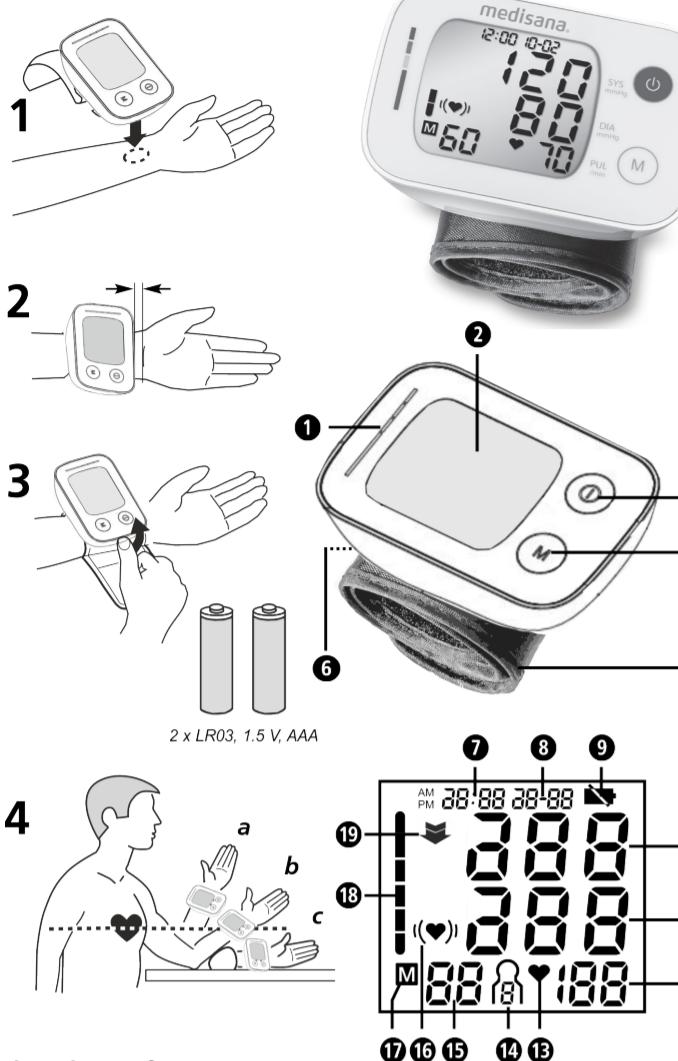
Blodtrykket ditt skal alltid evalueres av en lege som også er kjent med din sykehistorie. Hvis du bruker enheten regelmessig og registrerer verdien for legen din, bør du også fra tid til annen informere legen din om utviklingen.

Når du mäter blodtrykk, må du huske på at daglige verdienne er avhengige av mange faktorer. For eksempel påvirkning, alkoholforbruk, medisiner og fysisk arbeid på forskjellige måter de verdienne som måles.

medisana®

**DK Brugsanvisning
Blodtryksmåler BW 335**

Apparat og LCD-visning



Leveringsomfang
Kontrollér først, om apparatet er fuldstændigt.
Leveringen omfatter:
• 1 medisana blodtryksmåler BW 335
• 2 batterier (type AAA, LR03) 1,5V
• 1 opbevaringsboks
Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

Tegnforklaring

VIGTIGT
Mangler overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på brugeren.

BEMÆRK
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

BEMÆRK
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Apparatklassifikation Type BF **LOT** LOT-nummer

IP22 Angivelse af beskyttelsesstype mod fremmedeleger og vand **SN** Serie-nummer

Producent Produktionsdato

Generelle årsager til forkerte målinger

Før en måling skal du hvile dig 5-10 minutter, du må ikke spise, drikke alkohol, ryge, udføre fysisk arbejde, dyrke sport eller bade. Alle disse faktorer kan påvirke måleresultater.

Fjern ure og smykker fra håndleddet, hvor der skal måles.

Mål altid på samme håndled (normalt til venstre).

Mål dit blodtryk regelmæssigt, dagligt på samme tid, fordi blodtrykket ændrer sig i løbet af dagen.

Alle patientens forsøg på at støtte armen kan øge blodtrykket.

Sørg for en behagelig og afslappet position, og spænd ikke nogen muskler i armen under målingen, hvor der skal måles. Brug en støttepute, om nødvendigt.

Hvis håndledet ligger under eller over hjertet, opstår der en fejlmåling.

En løst siddeende eller åben manchet fører forårsager en forkert måling.

Gentagne målinger kan medføre ophobning af blod i håndleddet, hvilket kan medføre et forkert resultat. Blodtryksmålinger, der udføres efter hinanden, skal udføres med 1,5 minutters pauser eller efter at armen er holdt oppe, så det ophobede blod kan strømme væk.

Tilsigtet brug

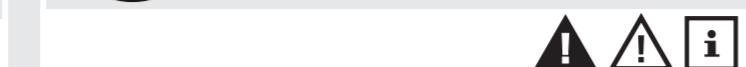
Denne fuldautomatiske elektroniske blodtryksmåler er beregnet til at male blodtryk derhjemme. Der er tale om et ikke-invasivt blodtryksmålesystem til måling af det diastoliske og systoliske blodtryk og puls på voksne ved hjælp af den oscillometriske teknik og en manchet, der skal lægges om håndleddet. Manchetten omfang er begrænset til 14 – 19,5 cm.

Kontraindikationer

Apparatet egner sig ikke til blodtryksmåling på børn. Spørg din læge, hvis du ønsker at bruge apparatet på ældre børn.
Dette apparat egner sig ikke til personer med stærke arytmier.

DK Sikkerhedshenvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden apparatet tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.



- Apparatet er udelukkende tiltænkt privat brug. Hvis du har spørgsmål til dit helbred, bedes du henvende dig til din læge inden du tager apparatet i brug.
- Patienten er den tiltænkte bruger.
- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Hvis du har sygdomme, som f.eks. arteriessufficiens, skal du kontakte din læge for du anvender apparatet.
- Apparatet må ikke bruges til at kontrollere en pacemakers hjertefrekvens.
- Som ved alle oscillometriske blodtryksmåle kan besteme medicinske forhold føre til upræcise måleresultater. Det gælder bl.a.: Hjertertymforsyrelser, svagt blodtryk, blodtyffelsforsyrelser, choktilstande, diabetes, graviditet, svangerskabsforgiftning etc. Kontakt derfor din læge, før du bruger apparatet.
- Dette apparat egner sig ikke til en medicinsk diagnose. Måleværdierne skal kunne bruges som referenceinformation. Kontakt din læge for at få de nødvendige behandlinger og den nødvendige medicin.
- Arytmiregistreringen kan ikke erstatte en professionel hjerteundersøgelse. Aftaler med din læge, hvilke behandlinger eller tiltag, du har brug for.
- Hjertertymforsyrelser eller arytmier forårsager en uregelmæssig puls. Det kan ved målinger med oscillometriske blodtryksmåle medføre vanskeligheder ved registreringen af den korrekte måleværdi. Det foreliggende apparat er konstrueret elektronisk således, at det registrerer eksisterende arytmier og viser det med et symbol (●) på displayet. Kontakt i dette tilfældet din læge.

Kontakt din læge med hensyn til de eventuelle individuelle risici, der kan opstå, når du tager trykmanchetten på.

Hvis der opstår ubehag under målingen som f.eks. smerte i håndleddet eller andre problemer, eller manchetten hele tiden pumpes op, skal du trykke på ①- tasten ②, for straks at udløse manchetten. Losn manchetten, og fjern den fra håndleddet.

Gentagne blodtryksmålinger i et højtal kan medføre usønde bivirkninger, f.eks. nervekontusioner eller blodkoagleringer.

Blodtryksmålinger - specielt ved hyppig anvendelse - kan medføre midlertidige anvendelsesprøver på huden. I enkelte tilfælde kan disse spor være synlige i flere dage. Konsulter i givet fald en læge for at få nærmere informationer.

Dette apparat er ikke bestemt til benyttelse af personer med indskrænkende fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller/eller manglende vision, med mindre de er under opsyn af eller modtager avisninger om, hvordan apparatet skal anvendes, fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

Denne blodtryksmåler er beregnet til voksne. Det er ikke tilladt at bruge den på babyer og børn. Konsulter en læge, hvis du vil bruge den på unge mennesker.

Børn må ikke bruge apparatet. Medicinske produkter er ikke legetøj!

Sliges smådele som emballagtematerialer, batterier, batteridæksel osv., er der risiko for kvælling.

Før brugen af apparatet er brugeren forpligtet til at kontrollere, at apparatet fungerer sikkert og ordentligt.

Apparatet må kun bruges under de omgivelsersebetingelser, der er nævnt i de »Tekniske Data«, da visningen af måleresultatet alltid vil være præcist.

Brug ikke apparatet i kørende køretøjer.

Anvend ikke apparatet, hvis du er allergisk overfor plastik eller gummi.

Apparatet må ikke bruges i strålingsintensive rum eller i nærheden af strålingsintensive apparater som f.eks. radiosendere, mobiltelefoner eller mikrobølger. Herved kan der opstå funktionsfejl eller ukorrekte måleværdier.

Brug ikke apparatet i nærheden af brændbart gas (f.eks. bedøvelsesgas, illet eller hydrogen) eller brændbar væske (f.eks. alkohol).

Kontakt din læge, før du bruger dette apparat, hvis:

- manchetten skal lægges hen over sår eller forbrændinger
- manchetten skal lægges på led med kateter eller shunt
- manchetten skal lægges på kropssiden ved en mastektomi eller fjernelse af lymfeknuder
- der skal foretages en blodtryksmåling samtidig med andre målinger på samme kropsdel
- brugeren blodkredsløb skal kontrolleres

Brug ikke andre manchetter end den medfølgende, og brug den ikke på flere personer samtidig for at undgå infektioner.

Læg ikke manchetten på andre kropsdele end venstre håndled.

Manchetten må ikke lægges over et tørt. Det kan medføre upræcise måleresultater eller skader!

Undgå at knække og folde manchetten, og træk den ikke hen over skarpe kanter.

Undlad at foretage ændringer på apparatet.

Skil ikke apparatet ad.

Undgå høje temperaturer og direkte solindstråling.

Beskyt apparatet mod fugt. Hvis der skulle trænge væske ind i apparatet, skal batterierne straks tages ud, og apparatet må ikke længere anvendes. Kontakt straks din forhandler, eller informér os direkte.

Ved driftsfejl må du ikke selv reparere apparatet. Reparationer må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

Har apparatet været opbevaret ved kølige temperaturer, skal det akklimatiseres et stykke tid før brug.

Brug aldrig fortynet (opløsningsmiddel), alkohol eller benzin til rengøring af apparatet.

Beskyt apparatet mod tunge slag, og sorg for at det ikke falder ned.

Stik ikke nogen objekter ind i apparatåbningen, og tryk ikke tasterne ned med vold eller ved hjælp af spidse genstande, da dette kan beskadige apparatet.

Det tager 6 timer for apparatet at varme op til brugstemperatur fra den minimale opbevaringstemperatur, hvis den omgivende temperatur er 20 °C.

Det tager 6 timer for apparatet at afkøle til brugstemperatur fra den maksimale opbevaringstemperatur, hvis den omgivende temperatur er 20 °C.

Fjern batterierne, hvis du ikke bruger apparatet i længere tid.

SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER

Skil ikke batteriene ad!

Udskift batterierne, når batterisymbolet vises på displayet.

Fjern øjeblikkeligt svage batterier fra batterirummet, da de kan lække batterisyre og derved beskadige apparatet!

Øget risiko for lækage, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal du straks skyde de berørte steder med rigeligt rent vand og omgående soge lægehjælp!

Hvis et batteri bliver sligt, skal der straks søges lægehjælp!

Udskift altid alle batterierne samtidigt!

Isæt kun batterier af samme type, anvend ikke batterier af forskellige typer eller nye og brugte batterier sammen!

Anbring batteriene korrekt, vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!

Sørg for, at batteridækslet er intakt, inden du lægger batteriene i.

Opbevar batteriene utilgængeligt for børn!

Batteriene må ikke genoplades! **Eksplosionsfare!**

Må ikke kortsluttes! **Eksplosionsfare!**

Må ikke brænnes! **Eksplosionsfare!**

Smid ikke batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren!

Apparat og LCD-visning

① Blodtryks-indikator (grøn - gul - orange - rød) ② LCD-visning (display) ③ ④ - Tast (START / STOP)

⑤ Håndleds-manchet ⑥ Batterirum ⑦ Visning klokkeslæt

⑧ Visning dato ⑨ Batteri-symbol ⑩ Visning af det systoliske tryk ⑪ Visning af det diastoliske tryk

⑫ Visning af pulsfrekvens ⑬ Pulssymbol ⑭ Brugerhukommelse ⑮ Hukommelsesplads-nummer

⑯ Arytm-visning (hjertertymforsyrelse) ⑰ M - Symbol (hukommelse) ⑱ blodtryks-indikator

⑲ luftudtagnings-Symbol

Blodtrykket er det tryk, der opstår ved hvert hjerteslag i karrene.

Når hjertet trækker sig sammen (= systole) og blod pumpes ud i arteriene, stiger trykket. Dets højeste værdi betegnes som systolisk tryk og måles som første værdi ved en blodtryksmåling. Når hjertemusklen slapper af for at modtage nyt blod, falder trykket også i arteriene. Er karrene afslappet, måles den anden værdi – det diastoliske tryk.

Hvad er blodtryk?

medisana BW 335 er en blodtryksmåler, som er beregnet til blodtryksmåling på håndleddet. Målingen udføres ved hjælp af en mikroprocessor, som analyserer tryksvingninger ved hjælp af en tryksensor, som opstår, når blodtryksmanchetten pumpes op og luften ledes ud via arterien.

Tilsigtet brug

Denne fuldautomatiske elektroniske blodtryksmåler er beregnet til at male blodtryk derhjemme. Der er tale om et ikke-invasivt blodtryksmålesystem til måling af det diastoliske og systoliske blodtryk og puls på voksne ved hjælp af den oscillometriske teknik og en manchet, der skal lægges om håndleddet. Manchetten omfang er begrænset til 14 – 19,5 cm.

Kontraindikationer

- Apparatet egner sig ikke til blodtryksmåling på børn. Spørg din læge, hvis du ønsker at bruge apparatet på ældre børn.
- Dette apparat egner sig ikke til personer med stærke arytmier.

Blodtryksklassifikation

systolisk mmHg	diastolisk mmHg	Blodtryks - indikator ⑬ / ⑯
≥ 180	≥ 110	kraftigt forhøjet blodtryk rød
160 - 179	100 - 109	middelhøjt blodtryk orange
140 - 159	90 - 99	let højt blodtryk gul
130 - 139	85 - 89	let forhøjet blodtryk grøn
120 - 129	80 - 84	normalt blodtryk grøn
< 120	< 80	optimalt blodtryk grøn

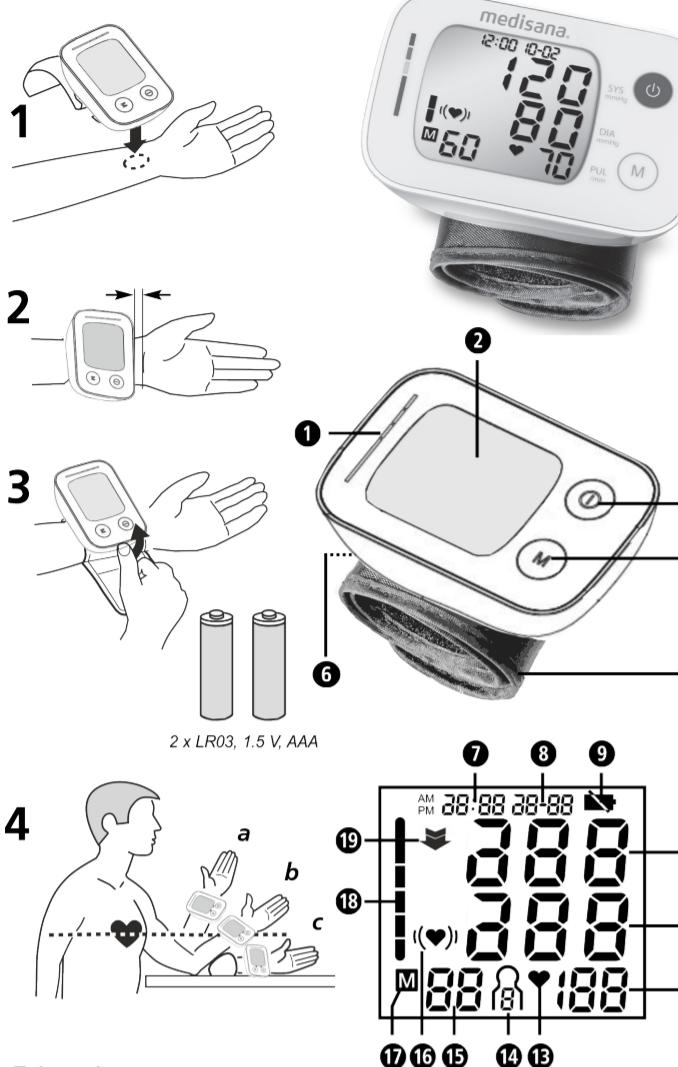
ADVARSEL - Et for lavt blodtryk er også forbundet med en sundhedsrisiko!
Swimmeledhsanfald kan medføre farlige situationer (f.eks. på trapper eller i trafikken)!

Påvirkning og analyse af målingerne

- Mål dit blodtryk flere gange, gem resultaterne, og sammenligne dem

**PL Instrukcja obsługi
Ciśnieniomierz nadgarstkowy BW 335**

Urządzenie i wyświetlacz LCD

**Zakres dostawy**

Na poczatku sprawdź kompletność dostawy.

W skład zakresu dostawy wchodzą:

- 1 ciśnieniomierz nadgarstkowy medisana BW 335
- 2 baterie (typ AAA, LR03) 1,5V
- 1 pudełko

• 1 instrukcja obsługi

Jeżeli po rozpakowaniu stwierdzisz szkody transportowe, skontaktuj się natychmiast z sklepem.

Objaśnienie symboliWAŻNE
Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich zranień lub uszkodzenia urządzenia.OSTRZEŻENIE
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych zranień.UWAGA
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.**WSKAŻOWKA**
Wskazówki te zawierają również przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

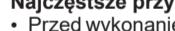
Klasifikacja urządzenia: typ BF LOT Numer LOT



IP22 Informacje dotyczące sposobu ochrony przed ciałami obcymi i wodą



Wytwarzca Data produkcji

**Najczęściej przyczyny błędnych pomiarów**

- Przed wykonaniem pomiaru należy odpocząć przez 5–10 minut, powstrzymać się od spożywania posiłków, picia alkoholu, palenia tytoniu, wykonywania pracy fizycznej, uprawiania sportu i zażywania kapeli. Wszystkie powyższe czynniki mogą wpływać na wynik pomiaru.
- Należy zdjąć zegarek oraz biżuterię z nadgarstka, na którym ma zostać wykonany pomiar.
- Pomiar należy dokonywać zawsze na tym samym nadgarstku (zwykle na lewym).
- Ciśnienie tętnicze powinno być mierzone regularnie, codziennie o tej samej porze, ponieważ zmienia się ono w ciągu dnia.
- Wszystkie próby podparcia ramienia przez pacjenta mogą podwyższyć ciśnienie krwi.
- Należy przyjąć wygodną pozycję i odprężyć się. Podczas pomiaru nie należy napiąć mięśni ramienia, na którym jest on wykonywany. Jeżeli to konieczne, należy podłożyć poduszkę.
- Gdy nadgarstek znajduje się poniżej lub powyżej serca, pomiar jest błędny.
- Luźny lub niezaspakietany manekiet jest przyczyną błędnych pomiarów.
- Podczas ponownego pomiaru krew zbiera się w nadgarstku, co może powodować błędny pomiar. Kolejne pomary ciśnienia krwi powinny następować po 1,5-minutowych przerwach lub unieść ramię i przytrzymać je w górze, aby nagromadzona krew mogła odpływać.

Cel stosowania

• Niniejszy produkt to ciśnieniomierz elektroniczny, w pełni automatyczny, służący do samodzielnego pomiaru ciśnienia tętniczego krwi w domu. Jest to nieinwazyjny system do pomiaru skurczowego i rozkurczowego ciśnienia krwi i tężna u dorosłych przy użyciu techniki oscylometrycznej za pomocą mankietu zakładanego na nadgarstek. Rozmiar mankietu dla obwodu ramienia od 14 do 19,5 cm.

Precyzyjne wskazanie

• Urządzenie nie jest przeznaczone do mierzenia ciśnienia tętniczego u dzieci. Zastosowanie urządzenia u starszych dzieci należy skontaktować z lekarzem.

Jak funkcjonuje pomiar?

Ciśnieniomierz krwi medisana BW 335 jest urządzeniem służącym do pomiaru ciśnienia krwi na przegubie. Pomiar dokonywany jest przez mikroprocesor, który poprzez czujnik ciśnienia oznacza wahanie ciśnienia zachodzące w arteriach podczas napompowywania i wypompowywania powietrza z mankietu ciśnieniomierza.

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wrzucić też niniejszą instrukcję obsługi.



- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego. W razie dolegliwości zdrowotnych skontaktuj się z lekarzem.
- Urządzenie przeznaczone jest do użycia połączonym z głowicą.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi. Użycie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych.
- Jeżeli cierpisz na chorobę, np. niedrożność tętnicy, przed użyciem urządzenia skontaktuj się z swoim lekarzem.
- Urządzenie nie wolno stosować do kontroli częstości uderzeń roznurzaka serca.
- Jak w przypadku wszystkich oscylometrycznych urządzeń do pomiaru ciśnienia tętniczego, niektóre uwarunkowania medyczne mogą powodować niedokładność wyników. Zalicza się tu m.in.: zakłócenia rytmu serca, słabe ciśnienie krwi, zakłócenia ukrywania, stan szoku, cukrzycy, ciąże, stan przedzurku i itd. Z tego powodu przed zastosowaniem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie nie nadaje się do diagnostyki medycznej. Wartości pomiaru służą jedynie jako informacje referencyjne. W celu uzyskania informacji o koniecznych zabiegach i lekarstwach należy skontaktować się z lekarzem.
- Rozpoznanie arytmii nie zastępuje fachowego badania serca. Należy ewentualnie wyjaśnić z lekarzem, jakie zabiegi, czy środki są dla Ciebie niezbędne.
- Zakłócenia rytmu pracy serca lub arytmie powodują nieregularne tętno. W przypadku pomiarów za pomocą ciśnieniomierzy oscylometrycznych może to powodować problemy z ustaleniem prawidłowych wartości pomiarowych. Niniejsze urządzenie posiada takie wyposażenie elektroniczne, które rozpoznaje występujące arytmie i wyświetla takie rozpoznanie na wyświetlaczu za pomocą symbolu (i).
- W przypadku uzyskania takiego wskazania na wyświetlaczu należy skontaktować się z lekarzem.

- Jeżeli podczas pomiaru wystąpią nieprzyjemne dolegliwości, jak np. ból w nadgarstku lub inne dolegliwości lub jeśli manekiet będzie nieustannie pompowany, należy wcisnąć przycisk ① w celu natychmiastowego wypuszczania powietrza z mankietu. Poluzuj manekiet i zdejmij go z nadgarstka.
- Częste powtarzanie pomiaru ciśnienia może powodować niekorzystne skutki uboczne, jak np. ucisk nerwów lub powstanie skrzepów.

- Pomiar ciśnienia krwi - szczególnie przy częstym powtarzaniu - mogą powodować powstanie nietrwałych śladów na skórze. W pojedynczych przypadkach ślady te mogą być widoczne przez wiele dni. W celu uzyskania bliższych informacji prosimy skonsultować się z lekarzem.

- Tego urządzenia nie mogą obsługiwany osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub biedy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.

- Ciśnieniomierz jest przeznaczony dla osób dorosłych. Nie wolno używać go u niemowląt i dzieci. Przed zastosowaniem urządzenia u nielitów należy zasięgnąć porady lekarza.
- Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!

- Polakanie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokrywy komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.

- Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.
- Urządzenie wolno stosować tylko w warunkach zgodnych z podanymi w „danych technicznych”, w innym przypadku

- Nie należy używać urządzenia przy alergii na tworzywo lub gumę.

- Urządzenia nie wolno stosować podczas jazdy jakimkolwiek pojazdem.

- Nie należy używać urządzenia przy alergii na tworzywo lub gumę.

- Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o silnym działaniu pól elektromagnetycznych lub w pobliżu urządzeń emitujących fałszywe elektromagnetyczne, np. nadajnika radiowego, telefonu komórkowego lub kuchenki mikrofalowej. Mogliby to spowodować zakłócenia w działaniu ciśnieniomierza lub nieprawidłowe wyniki pomiarów.

- Urządzenia nie wolno używać w pobliżu gazów palnych (np. gazu obezwodniającego, tlenu lub wodoru) lub cieczy palnych (np. alkoholu).

- Przed zastosowaniem tego urządzenia należy skontaktować się z lekarzem, jeśli:

- manekiet może zostać założony na ramię lub oparzenia
- manekiet może zostać założony na kończynę, w której znajduje się wenlion lub przetoka
- manekiet może zostać założony po tej stronie ciała, po której wykonano mastektomię lub usunięcie węzłów chłonnych
- pomiar ciśnienia krwi ma zostać wykonywany wraz z innymi pomiarami na tej samej części ciała
- skontrolowany manekiet powinien zostać wykonywany przez użytkownika

- Należy stosować mankietów innych niż ten znajdujący się w zestawie. W celu uniknięcia infekcji manekiet powinny stosować tylko jedna osoba.

- Proszę nie założyć mankietu na inną częścią ciała niż na lewym nadgarstku.

- Mankietu nie należy założyć na ubranie. Może to powodować niedokładne pomiary lub urazy!

- Proszę nie zginać, nie składać mankietu, ani nie przeciągać nim po ostrych krawędziach.

- Nie wolno wykonywać modyfikacji urządzenia..

- Nie należy wstawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i bezpośredniego promieniowania słonecznego.

- W razie usterek nigdy nie naprawiaj samodzielnie urządzenia. Naprawę należy zlecić autoryzowanemu zakładowi serwisowemu.

- W sytuacji wystąpienia problemów nie należy samodzielnie reperować urządzenia, spowodowanego to wygaśnięcie prawa do jakiegokolwiek roszczenia gwarancyjnego. Naprawy powinny być prowadzone przez autoryzowane firmy serwisowe.

- W przypadku przechowywania urządzenia w niskiej temperaturze należy przed użyciem pozostawić je przez jakiś czas w temperaturze pokojowej celem aklimatyzacji.

- Do czyszczenia urządzenia nie wolno w żadnym wypadku stosować rozcieńczalnika (rozpuszczalników), alkoholu ani benzenu.

- Urządzenie należy chronić przed silnymi uderzeniami i upadkiem.

- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów urządzenia, nie wciśkaj przycisków na siłę, ani też przy użyciu ostrych przedmiotów, gdyż może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Aby nagrzać się z minimalną temperaturą składowania do prawidłowej temperatury przy następnym użyciu, przy temperaturze otoczenia 20°C, urządzenie potrzebuje 6 godzin.

- Aby schodzić się z maksymalnej temperatury składowania do prawidłowej temperatury przy następnym użyciu, przy temperaturze otoczenia 20°C, urządzenie potrzebuje 6 godzin.

- Wyjmij baterie, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

- Nie wkładaj baterii tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!

- Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii, należy wymienić baterie.

- Podwyższenie ryzyka wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skórnę miejscę czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!

- W razie polknienia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!

- Wymień tylko na baterię tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!

- Nie wolno wyciągać z komory baterii, ponieważ mogą wyciec i uszkodzić urządzenie!

- Podwyższenie ryzyka wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skórnę miejscę czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!

- W razie polknienia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!

- Wymień tylko na baterię tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!

- W razie polknienia baterii, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!

- Nie wolno wyciągać z komory baterii, ponieważ mogą wyciec i uszkodzić urządzenie!

- Podwyższenie ryzyka wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skórnę miejscę czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!

- Wymień tylko na baterię tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!

- Nie wolno wyciągać z komory baterii, ponieważ mogą wyciec i uszkodzić urządzenie!

- Podwyższenie ryzyka wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skórnę miejscę czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!

- Wymień tylko na baterię tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!

- Nie wolno wyciągać z komory baterii, ponieważ mogą wyciec i uszkodzić urządzenie!

- Podwyższenie ryzyka wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skórnę miejscę czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!

- Wymień tylko na baterię tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!

- Nie wolno wyciągać z komory baterii, ponieważ mogą wyciec i uszkodzić urządzenie!

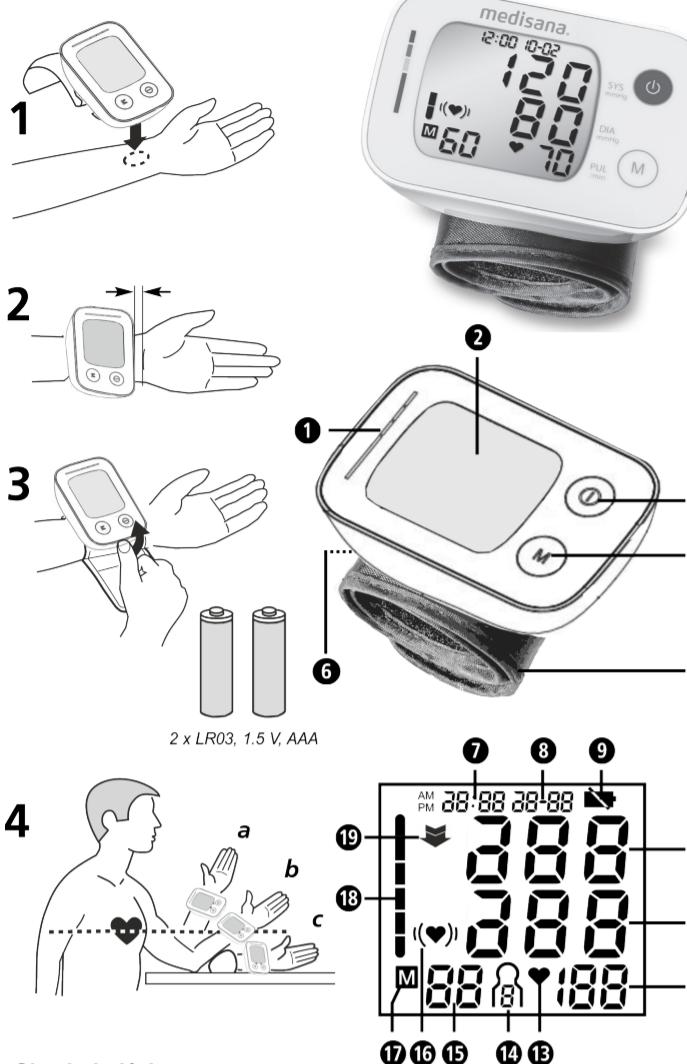
- Podwyższenie ryzyka wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skórnę miejscę czystą wodą i niezwłocznie skorzystaj z pomocy lekarza!

- Wymień tylko na baterię tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!

- Nie wolno w

**CZ Návod k použití
Měřič krevního tlaku BW 335**

Přístroj a LCD displej



Obsah dodávky
Nejdříve kontrolujte, zda je přístroj kompletní. Součásti dodávky jsou:
 • 1 měřič krevního tlaku **medisana BW 335**
 • 2 baterie (typ AAA, LR03), 1,5 V
 • 1 krabička na uložení
 Pokud při vybalování přístroje zjistíte, že přístroj byl během přepravy poškozen, ihned o tom informujte obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

Vysvětlivky symbolů

DŮLEŽITÉ
Nedodržování tohoto návodu může vést k vážným úrazům nebo ke poškození přístroje.

VAROVÁNÍ
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráňte tak možnému úrazu živů.

POROZ
Dodržujte tyto pokyny, zabráňte tak možnému poškození přístroje.

UPOZORNĚNÍ
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

Klasifikace přístroje: Typ BF

LOT Číslo šarže

IP22 Údaj o stupni ochrany proti cizím tělesům a vodě

SN Sériové číslo

Výrobce

Datum výroby

Obecné příčiny nesprávných výsledků měření

- Před měřením 5-10 minut odpočívejte a nejezte, nejmíce alkohol, nekuřte, nepracujte fyzicky, respirovte a nekoupejte se. Všechny tyto faktory mohou ovlivnit výsledky měření.
- Sundejte si ze zápeští, na kterém provádíte měření, hodinky a šperky.
- Měření provádějte vždy na stejném zápeští (obvykle levé).
- Měřte si krevní tlak pravidelně denně ve stejnou dobu, protože krevní tlak se během dne mění.
- Všechny pokusy pacienta o podepření paže mohou zvýšit krevní tlak.
- Zajistěte si pohodlnou a uvolněnou polohu a během měření nepanuje žádné svaly na paži, na které měříte. Pokud je to nutné, použijte polštárek.
- Pokud je zápeští pod nebo nad úroví srdece, není měření přesné.
- Volná nebo rozepnutá manžeta způsobí nesprávné měření.
- Opakování měření se hromadí v zápeští krev, což může vést k nesprávnému výsledku měření. Mezi měřeními krevního tlaku následujícími po sobě by měly být 1,5 minutové přestávky, nebo by se mělo měření provádět až poté, kdy jste drželi paži tak dlouho nahoru, aby mohla nahromaděná krev odletět.

Použití v souladu s určením
• Tento plně automatický elektronický tlakoměr je určen k měření krevního tlaku doma. Jedná se o neinvazivní systém měření diastolického a systolického krevního tlaku a tepu u dospělých osob s využitím oscilometrické metody pomocí manžety přiložené na zápeští. • Obvod manžet je omezen na 14–19,5 cm.

Kontraindikace
• Přístroj není určen k měření krevního tlaku u dětí. Použití přístroje u starších dětí konzultujte s lékařem.
• Tento přístroj není vhodný pro osoby s těžkou arytmii.

CZ Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.



- Přístroj je určen jen k soukromému využití. Pokud byste měli pochybnosti ohledně zdravotního stavu, před použitím si promluvte se svým lékařem.
- Určeným uživatelem je pacient.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením a podle jeho návodu k použití. Při použití v rozporu s určením zaniká nárok na záruku.
- Jestliže trpíte něčím nemožným (například ucpáním tepen), před použitím se poradte se svým lékařem.
- Přístroj se nesmí používat ke kontrole srdeční frekvence kardiostimulátoru.
- Stejně jako u všech ostatních oscilometrických měřičů krevního tlaku mohou určité zdravotní stavů vést k nesprávným výsledkům měření. K takovým stavům patří místo jiné: poruchy srdečního rytmu, slabý krevní tlak, porucha prokrvení, sítovkový stav, diabetes, těhotenství, preekklampsie atd. Použití přístroje proto předem konzultujte se svým lékařem.
- Tento přístroj není vhodný pro lékařskou diagnostiku. Naměřené hodnoty slouží výhradně jako referenční informace. Informujte se u svého lékaře na léčbu a léky, které používáte.
- Rozpoznání arytmie nenahrazuje profesionální vyšetření srdece. Případně se svým lékařem poradte, jakou léčbu nebo opatření potřebujete.
- Poruchy srdečního rytmu, popřípadě arytmie jsou příčinou nepravidelného tepu. Při měření s oscilometrickými měřicími přístroji krevního tlaku to může vést k problémům při záZNAMU správné hodnoty měření. Tento přístroj je elektronicky vybaven tak, že pozná případnou arytmii a indikuje toto skutečnost symbolom na displeji. V takovém případě kontaktujte svého lékaře.
- Dávejte se svému lékaře na individuální vyhodnocení krevního tlaku.
- Pokud se během měření vyskytnou nepřijemné pocity, jako např. bolest na zápeští nebo jiné potíže, nebo jestliže se manžeta dále nepřizpůsobí, použijte tlačítko ①, abyste okamžitě vypustili vzduch z manžety. Uvolněte manžetu a dejte si zápeští.
- Mnoho opakování měření krevního tlaku může vést k nežádoucím vedlejším účinkům, např. ke staření nervů nebo krevnímu srážení.
- Měření krevního tlaku – zejména při časté aplikaci – může na pokožce dočasně zanechat stopy po použití. V ojedinělých případech mohou být tyto stopky viditelné i několik dní. Pro bližší informace popř. konzultujte svého lékaře.
- Tento výrobek není určen k používání osobami s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od této osoby získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Přístroj není určen k měření krevního tlaku u dětí. Použití přístroje u starších dětí konzultujte s lékařem.
- Děti tento přístroj nesmí používat. Lékársky produkty nejsou hráčkou!
- Spolknutím drobných součástí, jako je obalový materiál, baterie, včetně příhrádky na baterie apod. může dojít k udušení.
- Před použitím přístroje je užívatelem povinen kontrolovat, zda přístroj správně a spolehlivě funguje.
- Přístroj smí být používán pouze za podmínek okolního prostředí uvedených v "technických údajích", protože v opačném případě budou indikovány nesprávné výsledky měření.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste alergici na plast nebo gumu.
- Přístroj nesmí používat v prostorách nebo v prostředí se silným zářením nebo v okolí přístrojů, které generují silná záření, jako jsou např. radiovýsílače, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby. Následkem mohou být poruchy funkci nebo nesprávné naměření hodnoty.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých plynů (např. narkotizační plyn, kyslík nebo vodík), nebo hořlavých kapalin (např. alkohol).
- Kontakujte lékaře před použitím přístroje, pokud:

- má byt manžeta přiložena na poraněná místa či popáleniny;
- má byt manžeta přiložena na konkrétně se zavedeném katemetr nebo shuntem;
- má byt manžeta přiložena na straně těla, kde byla provedena mastektomie nebo odstranění lymfatických uzlin;
- má byt na stejně části těla provedeno měření krevního tlaku současně s jiným měřením;
- musí být zkонтrolován krevní oběh uživatele.
- Používejte výhradně dodanou manžetu a nedovolte, aby manžetu používalo několik osob najednou, abyste předešli infekcím.
- Manžetu nesmete příkládat přes oděv. To může vést k nesprávným výsledkům měření nebo k poranění!
- Manžetu neohýbejte ani nepřehýbejte a netahejte ji přes ostré hrany.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste alergici na plast nebo gumu.
- Přístroj nesmí používat v prostorách nebo v prostředí se silným zářením nebo v okolí přístrojů, které generují silná záření, jako jsou např. radiovýsílače, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby. Následkem mohou být poruchy funkci nebo nesprávné naměření hodnoty.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých plynů (např. narkotizační plyn, kyslík nebo vodík), nebo hořlavých kapalin (např. alkohol).
- Kontakujte lékaře před použitím přístroje, pokud:

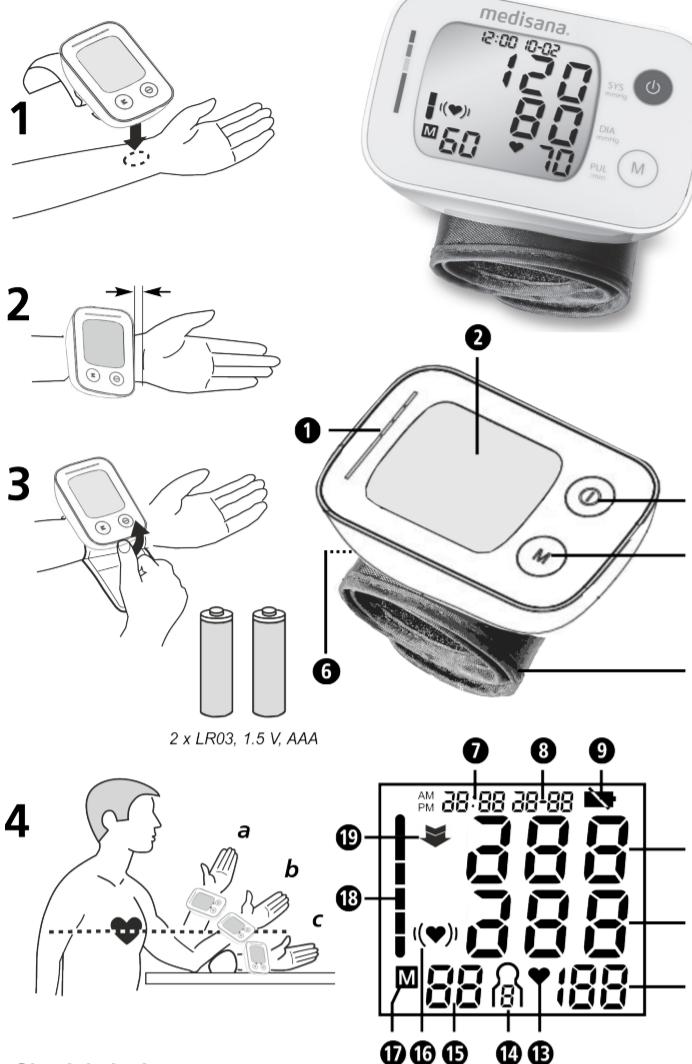
- má byt manžeta přiložena na poraněná místa či popáleniny;
- má byt manžeta přiložena na konkrétně se zavedeném katemetr nebo shuntem;
- má byt manžeta přiložena na straně těla, kde byla provedena mastektomie nebo odstranění lymfatických uzlin;
- má byt na stejně části těla provedeno měření krevního tlaku současně s jiným měřením;
- musí být zkонтrolován krevní oběh uživatele.
- Používejte výhradně dodanou manžetu a nedovolte, aby manžetu používalo několik osob najednou, abyste předešli infekcím.
- Manžetu nesmete příkládat přes oděv. To může vést k nesprávným výsledkům měření nebo k poranění!
- Manžetu neohýbejte ani nepřehýbejte a netahejte ji přes ostré hrany.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste alergici na plast nebo gumu.
- Přístroj nesmí používat v prostorách nebo v prostředí se silným zářením nebo v okolí přístrojů, které generují silná záření, jako jsou např. radiovýsílače, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby. Následkem mohou být poruchy funkci nebo nesprávné naměření hodnoty.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých plynů (např. narkotizační plyn, kyslík nebo vodík), nebo hořlavých kapalin (např. alkohol).
- Kontakujte lékaře před použitím přístroje, pokud:

- má byt manžeta přiložena na poraněná místa či popáleniny;
- má byt manžeta přiložena na konkrétně se zavedeném katemetr nebo shuntem;
- má byt manžeta přiložena na straně těla, kde byla provedena mastektomie nebo odstranění lymfatických uzlin;
- má byt na stejně části těla provedeno měření krevního tlaku současně s jiným měřením;
- musí být zkонтrolován krevní oběh uživatele.
- Používejte výhradně dodanou manžetu a nedovolte, aby manžetu používalo několik osob najednou, abyste předešli infekcím.
- Manžetu nesmete příkládat přes oděv. To může vést k nesprávným výsledkům měření nebo k poranění!
- Manžetu neohýbejte ani nepřehýbejte a netahejte ji přes ostré hrany.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste alergici na plast nebo gumu.
- Přístroj nesmí používat v prostorách nebo v prostředí se silným zářením nebo v okolí přístrojů, které generují silná záření, jako jsou např. radiovýsílače, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby. Následkem mohou být poruchy funkci nebo nesprávné naměření hodnoty.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých plynů (např. narkotizační plyn, kyslík nebo vodík), nebo hořlavých kapalin (např. alkohol).
- Kontakujte lékaře před použitím přístroje, pokud:

- má byt manžeta přiložena na poraněná místa či popáleniny;
- má byt manžeta přiložena na konkrétně se zavedeném katemetr nebo shuntem;
- má byt manžeta přiložena na straně těla, kde byla provedena mastektomie nebo odstranění lymfatických uzlin;
- má byt na stejně části těla provedeno měření krevního tlaku současně s jiným měřením;
- musí být zkонтrolován krevní oběh uživatele.
- Používejte výhradně dodanou manžetu a nedovolte, aby manžetu používalo několik osob najednou, abyste předešli infekcím.
- Manžetu nesmete příkládat přes oděv. To může vést k nesprávným výsledkům měření nebo k poranění!
- Manžetu neohýbejte ani nepřehýbejte a netahejte ji přes ostré hrany.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste alergici na plast nebo gumu.
- Přístroj nesmí používat v prostorách nebo v prostředí se silným zářením nebo v okolí přístrojů, které generují silná záření, jako jsou např. radiovýsílače, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby. Následkem mohou být poruchy funkci nebo nesprávné naměření hodnoty.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých plynů (např. narkotizační plyn, kyslík nebo vodík), nebo hořlavých kapalin (např. alkohol).
- Kontakujte lékaře před použitím přístroje, pokud:

- má byt manžeta přiložena na poraněná místa či popáleniny;
- má byt manžeta přiložena na konkrétně se zavedeném katemetr nebo shuntem;
- má byt manžeta přiložena na straně těla, kde byla provedena mastektomie nebo odstranění lymfatických uzlin;
- má byt na stejně části těla provedeno měření krevního tlaku současně s jiným měřením;
- musí být zkонтrolován krevní oběh uživatele.
- Používejte výhradně dodanou manžetu a nedovolte, aby manžetu používalo několik osob najednou, abyste předešli infekcím.
- Manžetu nesmete příkládat přes oděv. To může vést k nesprávným výsledkům měření nebo k poranění!
- Manžetu neohýbejte ani nepřehýbejte a netahejte ji přes ostré hrany.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste alergici na plast nebo gumu.
- Přístroj nesmí používat v prostorách nebo v prostředí se silným zářením nebo v okolí přístrojů, které generují silná záření, jako jsou např. radiovýsílače, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby. Následkem mohou být poruchy funkci nebo nesprávné naměření hodnoty.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých plynů (např. narkotizační plyn, kyslík nebo vodík), nebo hořlavých kapalin (např. alkohol).
- Kontakujte lékaře před použitím přístroje, pokud:

- má byt manžeta přiložena na poraněná místa či popáleniny;
- má byt manžeta přiložena na konkrétně se zavedeném katemetr nebo shuntem;
- má byt manžeta přiložena na straně těla, kde byla provedena mastektomie nebo odstranění lymfatických uzlin;
- má byt na stejně části těla provedeno měření krevního tlaku současně s jiným měřením;
- musí být zkонтrolován krevní oběh uživatele.
- Používejte výhradně dodanou manžetu a nedovolte, aby manžetu používalo několik osob najednou, abyste předešli infekcím.
- Manžetu nesmete příkládat přes oděv. To může vést k nesprávným výsledkům měření nebo k poranění!
- Manžetu neohýbejte ani nepřehýbejte a netahejte ji přes ostré hrany.
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- Přístroj nepoužívejte, pokud jste alergici na plast nebo gumu.
- Přístroj nesmí používat v prostorách nebo v prostředí se silným zářením nebo v okolí přístrojů, které generují silná záření, jako jsou např. radiovýsílače, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby. Následkem mohou být poruchy funkci nebo nesprávné naměření hodnoty.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých plynů (např. narkotizační plyn, kyslík nebo vodík), nebo hořlavých kapalin (např. alkohol).
- Kontakujte lékaře před použitím přístroje, pokud:

**Obsah balenia**

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný. Balenie obsahuje:
 • 1 tlakomer medisana BW 335
 • 2 batérie (typ AAA, LR03) 1,5 V
 • 1 úložná škatuľka

• 1 návod na použitie

Ak pri rozbalovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

Vysvetlenie značiek

DÔLEŽITÉ
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniu prístroja.

VÝSTRAHA
Tieto vystražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

POROZ
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

UPOZORNENIE
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Klasifikácia prístroja: Typ BF

LOT Číslo LOT

IP22 Údaj o druhu istenia proti cudzim telesám a vode

SN Sériové číslo

Výrobca

Dátum výroby

Bežné príčiny nesprávnych výsledkov merania

- Pred meraním s 5 – 10 minút odpočíte. Nič nejedzte, nepite alkohol, nefajčte, nevenujte sa fyzickej činnosti, nešportujte a nekúpte sa. Všetky tieto faktory môžu mať na výsledky merania vplyv.
- Zo zápatia, na ktorom si budete merat tlak, si zložte hadinky a šperky.
- Meranie uskutočňujte vždy na rovnakom zápatí (zvyčajne na ľavom).
- Merajte si tlak pravidelne, vždy v tó istú časť dňa, pretože tlak počas dňa kolíše.
- Všetky pokusy pacienta podoprieť si ruku môžu krvný tlak zvýšiť.
- Dabajte na pohodlnú a uvoľnenú polohu a počas merania nenapínajte na ruke, na ktorých meriate, svaly. Ak je to nutné, použite oporný vankúš.
- Ak sa zápatie nachádza v polohe pod alebo nad srdcom, dochádza k nesprávnemu meraniu.
- Uvoľnená alebo nezapenutá manžeta zapríčinuje nesprávne meranie.
- Pri opakovanej meraníach sa v zápatí zhromažduje krv, čo môže viesť k nesprávnemu výsledku. Opakovane meranie krvného tlaku by malo uskutočňovať s 1,5-minútovými prestávkami alebo na chvíľu vzpažte ruku, aby sa zhromaždená krv rozprádla.

Primerané použitie

Tento plnoautomatický elektronický tlakomer je určený na meranie krvného tlaku doma. Ide o neinvazívny systém merania krvného tlaku, pri ktorom sa meria diastolický a systolický krvný tlak a pulz dospievajúci do srdca. Medisana BW 335 je tlakomer, ktorý je určený na meranie krvného tlaku na zápatí. Meranie sa uskutočňuje mikroprocesorom, ktorý senzorom tlaku vyhodnocuje kolisanie tlaku vznikajúce pri nafukovaní a vypúštaní tlakovej manžety nad artériou.

Kontraindikácie

- Prístroj nie je vhodný na meranie krvného tlaku detí. O použití pri starších deťoch sa poradte s lekárom.
- Tento prístroj nie je vhodný pre osoby so silnou arytmiou.

SK Bezpečnostné pokyny

Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a uschovajte tento návod na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.



- Prístroj je určený len na súkromné použitie. Ak máte pochybnosti o zdravotnom stave, pred použitím sa poradte so svojím lekárom.
- Predpokladaným používateľom je pacient.
- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Ak trpíte ochoreniami ako napr. arteriálna obstrukčná choroba, konzultujte používanie prístroja so svojím lekárom.
- Prístroj sa nesmie používať na kontrolu srdcové frekvencie v prípade kardiosimulátora.
- Ako pri všetkých oscilometrických tlakomeroch môžu určiť zdravotné stavu viesť k nepresnému výsledkom merania. Okrem ďalšej sami patrí: poruchy srdcového činnosti, nízky tlak, poruchy prietoku krvi, šokové stav, diabetes, lehotenstvo, preeklampsia atď. V týchto prípadoch sa pred použitím prístroja poradte s lekárom.
- Tento prístroj nie je vhodný na lekársku diagnostiku. Namerané hodnoty súložia výhradne ako referenčné informácie. Informujte sa u svojho lekára o ošetrovaniach a liekoch, ktoré potrebujete.
- Rozpoznavanie arytmie nesluží ako náhrada za profesionálne kardiologické vyšetrenie. So svojím lekárom príp. konzultujte, ktoré ošetrovania alebo opatrenia sú pre Vás nutné.
- Poruchy srdcového činnosti, resp. arytmie spôsobujú nepravidelný pulz. Pri meraních oscilometrickými tlakomermi to môže viesť k problémom pri zisťovaní správnej hodnoty merania. Tento prístroj je elektronicky vybavený tak, že rozpoznavá arytmie a zobrazuje ich symbolom (●) na displeji. V takomto prípade sa obráťte na svojho lekára.
- Obráťte sa na svojho lekára so zreteľom na možné individuálne rizíká spošteľné používaním tlakovej manžety.
- Keby sa počas merania vyskytli neprijemnosti, ako napr. bolest zápalu alebo iné ťažkosti, alebo ak by sa manžeta nepreťažila, nafukovať, stlačte 1 tlaciadlo ●, aby došlo k okamžitému vypusteniu manžety. Uvoľnite manžetu a snímte ju zo zápatia.

Opakovane časte merania tlaku môžu viesť k neželaným vedľajším účinkom, napr. poranenie nervov alebo krvné zrazeniny.

Meranie tlaku – zložiť až do súčasti – môže zanechať dočasné stopy na pokožke. V niektorých prípadoch môžu tie stopy pretrvávať aj niekoľko dní. Viac informácií Vám poskytne lekár.

Tento prístroj je určený na používanie s osobami s predmetenými fyzičkými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami s nedostatom skúseností a/alebo znalostí. Takéto osoby môžu prístroj používať iba pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak od nej dostanú pokynky, ako sa má prístroj používať.

Tento tlakomer je určený preospelé osoby. Používanie u dojčiat a detí nie je prípravné. Ak chcete prístroj použiť u mladistvých, poradte sa s lekárom.

Deti nesmú s týmto prístrojom manipulovať. Zdravotnícke pomôcky nie sú hračkami.

Prehnutie drobných častí, ako je obalyváci materiál, batéria, veko prieberadky na batérie atď. môže spôsobiť zadusenie.

Pred používaním prístroja je používanie povinný overiť, či prístroj spôsobuje a riadne funguje.

Pripravte tlakomerom používanie len v ponákaných podmienkach, ktoré sa uvádzajú v technických údajoch. V opačnom prípade dojdé k nepresnému zobrazeniu výsledkov merania.

Neopoužívajte prístroj v pohybujúcich sa vozidlách.

Pripravte tlakomerom s intenzívnym žiareniom alebo v blízkosti prístrojov s intenzívnym žiareniom, ako sú napr. rádiiové vysielače, mobilné telefóny alebo mikrovlnné rúry. Mohlo by viesť k poruchám fungovania alebo nesprávnym nameraným hodnotám.

Pripravte tlakomerom v blízkosti horľavých plynov (napr. anestézne plyny, kyslík alebo vodík) ani horľavých kvapalín (napr. alkohol).

Pred používaním tohto prístroja sa obráťte na svojho lekára, keď:

- manžetu treba upnúť na zranenie alebo popáleniny

- manžetu treba upnúť na končatinách s vývodom na katéter alebo cievny shunt

- manžetu treba upnúť na tej strane tela, kde bola vykonaná mastektómia alebo odstránená lymfatická uzlina

- sa má meranie tlaku vykonané súčasne s inými meraniami na rovnakej časti tela

- ak sa používateľovi musí kontrolovať krvný obez.

Používajte výhradne danú manžetu a neopoužívajte ju súčasne s inými osobami, aby ste predišli infekciám.

Manžetu neupravujte na záduzu inú časť tela ako na favé zápatie.

Manžetu sa nesmú upravovať cez obliečenie. Môžete to viesť k nepresnému výsledkom merania alebo k poraneniam!

Manžetu nezalamujte ani neskladajte a netaňajte ju cez ostré hrany.

Na prístroji nevykonávajte žiadne úpravy.

Pripravte tlakomerom.

Vyhýbajte sa vysokým teplotám a priamemu slnčnému žiareniu.

Chráňte prístroj pred vlhkosťou. Ak sa však do prístroja dostala kvalapalina, okamžite vyberte batéria a prístroj dalej nepoužívajte. V takomto prípade kontakujte svoju špecializovanú predajcu alebo informujte priamo nás.

V prípade porúch prístroja sami neopravujte. Opravy nechajte vykonávať len v autorizovanom servise.

Ak bol prístroj skladaný pri rizikových teplotách, treba ho pred používaním nechať najskôr v teplote.

Na čistenie prístroja v žiaľnom prípade nepoužívajte například (rozprúšľadl), alkohol ani benzín.

Pripravte tlakomerom pred silnými náramzami a nenechajte ho padnúť.

Do otvorov prístroja nevkladajte žiadne objekty a nestláčajte tlaciadla nasilu alebo ostrými predmetmi, pretože by to prístroj mohlo poškodiť.

Ked je teplota okolo 20 °C, potrebuje prístroj 6 hodín na zahriatie k minimálnej skladovacej teplote na teploto potrebnú na primerané použitie.

Ked je teplota okolo 20 °C, potrebuje prístroj 6 hodín na zahriatie k maximálnej teplote skladovania na teploto potrebnú na primerané použitie.

Ked je prístroj dlhší čas nebude používať, vyberte batéria.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA – BATÉRIE

• Batéria nikdy neroberajte!

• Vymenite batéria, keď sa na displeji objaví symbol pre ich výmenu.

• Slabé batéria ihneď vyberte z prieberadky, pretože môžu viesť a poškodiť prístroj!

• Zvýšenie nebezpečenstva výťaženia, zábranie kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s batériovou kyselinou postihnuté miesta ihneď opakujte výkmy množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!

• V prípade prehnutia batérie ihneď vyhľadajte lekára!

• Všetky batérie vždy vymieňajte súčasne!

• Vkladajte len batérie rovnakého typu, neopoužívajte rôzne typy ani kombináciu použitých a nových batérií!

• Batérie vkladajte správne, dajte na polohu!

• Predtým ako vložíte batérie, sa uistite, že kryt priečinka na batérie je neporušený.

• Batérie skladajte miesto dosahu detí!

• Batérie znova nenaďajte! **Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**

• Neskratujte! **Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**

• Neodhadzujte do ohňa! **Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!**

• Použíte batérie a akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na prístroj v špecializovanom obchode!

Pristroj a displej LCD

• 1 ukazovateľ krvného tlaku (zelená – žltá – oranžová – červená) 2 LCD (displej) 3 O - tlaciadlo (ŠTART / STOP)

• 4 M - tlaciadlo (aktivácia pamäti) 5 manžeta na zápatie 6 prieberadka na batérie

• 7 ukazovateľ času 8 ukazovateľ dátumu 9 symbol výmeny batérie 10 ukazovateľ systolického tlaku

• 11 ukazovateľ diastolického tlaku 12 ukazovateľ frekvencie pulzu 13 symbol pulzu 14 používateľská pamäť 15 poradie v pamäti 16 ukazovateľ arytmie (porucha srdcovéj činnosti) 17 M - Symbol (pamäti) 18 ukazovateľ krvného tlaku 19 symbol vypúšťania vzduchu

Čo je krvný tlak

Krvný tlak je tlak, ktorý v cievach vzniká pri každom údere srdeca.

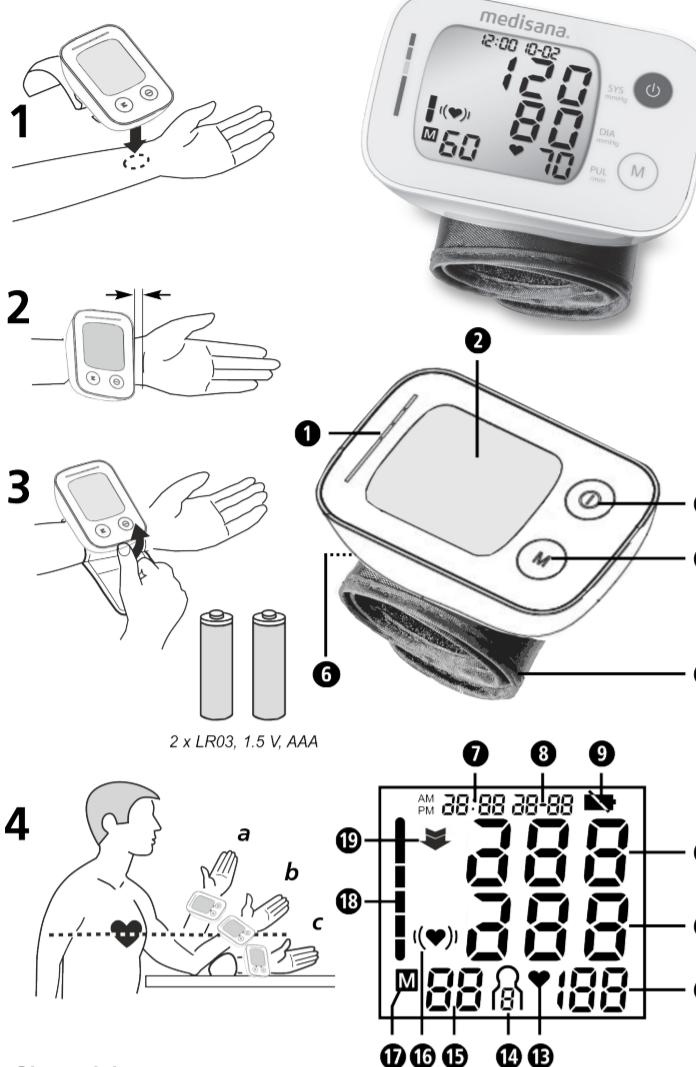
Ked sa srdce stiahne (= systola) a do artérií sa pumpuje krv, viedie to k zvýšeniu tlaku. Jeho najvyššia hodnota sa označuje ako systolický tlak a pri meraní tlaku predstavuje prvé hodnotu. Ked srdcový sval po stahu ochabne, aby sa doňho nabraťa nová krv, klesá aj tlak v artériach. Ked sú cievky uvoľnené, meria sa druhá hodnota – diastolický tlak.

Ako funguje meranie?

Tento plnoautomatický elektronický tlakomer je určený na meranie krvného tlaku doma. Ide o neinvazívny systém merania krvného tlaku, pri ktorom sa meria diastolický a systolický krvný tlak a pulz dospievajúci do srdca.

**SI Navodila za uporabo
Merilnik krvnega tlaka BW 335**

Naprava in LCD zaslon



Obseg doba:
Najprej preverite ali je naprava popolna.
V obseg doba sodijo:
• 1 medisana naprava za merjenje krvnega tlaka BW 335
• 2 bateriji (tipa AAA, LR03), 1,5 V
• 1 torba za shranjevanje • 1 navodilo za uporabo
Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.

Razlaga znakov

POMEMBNO
Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

OPOZORILO
Upoštevajte opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

POTRJENJE
Te napotke je treba upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

OPOMBA
Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede inštalacije ali delovanja.

Klasifikacija naprave: Tip BF **LOT** Številka LOT

IP22 Vrsta zaščite pred vdorom predmetov in vode **SN** Serijska številka

Proizvajalec **Datum izdelave**

Spošni razlogi za napačne meritve

• Pred meritvijo počivajte približno 5 do 10 minut in ne uživajte hrane, ne pište alkohola, ne kadete, ne opravljate fizičnega dela, ne ukvarjajte se s športom in se ne kopajte. Vsi ti dejavniki lahko vplivajo na rezultat merjenja.

• Z zapetja, na katerem boste opravili meritve, odstranite ure in nakit.

• Merite opravite vedno na istem zapetju (običajno je to levo zapetje).

• Svoj krvni tlak redno merite, vsak dan ob istem času, saj se krvni tlak tekom dneva spreminja.

• Vsi poskusni bolnika, da bi svojo roko podprli, lahko zvišajo krvni tlak.

• Zagotovite udoben in sproščen položaj in med meritvijo ne napenjajte mišic roke, na kateri izvajate meritve. Če je potrebno, za oporo uporabite zglavnik.

• Če roko držite v legi, da je zapestje pod ali nad srcem, lahko pride do napačne meritve.

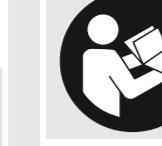
• Preveč rahlo nameščen ali odprt zapiralni trak povzroči napačno meritve.

• S ponovno meritvijo se kopici kri v roki, kar lahko pripelje do napakočne rezultata. Zaporedne meritve krvnega tlaka bi morale slediti po 1,5-minutnih odmordih ali po tem, ko ste roko držali tako navzgor, da lahko napočrena kri odteče.

Pravilna uporaba

• Ta popolnoma samodejna elektronska naprava za merjenje krvnega tlaka je namenjena merjenju krvnega tlaka doma. Gre za neizvirni sistem merjenja krvnega tlaka za meritve diastoličnega in sistoličnega krvnega tlaka in srčnega utrija pri odraslih z uporabo oscilometrične tehnike s pomočjo zapiralnega traka, katerega namestite okoli zapetja. Obseg zapiralnega traku je omejen na 14 do 19,5 cm.

Kontraindikacije
• Naprava ni primerna za merjenje krvnega tlaka na otrocih. Za uporabo na starejših otrocih se posvetujte s svojim zdravnikom.
• Za osebe z močnimi aritmijami ta naprava ni primerna.

SI Veiligheidsinstructies


Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo podelite tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.



- Naprava je namenjena samo zasebnemu uporabi. Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.
- Bolnik je predvideni uporabnik.
- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe garancijo preneha veljati.
- Če obolelite za bolezni kot npr. arterijska bolezen, se pred uporabo naprave najprej posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprave ne uporabljajte za nadzor srčnega ritma srčnega spodbujevalnika.
- Kot pri vseh oscilometričnih napravah za merjenje krvnega tlaka, lahko določena medicinska razmerja pripeljejo do netočnih rezultatov meritve. Sem štejejo med drugim: motnje srčnega ritma, šibek krvni tlak, motnje prekrivavite, šoki, diabetes, nosečnost, preeklampsija itd. Zaradi tega se pred uporabo naprave posvetujte s svojim zdravnikom.
- Naprava ni primerna za medicinsko diagnosticiranje. Merilne vrednosti so izključno referenčne narave. Posvetujte se s svojim zdravnikom, da ugotovite potrebljena zdravljenja in zdravila.
- Zaznavanje aritmije ni nameščeno na profesionalne preiskave srca. Po potrebi se s svojim zdravnikom posvetujte o tem, katera zdravljenja ali kateri ukrepi so za vas potrebni.
- Motnje srčnega ritma oz. aritmije povzročajo neenakomeren srčni utrip. To lahko pri meritvah z oscilometričnimi napravami za merjenje krvnega tlaka pripelje do težav pri ugotavljanju ustrezne merilne vrednosti. Predložena naprava je elektronsko opremljena tako, da prepozna najpogosteje aritmije in jih prikaže s simbolom na zaslonu. V tem primeru se obrnite na svojega zdravnika.

- Prosimo, obrnite se na svojega zdravnika glede morebitnih individualnih tveganj, ki so posledica namestitev zapiralnega traku za tlak.

- Če med časom meritve pride do nepravilnosti, kot npr. bolčin, v zapestju ali drugih težav, ali če se zapiralni trak neprekiniteno polni z zrakom, takoj aktivirajte **1** tipko **1**, da zagotovite praznjenje zraka iz zapiralnega traku. Zrahlajte zapiralni trak in ga snemite z zapestja.

- Ponavljajoče merjenje krvnega tlaka v večjem številu lahko pripeljejo do neželenih stranskih učinkov, npr. do stiska živec ali krvnih strdkov.

- Merite krvnega tlaka lahko še posebej pri pogostejši uporabi povzročijo začasne sledi uporabe na koži. V posameznih primerih so lahko te sledi vidne več dni. Za podrobnejše informacije se po potrebi posvetujte s svojim zdravnikom.

- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe z omemjenimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa so od te osebe prejeli navodila za uporabo te naprave.

- Ta naprava za merjenje krvnega tlaka je namenjena odraslim osebam. Uporaba na dojenčkih in otrocih ni dovoljena. Če želite napravo uporabljati na mladostnikih, se posvetujte z zdravnikom.

- Otrokom uporaba te naprave ni dovoljena. Medicinski izdelki niso igrača.

- Če pogolomite majhne dele, kot je embalažni material, baterija, pokrovček predala za baterije itd., lahko to pripelje do zadušitve.

- Pred uporabo naprave je uporabnik zadolžen ugotoviti ali naprava varno in pravilno deluje.

- Napravo je dovoljno uporabljati samo pod pogoj okolja, ki so navedeni v „Technični podatki“, saj lahko v nasprotnem primeru pride do netočnega rezultata meritve.

- Naprave ne uporabljajte v vozečih vozilih.

- Naprave ne uporabljajte, če ste alergični na plastiko ali gumi.

- Naprave ni dovoljeno uporabljati v prostorijah ali v okolju kjer obstaja večje sevanje ali se nahajajo naprave z večjim sevanjem kot so npr. radijski oddajniki mobilnih telefonov ali mikrovalovke. To lahko povzroči motnje delovanja ali nepravilne merilne vrednosti.

- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini gorljivega plina (npr. anestetičnega plina, kisika ali vodika) ali gorljivih tekočin (npr. alkohol).

- Pred uporabo naprave se posvetujte s svojim zdravnikom, če:

- je treba zapiralni trak položiti čez poškočbo ali opeklino,
- če je treba zapiralni trak položiti na udu s katetrom ali obvodom,
- je zapiralni trak treba položiti na del telesa, na katerem je bila izvedena mastektomija ali odstranjena bezgavka,
- če je treba meritev krvnega tlaka izvesti hkrati z drugimi meritvami na istem delu telesa,
- če je treba preveriti krvni tlak obuporabnika.

- Ne uporabljajte nobenega drugega zapiralnega traku od zraven dobavljenega, prav tako ne uporabljajte z več osebami hkrati, saj lahko samo tako preprečite infekcije.

- Zapiralnega traku na uporabljajte na nobenem drugem delu telesa temveč samo na levem zapestju!

- Zapiralnega traku ni dovoljeno namestiti pred običajnim.

- To lahko pripelje do netočnih merilnih rezultatov ali do poškodb!

- Naprave ne spreminjajte.

- Preprečite visoke temperature in neposreden vpliv sončnih žarkov.

- Naprave zaščitite pred vlagom. Če v napravo vdre voda, iz nje takoj odstranite baterije in je ne uporabljajte več. V tem primeru se obrnite na strokovnega prodajalca ali pa napačno obvestite.

- V primeru motenj, naprave ne popravljajte sami. Popravila naj izvede samo pooblaščeno servisno mesto.

- Če ste napravo hranili na nizkih temperaturah, potem se mora pred uporabo najprej nekaj časa aklimatizirati na sobne temperaturi.

- Za čiščenje naprave ne uporabljajte razredčil (topil), alkohola ali bencina.

- Napravo zaščitite pred težkim udarji in ne dovolite, da pada na tlak.

- V odprtine naprave ne vstavljam nobenih predmetov in tipi ne pritiskajte s silo ali s pomočjo koničastih predmetov, saj lahko s tem poškodujete napravo.

- Naprava potrebuje 6 ur, da se iz najvišje temperature skladiščenja ogreje na temperaturo, primerno za naslednjo namensko uporabo, če je temperatura okoli 20°C.

- Naprava potrebuje 6 ur, da se iz najvišje temperature skladiščenja ohladi na temperaturo, primerno za naslednjo namensko uporabo, če je temperatura okoli 20°C.

- Če naprave diže časa ne uporabljate, odstranite baterije.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJE

- Baterij ne razstavljajte!

- Ko se na zaslonu pojavi simbol za baterije, jih zamenjajte.

- Skrajno praznjuje baterije nemudoma odstranite iz predala za baterije, ker lahko iztečejo in poškodujejo napravo!

- Nevarnost iztekanja baterij, prepričte stik kisline s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislini baterij, zadevna mesta takoj sperite z veliko kolikočino čiste vode in takoj poščite zdravniško pomoč!

- Ce baterijo pogolomite takoj poščite zdravnik!

- Vedno menjajte vse baterije hkrati!

- Uporabljajte samo baterije enakega tipa, nobenih različnih tipov ali rabljenih in novih baterij skupaj!

- Baterije vstavite v pravilni legi, upoštevajte pole baterij!

- Pred vstavljavo baterije se prepričajte, da je predalček za baterije nepoškodovan.

- Baterije hrante izven dosegne otrok!

- Baterij ne polnite ponovno! **Obstaja nevarnost eksplozije!**

- Ne povzročite kratkega stika! **Obstaja nevarnost eksplozije!**

- Izboljšeni bateriji in akumulatorji ne odstranjujte med gospodinjskimi odpadki temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

Naprava in LCD zaslon

- Indikator krvnega tlaka (zeleno - rumeno - oranžno - rdeče) **2** Prikaz LCD (zaslon) **3** **1** - Tipka (START/ STOP)

- 4** **M** - Tipka (iskanje pomnilnika) **5** Zapiralni trak za zapestje **6** Predalček za baterije **7** Prikaz časa

- 8** Prikaz datuma **9** Simbol za menjavo baterij **10** Prikaz sistoličnega tlaka **11** Prikaz diastoličnega tlaka

- 12** Prikaz frekvence srčnega utrija **13** Simbol srčnega utrija **14** Uporabniški pomnilnik

- 15** Številka pomnilniškega mesta **16** Prikaz aritmije (motnja srčnega ritma) **17** **M** - Simbol (pomnilnik)

- 18** Indikator krvnega tlaka **19** Simbol za izpuštanje tlaka

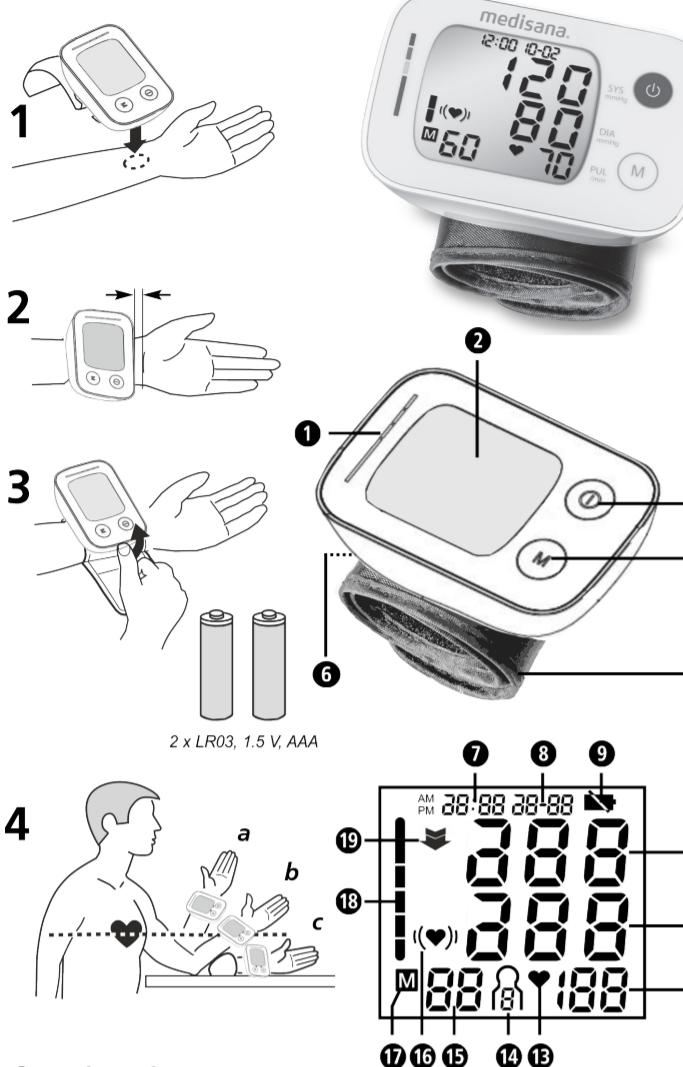
Kaj je krvni tlak?

Krvni tlak je tlak, ki nastane v ožilju ob vsakem utruju. Ko se srce skriči (= sistola) in v arteriji črpa kri, to povzroči naraščanje krvnega tlaka. Njegova najvišja vrednost velja kot sistolični tlak in se pri meritvah krvnega tlaka meri kot prva vrednost. Ko se srčna mišica sprosti, da načrpa novo kri, se zniža tudi krvni tlak in arteriji. Če so zrlo sploščene, potem se meri druga vrednost - diastolični krvni tlak.

Kako poteka meritve?</

**HR Upute za uporabu
Uredaj za mjerjenje krvnog tlaka BW 335**

Uredaj i LCD prikaz



Opseg isporuke
Najprije provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen.
U opseg isporuke pripadaju:
 • 1 medisana uređaj za mjerjenje krvnog tlaka BW 335
 • 2 baterije (tip AAA, LR03) 1,5V
 • 1 torbica za pohranu • 1 upute za uporabu

Ako prilikom raspakiranja primijetite štetu nastalu u transportu, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

Objašnjenje znakova

VAŽNO
Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

UPOZORENJE
Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se sprječile moguće ozljede korisnika.

POROV
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se sprječila oštećenja uređaja.

NAPOMENA
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

Klasifikacija uređaja: tip BF **LOT** Broj ŠARŽE

IP22 Podaci o vrsti zaštite od stranih tijela i vode **SN** Serijski broj

Proizvođač **Datum proizvodnje**

Opći uzroci pogrešnih mjerjenja

- Prije mjerjenja krvnog tlaka odmorite se 5-10 minuta i ne jedite ništa, ne užujte alkohol, ne pušite, ne izvodezte fizičke radove, vježbe i ne kupajte se. Svi ovi faktori mogu utjecati na rezultate mjerjenja.
- Uklonite sat i nakit s ručnog zgloba, na kojem će provesti mjerjenje.
- Uvijek provodite mjerjenje na istom ručnom zglobu (obično na ljevom).
- Krvni tlak mjerite redovito i svakog dana u isto vrijeme, jer se vaš krvni tlak tijekom dana mijenja.
- Svaki pokupaj pacijenta da osigura dobar oslonac za svoju ruku može povuci krvni tlak.
- Obratite pažnju da sjedite u ugodnom i opuštenom položaju, a tijekom mjerjenja ne pomičite mišiće na ruci. Ako je potrebno, poduprite se jastukom.
- Ako ručni zglob nalazi ispod ili iznad razina srca, izmjerene vrijednosti bit će laže/nečistoće.
- Prelabavo postavljanja ili otvorena manžeta uzrokuje pogrešno mjerjenje.
- Ponavljana mjerjenja uzrokuju nakupljanje krv u ručnom zglobu, što može dovesti do pogrešnih rezultata/vrijednosti tlaka. Uzastopna mjerjenja krvnog tlaka treba provoditi s pauzama od 1,5 minute, ili nakon kratkog podizanja ruke uvis tako da nakupljena krv može oteći.

Namjensko korištenje uređaja
Ovaj potpuno automatski i elektronički uređaj za mjerjenje krvnog tlaka dizajniran je za mjerjenje krvnog tlaka kod kuće. To je neinvasivni sustav mjerjenja krvnog tlaka za mjerjenje dijastoličkog i sistoličkog krvnog tlaka i puls-a od oskrasim osobama, primjenom oscilometrijske tehnike i pomoći manžete koja se postavlja oko ručnog zgloba. Opseg manžete ograničen je na 14 - 19,5 cm.

Kontraindikacije
• Uredaj nije prikladan za mjerjenje krvnog tlaka na djeci. Radi uporabe uređaja na djeci starijeg uzrasta, rasipajte se kod svojeg liječnika.
• Ovaj uređaj nije pogodan za osobe s teškim aritmijama.

HR Sigurnosne napomene

Pažljivo pročitajte Upute o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s radom uređaja i sačuvajte ovu Uputu za kasnije korištenje. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.



- Uredaj je namijenjen samo za upotrebu u privatne svrhe. Imate li bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, razgovarajte prije njegove upotrebe sa svojim liječnikom.
- Pacijent je predviđeni korisnik.
- Uredaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i s uputama o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Ako imate bilo kakvu bolest kao npr. arterijsku okluzivnu bolest, posavjetujte se sa svojim liječnikom prije upotrebe uređaja. Uredaj se ne smije koristiti za kontrolu srčanih ravnih na srčanom stimulatoru.
- Kao i kod svih oscilometrijskih uređaja za mjerjenje krvnog tlaka, određene medicinske uvjetovanosti (stanja) mogu dovesti do netočnih čitanja. U to, se, među inim, ubrajaju: srčane aritmije, nizak krvni tlak, smetnje u cirkulaciji, šokovi, dijabetes, trudnoća, preeklampsija, itd. Stoga se posavjetujte s liječnikom prije upotrebe tlakomjera.
- Ovaj uređaj nije prikladan za medicinsku dijagnozu. Izmjerene vrijednosti služe isključivo kao referentne informacije. Rasipajte se kod svojeg liječnika o tome koji su vam tremani i lijekovi potrebiti.
- Otkrivanje aritmije ne zamjenjuje potrebu da odete na profesionalni kardiološki pregled. Po potrebi, konzultirajte se sa svojim liječnikom o tremanima ili mjerama kojima su za vas nužni.
- Nenormalni srčani ritam odn. srčane aritmije uzrokuju nepravilan puls. To može dovesti do poteškoća u očitavanju ispravnih vrijednosti pri mjerjenju krvnog tlaka s oscilometrijskim tlakomjерima. Ovaj uređaj je elektronički tako opremljen da može prepoznati postojeće aritmije, koje će prikazati ovim simbolom (●) na zaslonu. U tom slučaju konzultirajte svojeg liječnika.
- Obratite se svome liječniku o mogućim pojedinačnim rizicima povezanim s primjenom (postavljanjem) manžete.
- Ako se tijekom mjerjenja pojavi bilo kakva neugodnost poput bola na nadlaktici ili neka druga nelagoda, ili se manžeta beskonačno dugi napuhuje zrakom, pritisnite tipku ② za trenutno ispuštanje zraka iz manžete. Olabavite manžetu i skinite je s nadlaktice.
- Ponovljena mjerjenja krvnog tlaka u velikom broju mogu dovesti do neželjenih nuspojava, npr. do pritisnutog živca ili do krvnih ugrušaka.
- Mjerjenje krvnog tlaka - posebno u slučaju učestale primjene - može na koži ostaviti privremene tragove istoga. U pojedinim slučajevima ti se tragovi mogu vidjeti i nekoliko dana nakon mjerjenja. Po potrebi se posavjetujte s liječnikom, kako biste dobili detaljnije informacije.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) ograničenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatom iskustva i/ili nedostatkom znanja, osim ako ih ne nadzire osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili koja ih je podučila kako se uređaj mora koristiti.
- Ovaj tlakomjer namijenjen je odraslim osobama. Njegova upotreba na dojenčadi i djeci nije dopuštena. Posavjetujte se s liječnikom ako želite koristiti uređaj na adolescentima.
- Djeca ne smiju koristiti uređaj. Medicinski proizvodi nisu igračka!
- Gutanje sitnih dijelova kao što su materijal za pakiranje, baterija, poklopac pretila za baterije itd. može dovesti do gušenja.
- Prije upotrebe uređaja korisnik je izdahnut utvrdio radi li uređaj sigurn i besprekorno.
- Uredaj se smije koristiti samo u okruženju s uvjetima navedenim pod „Tehnički podaci“, u suprotnom će doći do netočnog prikaza rezultata mjerjenja.
- Ne koristite uređaj u vozilima u pokretu.
- Ne koristite uređaj, ako ste alergični na plastiku ili gumu.
- Uredaj se ne smije koristiti prostorijama s intenzivnim zračenjem ili u blizini uređaja koji intenzivno zrače, kao što su primjerice radio odajnici, mobilni telefoni ili mikrovlnne pećnice. Na taj način može doći do smetnji u funkcioniranju uređaja ili prikaza netočnih izmjerivih vrijednosti.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivog plina (kao što je npr. anestetik, kisik ili vodik) ili zapaljivih tekućina (npr. alkohol).
- Obratite se svojem liječniku prije koristenja ovog uređaja ako:
 - manžetu trebati staviti preko ozjeda ili opeklina
 - manžetu trebati staviti preko udova s priključenim kateterom ili shuntom
 - manžetu trebati staviti na stranu tijela s izvršenom mastektomijom ili uklonjenim limfnim čvorom
 - je potrebno izvršiti mjerjenje krvnog tlaka uz istovremeno neko drugo mjerjenje na istom dijelu tijela
 - se mora izvršiti kontrola krvotoka korisnika
 - Ne koristite manžetu koja nije isporučena i ne primjenjujte manžetu na nekoliko osoba istovremeno kako biste izbjegli infekciju korisniku.
 - Ne stavljajte manžetu na bilo koji dio tijela osim na lijevu nadlakticu.
 - Manžeta se ne smije stavljati preko odjeće. To može dovesti do netočnih rezultata mjerjenja ili do ozljeda!
 - Nemojte savijati ili preklapati (naboriti) manžetu i ne povlačite je preko oštreljivih rubova.
 - Ne izvodezite nikakve preinake na uređaju.
 - Ne rastavljajte uređaj.
 - Izbjegavajte visoke temperature i izlaganje izravnoj sunčevoj svjetlosti.
 - Štite uređaj od vlage. Ukoliko bi tekućina ipak prodrla u uređaj, baterije se moraju odmah ukloniti i njegovu daljnju uporabu izbjegavati. U tom slučaju obratite se specijaliziranom trgovcu ili nas izravno kontaktirajte.
 - U slučaju smrtnog u radu ne popravljajte sami uređaj. Popravke prepustite samo ovlaštenom servisu.
 - Ako se čuva na niskim temperaturama, uređaj prije upotrebe treba ostaviti na sobnoj temperaturi da se aklimatizira.
 - Za čišćenje aparatu na u kojem slučaju ne koristite razbijajuće (olapala), alkohol ili benzин.
 - Zaštite uređaj od jakih udaraca i pripravite da vam ne (iš)padne na pod.
 - Ne stavljajte nikakve predmete u otvorenu uređaju i ne pritiščite njegove tipke prejako, velikom silom ili šiljastim predmetima, jer to može ošteti uređaj.
 - Uredaj treba 6 sati, kako bi se s minimalne temperature skladištenja zagrijao za iduće korištenje u skladu s propisima, ako okolna temperatura iznosi 20°C.
 - Uredaj treba 6 sati, kako bi se s maksimalne temperature skladištenja ohladio za iduće korištenje u skladu s propisima, ako okolna temperatura iznosi 20°C.
 - Ako vam uređaj neće trebati na dulje vrijeme, izvadite iz njega baterije.

SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJAMA

- Ne rastavljajte baterije!
- Stavite nove baterije kada se na zaslonu pojavi simbol za zamjenu baterija.
- Preslabite baterije odmah izvadite iz pretila za baterije, jer mogu iscrpati i ošteti uređaj!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavajte kontakt s kocinom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogodena mjesto odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
- Ako se progradera baterija, potrebno je odmah potražiti liječnika!
- Uvijek zamjenite sve baterije istovremeno!
- Stavljajte samo istovrsne baterije, ne koristite različite tipove i ne stavljajte zajedno rabljene i nove baterije!
- Pravilno umetnute baterije vodeći računa o polaritetu!
- Prije nego što umeđete baterije, provjerite je li pokrov pretila za baterije neoštećen.
- Držite baterije podalje od djeci!
- Baterije nemaju puniti! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne stvarajte kratki spoj! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne bacajte baterije u vatru! Postoji opasnost od eksplozije!
- Istočrane baterije i akumulatore ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

Uredaj i LCD prikaz

- Indikator krvnog tlaka (zeleno - žuto - narančasto - crveno) ② LCD zaslon (display)
- ① - tipka (START/ STOP) ④ - tipka (pozivanje memorije) ⑤ Manžeta za ručni zglob
- Zatvarač za baterije ⑦ Prikaz točnog vremena ⑧ Prikaz datuma ⑨ Simbol za zamjenu baterija
- Prikaz sistoličkog tlaka ⑩ Prikaz dijastoličkog tlaka ⑪ Prikaz frekvencije pulsa ⑫ Simbol za puls
- Memorija korisnika ⑬ Broj memoriskog mjeseca ⑭ Prikaz aritmije (smetnje srčanog ritma)
- M - simbol (memorija) ⑮ Indikator krvnog tlaka ⑯ Simbol ispuštanja zraka

Što je krvni tlak?

Krvni tlak je tlak koji nastaje pri svakom otkucaju srca u krvnim žilama. Kada se srce skuplja ili kontrahira (= sistola) i izbacuje (pumpa) krv u arterije, to dovodi do povećanja tlaka. Njegova najviša (gornja) vrijednost označava se sistoličkim tlakom, koji se prilikom mjerjenja krvnog tlaka mjeri kao prva vrijednost. Kada se srčani mišići raširu (opusti) da prihvati novu krv, smanjuje se i tlak u arterijama. Kada su krvne žile opuštenе, mjeri se i druga (donja) vrijednost – dijastolički tlak.

Kako se obavlja mjerjenje tlaka?

Aparat medisana BW 335 je tlakomjer dizajniran za mjerjenje krvnog tlaka na ručnom zglobu. Mjerjenje tlaka provodi se mikroprocesorom koji putem tlachneg senzora procjenjuje oscilacije koje nastaju tijekom napuhavanja i ispuhanja manžete vezane preko arterije.

Klasifikacija

Sistolički mmHg	Dijastolički mmHg		Indikator krvnog tlaka ①/ ⑫
≥ 180	≥ 110	jako povišeni krvni tlak	crveno
160 - 179	100 - 109	umjereno povišeni krvni tlak	narančasto
140 - 159	90 - 99	blago povišeni krvni tlak	žuto
130 - 139	85 - 89	povišeni normalni krvni tlak	zeleno
120 - 129	80 - 84	normalni krvni tlak	zeleno
< 120	< 80	optimalni krvni tlak	zeleno

UPOZORENJE - I prenizak krvni tlak predstavlja opasnost za zdravje!
Vrtoglavice mogu dovesti do opasnih situacija (npr. na stubama ili u prometu)!

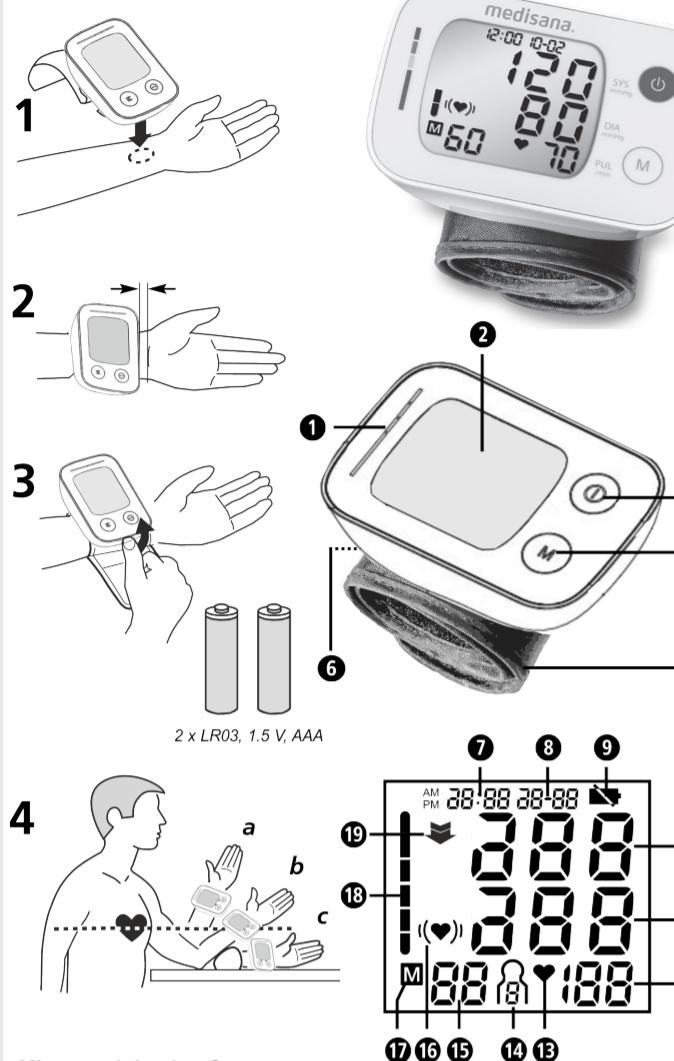
Utjecaj i vrednovanje mjerena

- Izmjerite svoj krvni tlak nekoliko puta, spremite rezultate u memoriju i uspoređujte ih međusobno. Ne donosite zaključke temeljem rezultata iz samo jednog mjerjenja.
- Vaš krvni tlak uvek treba dijagnosticirati liječnik koji je takođe upoznat s vašom medicinskom povijestu. Ako redovito koristite uređaj i vodite dnevnik vrijednosti krvnog tlaka za svog liječnika, trebali biste ga povremeno obavijestiti o razvoju (slici) vašeg krvnog tlaka.
- Prilikom mjerjenja krvnog tlaka imajte na umu da njegove dnevne vrijednosti ovise o mnogim čimbenicima. Pušenje, konzumacija alkohola, lijekovi i fizički napori utječu na izmjerene vrijednosti na različite načine.
- Mjerite svoj krvni tlak prije jela.
- Prije mjerjenja svog krvnog tlaka trebate se odmoriti najmanje 5–10 minuta.
- Ako se sistolika ili dijastolička izmjerena vrijednost čini nenormalnom (previška ili preniska) unatoč pravilnom rukovanjem uređajem i nekoliko puta ponovljenoj mjerjenju, obavijestite o tome svoga liječnika. To vrijedi i ako, u riječima slučajevima, nepravilan ili vrlo slab puls ne omogućuje mjerjenje.

Stavljanje u pogon
Umetanje / zamjena baterija

Prije nego što ćete moći koristiti svoj uređaj, morate u uređaj umetnuti priložene baterije. Na donjoj strani uređaja nalazi se poklopac pretila za baterije ⑥. Pažljivo ga otvorite povlačići ga prema van. Umetnite potom 2 priložene baterije od 1,5 V tipa AAA LR03. Pri tome pazite na polariitet (kako je označeno na poklopцу pretila za baterije).

Ponovno zatvorite zatvarač za baterije. Zamjenite baterije čim se na zaslonu, nakon

**Mi van a dobozban?**

Előzőr az azt ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalanul megvan-e.

A készülékhez az alábbiak tartoznak:

- 1 Vérnyomásmérő készülék medisana BW 335
- 2 elem (típus: AAA, LR03), 1,5V
- 1 tárolódoboz

• 1 használati útmutató

Ha a kicsomagolásnál szállításból eredő kárt észel, haladéktalanul lépjön kapcsolatba a szakkereskedővel, ahol a készülékét vásárolta.

Jelmagyarázat

FONTOS
Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérülésekkel el lehessen kerülni.

FIGYELEM
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

MEGJEGYZÉS
Ezek az utasítások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

A készülék osztályba sorolása:
BF típusú

IP22 Idegen testek és víz elleni védeeltségre vonatkozó adatok

Gyártó Gyártási időpont

Hibás mérések általános okai

- A mérés előtt pihenje ki magát 5-10 percig, és ne egyen semmit, ne igyon alkoholt, ne dohányozzon, ne végezzen fizikai munkát, ne sportoljon és ne fűrjön. Ezek a tényezők minden befolyásolhatják a mérési eredményt.
- Vegye le az órát és az ékszeret a mérőről a csuklóról.
- Mindig ugyanazon a csuklón végezze a mérést (általában a bal karon).
- Véryomásadás előtt nyomáson, naponta azonos időpontban mérje, mivel a véryomás a nap folyamán változik.
- A kar megtámasztásának minden kísérlete növelte a véryomást.
- Helyezkedjen el kényelmesen és lazán, és a mérés folyamán ne feszítse meg a mérésre szolgáló karjának izmait. Szűkég esetén használjon támásztópárnát.
- Ha csuklóját szívnél magasabban vagy alacsonyabban tartja, a mérési eredmény helytelen lesz.
- A lazán felhelyezett vagy nyitott mandzsetta hibás mérést okoz.
- A mérés megsimítésére esetén a csuklója a vérrel megduzzadt, és emiatt a mérési eredmény helytelen lehet. Egyébként kövétő véryomásmérés 1,5 percig szünetek beiktatásával végezhető, vagy miután a kar magasra emelésével a felforródt vér újra lefolyhatott.

Rendeltekesszerű használat

- Ez a teljesen automatikus elektronikus véryomásmérő készülék otthoni véryomásmérésre alkalmas. Műteti beavatkozás nélküli véryomásmérő rendszer felrótt személyeknél történő diasztolás és szisztoles véryomás, valamint pulzus méréseire, oszcillometriás technika alkalmazásával, csuklóról felhelyezőnd mandzsettával. A mandzsettáment 14 - 15 cm²-re korlátozott.

- Nem javasolt használat!
- A készülék gyermeknek véryomásmérésre nem alkalmas. Az idősebb gyermeknek történő használatról kérdezze orvosát.
- Ez az eszköz nem alkalmas súlyos szívritmuszavarban szerevedő betegek számára.

HU Biztonsági útmutatások

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, ésőrize meg a használati útmutatót. Ha a készüléköt továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

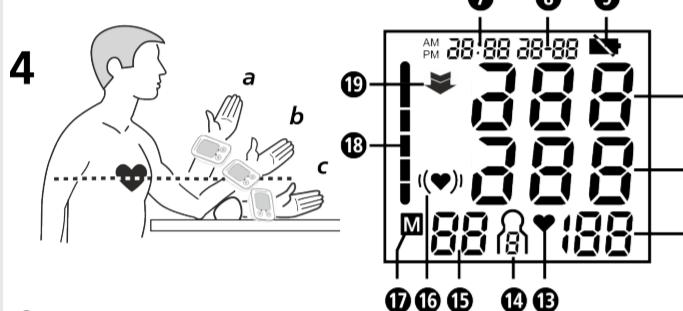


- A készülék csak otthoni használatra alkalmas. Egészségügyi kétségek esetén használat előtt konzultáljon orvosával.
- A célcsoport felhasználó a páciens.
- A készülék csak a használati útmutató szerinti rendeltekessének megfelelően használja. Nem rendeltekessére használat esetén a garanciaigény megszűnik.
- Ha betegségen szereved (mint pl. artériás elzáródás), akkor a készülék használata előtt egyszerű orvosával.
- Nem szabad a készüléköt szívritmus-szabályozó funkciójának ellenőrzésre használni.
- Egyes oszcillometrikus véryomásmérőkön bizonyos egészségügyi állapotokban pontatlann mérési eredményekhez vezethetnek. Ide taroznak többek között: szívritmus-zavarok, alacsony véryomás, vérélállási zavarok sokkal állapot, diabétesz, terhesesség, terhességi magas véryomás, stb. A készülék használata előtt ezzel egyszerű orvosával.
- A készülék segítségével nem állítható fel orvos diagnózis. A mérési értékek kizárolgat játékoztatják jellegükkel.
- A szívritmus-felismerés nem helyettesíti a professzionális kardiológiai kivizsgálatot. Éppen ezért orvosával egyszeresse a szűköséges kezeléseket, ill. beavatkozásokat.
- A szívritmuszavarok ill. szabálytalan szívumrakodások szabálytalan pulzust okoznak. Ez pedig az oszcillometrikus véryomásmérő készülékekkel végzett méréséknél nehézségeket okozhat a pontos mérési érték meghatározásánál. Ez a készülék elektronikus szimbóliummal ügy alkotottak ki, hogy felismerje a fellépő aritmiat, és azt megjelenítse a kijelzőn egy (i) szimbólum által. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba az orvosával.
- Véryomásának egyedi értékelését bázza orvosára.
- Ha mérési eredménytől származóan a készülék a többi fajdalmat érez a csuklójában vagy más panaszra jelentkezik, vagy a mandzsetta túlzottan megszorítja, akkor azonnal nyomja meg az ① gombot ②, ami azonnal lejtelenít a mandzsettát. Oldja ki a mandzsettát, majd vegye le a csuklójáról.
- Nagy számban megsírható véryomásmérésök nem kívánt mellékhatásokhoz vezethetnek, pl. idegzsűződéshez vagy véralvadás kialakulásához.
- A véryomásmérésök - különös tekintettel a gyakoribb alkalmazásra - általában használati nyomokat okozhatnak a bőrfelületen. Egyedi egyetekben ezek a nyomok több napon keresztül is láthatók. Adott esetben forduljon az orvosához közelebbit információkért.
- A készülék nem alkalmás korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra, kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- A véryomásmérő készülék felrótt személyek számára készül. Csecsemői és kisgyermekök esetben a használat nem megengedett. Konzultáljon az orvosával, amennyiben a készüléköt fiatalokról személyek esetben kívánja használni.
- Gyermeket a készüléköt nem használhatják. A gyógyszeri termékek nem játszék ró.
- Apró alkatrészek (például csomagolóanyag, elem, elemtárt fedél stb.) lenyelése fulladtatkozhat.
- A készülék használata előtt a felhasználónak meg kell győződni arról, hogy a készülék biztonságosan és rendeltekesséren működik.
- A készülék használata előtt körülönböző "műszaki adatoknál" megadott környezeti feltételek mellett használható, ellenkező esetben pontatlann lesz a kapott mérési eredmény.
- Ne használja a készüléköt mozdulatlanban.
- Ne használja a készüléköt, ha műanyagra vagy gumira allergiás.
- A készüléköt nem szabad erős sugarásnak kitérő helyiségekben vagy erős sugárzást kibocsátó készülékek (például rádióádók, mobiltelefon vagy mikrohullámú sütő) környezetében üzemelteni. Ilyen hatások működési zavarokat vagy pontatlann mérési eredményezhetnek.
- Ne használja a készüléköt egész gáz (például alattgáz, oxigén vagy hidrogén) vagy éghető folyadék (például alkohol) közelében.
- A készülék használata előtt kérje orvos tanácsát az alábbi esetekben:
 - a mandzsettát sérülésre, vagy égett bőrfelületre kell felhelyezni
 - a mandzsettát kátrér-bemenetek, vagy sőtél ellátott tesztreszre kell felhelyezni
 - a mandzsettát a termál-ampulációval vagy a nyirokcsomó eltávolításával érintett oldalra kell felhelyezni
 - a felhasználó keringését kell ellenőrizni
 - Ne használjon a kapott előző mandzsettát, és a fertőzések elkerülése érdekében több személyen egyidejűleg ne használja a mandzsettát.
 - A mandzsettát a bal csuklójáról eltérő testrétre nem szabad felhelyezni.
 - A mandzsettát ruha fölén nem helyezheti. Ez pontatlann mérési eredményeket vagy sérüléseket okozhat!
 - Ne hajtsa be a mandzsettát és ne is húzza át éles peremek felett.
 - Tilos a készüléken működési módokat végezni.
 - Ne szedje szét a készüléket.
 - Kerülje a magas hőmérsékletet, és a közvetlen napsugárzást.
 - Övíja a készüléket nedvességtől. Ha mégis folyadék kerül a készülékre, azonnal távolítsa el az elemeket, és ne használja tovább a készüléket. Ebben az esetben forduljan a szakkereskedőhöz, vagy közvetlenül bennünket értesítzen.
 - Zavaros esetén ne javitsa saját körüljárását a készüléket, mert ezzel minden garancia igényét elveszti! A javításokat kizárolgat az ajánlott szervizekben végezze el!
 - Alacsony hőmérsékleten történő tárolás esetén, használatba vétele előtt hagyja egy ideig helyiségi-hőmérsékleten elkölmíztetni a készüléket.
 - A készülék használata előtt kérje orvos tanácsát az alábbi esetekben:
 - a mandzsettát sérülésre, vagy égett bőrfelületre kell felhelyezni
 - a mandzsettát kátrér-bemenetek, vagy sőtél ellátott tesztreszre kell felhelyezni
 - a mandzsettát a termál-ampulációval vagy a nyirokcsomó eltávolításával érintett oldalra kell felhelyezni
 - a felhasználó keringését kell ellenőrizni
 - Ne használjon a kapott előző mandzsettát, és a fertőzések elkerülése érdekében több személyen egyidejűleg ne használja a mandzsettát.
 - A mandzsettát a bal csuklójáról eltérő testrétre nem szabad felhelyezni.
 - A mandzsettát ruha fölén nem helyezheti. Ez pontatlann mérési eredményeket vagy sérüléseket okozhat!
 - Ne hajtsa be a mandzsettát és ne is húzza át éles peremek felett.
 - Tilos a készüléken működési módokat végezni.
 - Ne szedje szét a készüléket.
 - Kerülje a magas hőmérsékletet, és a közvetlen napsugárzást.
 - Övíja a készüléket nedvességtől. Ha mégis folyadék kerül a készülékre, azonnal távolítsa el az elemeket, és ne használja tovább a készüléket. Ebben az esetben forduljan a szakkereskedőhöz, vagy közvetlenül bennünket értesítzen.
 - Zavaros esetén ne javitsa saját körüljárását a készüléket, mert ezzel minden garancia igényét elveszti! A javításokat kizárolgat az ajánlott szervizekben végezze el!
 - Alacsony hőmérsékleten történő tárolás esetén, használatba vétele előtt hagyja egy ideig helyiségi-hőmérsékleten elkölmíztetni a készüléket.
 - A készülék használata előtt kérje orvos tanácsát az alábbi esetekben:
 - a mandzsettát sérülésre, vagy égett bőrfelületre kell felhelyezni
 - a mandzsettát kátrér-bemenetek, vagy sőtél ellátott tesztreszre kell felhelyezni
 - a mandzsettát a termál-ampulációval vagy a nyirokcsomó eltávolításával érintett oldalra kell felhelyezni
 - a felhasználó keringését kell ellenőrizni
 - Ne használjon a kapott előző mandzsettát, és a fertőzések elkerülése érdekében több személyen egyidejűleg ne használja a mandzsettát.
 - A mandzsettát a bal csuklójáról eltérő testrétre nem szabad felhelyezni.
 - A mandzsettát ruha fölén nem helyezheti. Ez pontatlann mérési eredményeket vagy sérüléseket okozhat!
 - Ne hajtsa be a mandzsettát és ne is húzza át éles peremek felett.
 - Tilos a készüléken működési módokat végezni.
 - Ne szedje szét a készüléket.
 - Kerülje a magas hőmérsékletet, és a közvetlen napsugárzást.
 - Övíja a készüléket nedvességtől. Ha mégis folyadék kerül a készülékre, azonnal távolítsa el az elemeket, és ne használja tovább a készüléket. Ebben az esetben forduljan a szakkereskedőhöz, vagy közvetlenül bennünket értesítzen.
 - Zavaros esetén ne javitsa saját körüljárását a készüléket, mert ezzel minden garancia igényét elveszti! A javításokat kizárolgat az ajánlott szervizekben végezze el!
 - Alacsony hőmérsékleten történő tárolás esetén, használatba vétele előtt hagyja egy ideig helyiségi-hőmérsékleten elkölmíztetni a készüléket.
 - A készülék használata előtt kérje orvos tanácsát az alábbi esetekben:
 - a mandzsettát sérülésre, vagy égett bőrfelületre kell felhelyezni
 - a mandzsettát kátrér-bemenetek, vagy sőtél ellátott tesztreszre kell felhelyezni
 - a mandzsettát a termál-ampulációval vagy a nyirokcsomó eltávolításával érintett oldalra kell felhelyezni
 - a felhasználó keringését kell ellenőrizni
 - Ne használjon a kapott előző mandzsettát, és a fertőzések elkerülése érdekében több személyen egyidejűleg ne használja a mandzsettát.
 - A mandzsettát a bal csuklójáról eltérő testrétre nem szabad felhelyezni.
 - A mandzsettát ruha fölén nem helyezheti. Ez pontatlann mérési eredményeket vagy sérüléseket okozhat!
 - Ne hajtsa be a mandzsettát és ne is húzza át éles peremek felett.
 - Tilos a készüléken működési módokat végezni.
 - Ne szedje szét a készüléket.
 - Kerülje a magas hőmérsékletet, és a közvetlen napsugárzást.
 - Övíja a készüléket nedvességtől. Ha mégis folyadék kerül a készülékre, azonnal távolítsa el az elemeket, és ne használja tovább a készüléket. Ebben az esetben forduljan a szakkereskedőhöz, vagy közvetlenül bennünket értesítzen.
 - Zavaros esetén ne javitsa saját körüljárását a készüléket, mert ezzel minden garancia igényét elveszti! A javításokat kizárolgat az ajánlott szervizekben végezze el!
 - Alacsony hőmérsékleten történő tárolás esetén, használatba vétele előtt hagyja egy ideig helyiségi-hőmérsékleten elkölmíztetni a készüléket.
 - A készülék használata előtt kérje orvos tanácsát az alábbi esetekben:
 - a mandzsettát sérülésre, vagy égett bőrfelületre kell felhelyezni
 - a mandzsettát kátrér-bemenetek, vagy sőtél ellátott tesztreszre kell felhelyezni
 - a mandzsettát a termál-ampulációval vagy a nyirokcsomó eltávolításával érintett oldalra kell felhelyezni
 - a felhasználó keringését kell ellenőrizni
 - Ne használjon a kapott előző mandzsettát, és a fertőzések elkerülése érdekében több személyen egyidejűleg ne használja a mandzsettát.
 - A mandzsettát a bal csuklójáról eltérő testrétre nem szabad felhelyezni.
 - A mandzsettát ruha fölén nem helyezheti. Ez pontatlann mérési eredményeket vagy sérüléseket okozhat!
 - Ne hajtsa be a mandzsettát és ne is húzza át éles peremek felett.
 - Tilos a készüléken működési módokat végezni.
 - Ne szedje szét a készüléket.
 - Kerülje a magas hőmérsékletet, és a közvetlen napsugárzást.
 - Övíja a készüléket nedvességtől. Ha mégis folyadék kerül a készülékre, azonnal távolítsa el az elemeket, és ne használja tovább a készüléket. Ebben az esetben forduljan a szakkereskedőhöz, vagy közvetlenül bennünket értesítzen.
 - Zavaros esetén ne javitsa saját körüljárását a készüléket, mert ezzel minden garancia igényét elveszti! A javításokat kizárolgat az ajánlott szervizekben végezze el!
 - Alacsony hőmérsékleten történő tárolás esetén, használatba vétele előtt hagyja egy ideig helyiségi-hőmérsékleten elkölmíztetni a készüléket.
 - A készülék használata előtt kérje orvos tanácsát az alábbi esetekben:
 - a mandzsettát sérülésre, vagy égett bőrfelületre kell felhelyezni
 - a mandzsettát kátrér-bemenetek, vagy sőtél ellátott tesztreszre kell felhelyezni
 - a mandzsettát a termál-ampulációval vagy a nyirokcsomó eltávolításával érintett oldalra kell felhelyezni
 - a felhasználó keringését kell ellenőrizni
 - Ne használjon a kapott előző mandzsettát, és a fertőzések elkerülése érdekében több személyen egyidejűleg ne használja a mandzsettát.
 - A mandzsettát a bal csuklójáról eltérő testrétre nem szabad felhelyezni.
 - A mandzsettát ruha fölén nem helyezheti. Ez pontatlann mérési eredményeket vagy sérüléseket okozhat!
 - Ne hajtsa be a mandzsettát és ne is húzza át éles peremek felett.
 - Tilos a kész



BG Ръководство за употреба Апарат за измерване на кръвно налягане BW 335

Апарат и LCD дисплей



Окуплектовка на доставката

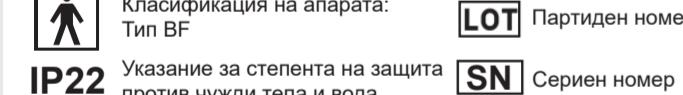
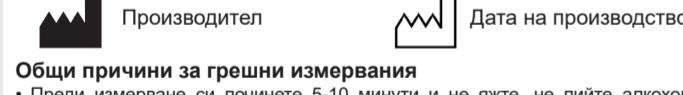
Първо проверете, дали апаратът е пълен.

Към окуплектовката на доставката спадат:

- 1 апарат за измерване на кръвно налягане medisana BW 335
- 2 батерии (тип AAA, LR03) 1,5V
- 1 кутия за съхранение

Ако при разположението се забележат транспортни повреди, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

Обяснение на знаците

ВАЖНО
Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на апарат.ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по апарат.УКАЗАНИЕ
Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.Класификация на апарат:
Тип BFIP22 Указание за степента на защита
против чужди тела и водаПроизводител
Data на производство

Общи причини за грешни измервания

• Преди измерване си починете 5-10 минuti и не яхте, не пийте алкохол, не пушеете, не извършвате физическа работа, не тренирайте спорт и не се кълете.

Всички тези фактори могат да повлият на резултата от измерването.

• Слатвате часовниците и бикутата от китката, върху които се извършива измерването.

• Винаги извършвайте измерването върху една и съща китка (обикновено лявата).

• Измервате редовно кръвното си налягане, ежедневно по едно и също време, защото кръвното налягане се променя в течение на деня.

• Всички опити на пациента да подкрепи ръката си могат да повишат кръвното налягане.

• Погрижете се за удобна и отпусната позиция и по време на измерването не наприте мускулите на ръката, върху която извършва измерването. Ако е необходимо, използвайте опорна възглавница.

• Ако китката се намира под или над нивото на сърдцето, често се стига до грешно измерване.

• Хладък или отворен маншет причинява грешно измерване.

• В резултат на повторящите се измервания кръвта се нарушава в китката, което може да доведе до грешен резултат. Последователни измервания на кръвното налягане трябва да се извършват на почви от по 1,5 минuti или след като ръката е била държана нагоре така, че сърдата ѝ е отчека.

Употреба по предназначение

• Този напълно автоматичен електронен апарат за измерване на кръвно налягане е предназначен за измерване на кръвното налягане в къщи.

Става въпрос за неинвазивна система за измерване на кръвното налягане, която слухува за измерване на диастолично и систолично кръвно налягане, както и на пулса на възрастни хора с помощта на осцилометрична техника посредством поставящ се около китката на ръката маншет. Обиколката на маншета е ограничена до 14 – 19,5 см.

Противопоказания

• Апаратът не е подходящ за измерване на кръвното налягане на деца. За използване при по-големи деца се консултирайте с Вашия лекар.

• Този апарат не е подходящ за лица със силни аритмии.

CE 0297

BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате апаратата и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате апаратата на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.



- Апаратът е предназначен само за частна употреба. Ако имате здравословни проблеми преди употреба се консултирайте с Вашия лекар.
- Пациентът е предвиденият потребител.
- Използвайте апаратът само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гарантията става недействаща.
- Ако страдате от заболявания, като напр. артериална оклузионна болест, преди употребата на апаратът се консултирайте с Вашия лекар.
- Апаратът не трябва да се използува за проверка на сърдечната честота на пейсмейкър.
- Както при всички осцилометрични апарати за измерване на кръвно налягане, определени медицински условия могат да доведат до неточни резултати от измерването. Към тях спадат: нарушения на сърдечния ритъм, слабо кръвно налягане, проблеми съсътърни, диабет, временност, преекстампия и т.н. Поради това се консултирайте с Вашия лекар, преди да използвате апаратът.
- Този апарат не е подходящ за медицинска диагноза. Измерените стойности служат единствено за референтна информация. Попитайте Вашия лекар, за да научите необходимите за Вас лечения и медикаменти.
- Разпознаването на аритмии не представлява замествач на професионален сърдечен преглед. При нужда уточнете с Вашия лекар, какви лечениета или мерки са необходими за Вас.
- Смущането на сърдечния ритъм и аритмии водят до неравномерен пулс. При измерване с осцилометрични апарати за измерване на кръвното налягане това може да доведе до трудности при определянето на правилната стойност от измерването. Настоящият апарат е оборудван електронно така, че да разпозна възникващи аритмии и да ги показва с помощта на символ (♥) на дисплея. В този случай се свържете с Вашия лекар.
- Моля, съвржете се с Вашия лекар по отношение на възможните индивидуални рискове при поставяне на маншет по налягане.
- Ако по време на измерване възникнат неразпознани, като например болка в ставата на ръката или други оплаквания, или някакъв проблем съсътърни, склонни към болка, натиснете бутона ①, за да извършите незабавно измерване на въздуха в маншета. Откачете маншета и го свалете от ставата на ръката.
- Голям брой постъпвачи се измервания на кръвното налягане могат да доведат до нежелани странични действия, като маркирана на капачето на отделението за батерите.
- Измерванията на кръвното налягане вземат под внимание това, че ежедневните стойности зависят от множества фактори. Така например пушешето, консумацията на алкохол, медикаменти и физическата работа влияят по различен начин на измерените стойности.
- Измервайте кръвното си налягане преди хранене.
- Преди да измерите кръвното си налягане трябва да си починете 5-10 минути.
- Ако състичката или диастоличната стойност на измерването ви покаже коректното боравене с апаратът Вие се струват необичайни (прекалено високи или прекалено ниски) и това се повтаря многократно, тогава информирайте Вашия лекар. Това важи всички състояния, като в редки случаи нередовен или много слаб пулс не позволява измерване.

Класификация

системично mmHg	диастолично mmHg	Индикатор за кръвно налягане ① / ②
≥ 180	≥ 110	много високо кръвно налягане червено
160 - 179	100 - 109	средно високо кръвно налягане оранжево
140 - 159	90 - 99	леко високо кръвно налягане жълто
130 - 139	85 - 89	леко повищено кръвно налягане зелено
120 - 129	80 - 84	нормално кръвно налягане зелено
< 120	< 80	оптимално кръвно налягане зелено

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Прекалено ниското кръвно налягане също представя рисък за здравето! Пристъпи на световните могат да доведат до опасни ситуации (напр. върху стълби или в пътното движение)!

Въздействие и оценяване на измерванятия

- Измерете Вашето кръвно налягане неколкократно, запаметете резултатите и след това ги сравнете помежду им. Не си правете изводи от един единствен резултат.
- Стойностите на Вашето кръвно налягане трябва винаги да бъдат оценени от лекар, който също е запознат с Вашата медицинска предистория. Ако използвате апаратът редовно и записвате стойностите за Вашия лекар, от време на време трябва да информирате Вашия лекар за противолечението.
- При измерванията на кръвното налягане вземат под внимание това, че ежедневните стойности зависят от множества фактори. Така например пушешето, консумацията на алкохол, медикаменти и физическата работа влияят по различен начин на измерените стойности.
- Измервайте кръвното си налягане преди хранене.
- Преди да измерите кръвното си налягане трябва да си починете 5-10 минути.
- Ако състичката или диастоличната стойност на измерването ви покаже коректното боравене с апаратът Вие се струват необичайни (прекалено високи или прекалено ниски) и това се повтаря многократно, тогава информирайте Вашия лекар. Това важи всички състояния, като в редки случаи нередовен или много слаб пулс не позволява измерване.

Пускане в експлоатация

Поставяне/смяна на батерии

Преди да можете да използвате Вашия апарат, трябва да поставите вътре приложените батерии. От долната страна на апаратът се намира капачето на отделението за батерите ⑥. Отворете го като го издържате навън. Поставете вътре 2-те включени в окуплектовката на доставката 1,5 V батерии, тип AAA LR03. При това внимавайте за полярността (като е маркирана на капачето на отделението за батерите). Затворете отново отделението за батерите. Сменете батерите незабавно, като символът за смяна на батерите ⑨ се появи на дисплея ②, или когато на дисплея не е показвана нищо, след като апаратът е бил включен.

Настройки - Настройка на датата и часа

След поставяне на батерите трябва да настроите правилно часа и датата - апаратът се намира автоматично в режим на настройка. Можете да поставите режима за настройка също и без смяна на батерите, като натиснете заедно двете бутона ① и ④.

1. Настройка на формата на показанието:

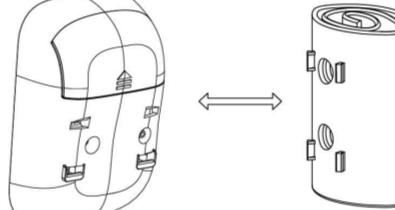
Първо се показва възможност за настройка на формата на показанието (24-часов или 12-часов формат за показване на час). С бутона M ④ можете да настройте желаната стойност. След това натиснете бутона ①, за да достигнете настройката на датата и часа.

2. Настройка на датата и часа:

Настройте последователно годината, месеца, часа, деня и минутите. Чрез натискане на бутона M ④ можете да регулирате мигащата стойност. С бутона ① потвърдете настроена стойност и преминете към следващата настройка. След това натиснете бутона ① за показване на всички настройки и апаратът се изключи. Ако по време на процеса на настройка за повече от 30 секунди не се извърши никакво въвеждане, апаратът се изключи автоматично в режим на покоя.

Поставяне на маншета

Апаратът за измерване на кръвно налягане medisana BW 335 разполага със смянен маншет. В състоянието при доставка маншетът е монтиран върху апаратът. При нужда можете да свалите маншета. За да поставите отново маншета, подравнете 4-te издатини с 4-te дъръжки на апаратът и натиснете маншета, докато той застане стабилно.



Поставяне на маншета

1. Поставете чистия маншет върху голата си лява китка, която трябва да сочи с дланта нагоре (Фиг.1).i

2. Разстоянието между маншета и дланта трябва да е ок. 1 см (Фиг.2).

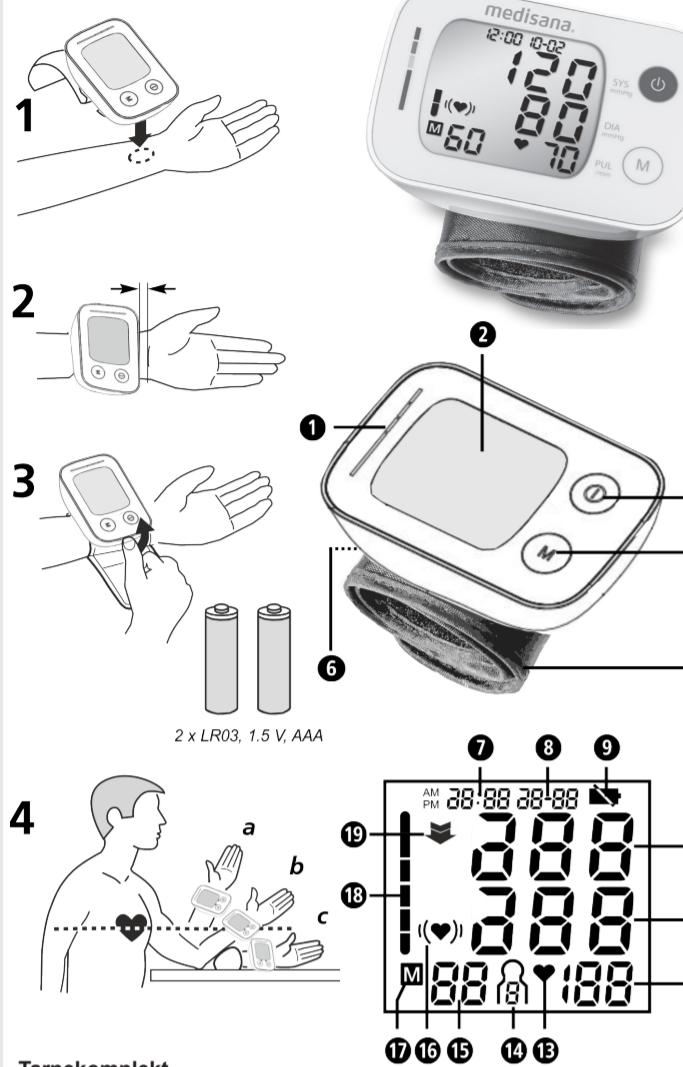
3. Узвите велик лентата здраво около Вашата китка, но не прекалено здраво, за да не получите грешен резултат от измерването (Фиг.3).

Правилната позиция за измерване

- Извършете измерването в седнало положение.
- Отпуснете ръката си и положете спокойно, напр. върху маса.
- Погъннете китката си така, че маншетът под налягане да се намира на височината на сърдцето (Фиг.4, a = прекалено висока позиция, b = правилна позиция, c = прекалено ниска позиция).
- Стойте спокойно по време на измерването: Не се движете и не говорете, защото в противен случай резултатите от измерването могат да се променят.

Измерване на кръвното налягане

След като сте поставили правилно маншета, може да бъде започнато с измерването.



Tarnekomplekt
Seejärel kontrollige, et olemas on kõik seadme osad.
Tarnekomplekt sisalub:
• 1 medisana vererõhumõõtja BW 335
• 2 patareid (AAA-tüüp, LR03) 1,5 V
• 1 hoiukarp

• 1 kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.

TÄHTIS!
Selle juhendi mittejärgmine võib pöhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS
Neist hoitatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

TÄHELEPANU!
Neist hoitatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

MÄRKUS
Need juhised annavad teile vajaliku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Seadme klassifikatsioon: BF-tüüp **LOT** Partii number

IP22 Kaitseste kokkupuutel võr-kahedale ja veega

Tootja **TOOTJA** Tootmiskuupäev

Valeda mõõtmistulemuste üldised pöhjused

• Enne mõõtmist puhake 5–10 minutit ja ärge sõoge midagi, ärge tarvitage alkoholi, ärge suitsetage, ärge tehke fuusilist tööd ega trenni, ärge käige vannis. Kõik need tegurid võivad mõõtmistulemusti mõjutada.

• Eemaldage randmet, millelt vererõhu mõõdetakse, kell ja ehted.

• Mõõtke vererõhu alati samalt randmett (tavaliselt vasakult).

• Mõõtke vererõhu regulaarselt, iga päeval samal ajal, seit vererõhk kogub päeva lõikes.

• Kõik patsientide katset omab kätt toetada, võivad vererõhu tõsta.

• Valige mugav ja pingevaba asend ning ärge pingutage mõõtmise ajal ütegi kaelilahast kael, millelt vererõhu mõõdetakse. Vajaduseks kasutage otuspatjat.

• Kui ranne asub südamest üleval- või allpool, on mõõtmistulemusid valed.

• Lõidvad paigaldatud või lahtine mansett viib valeda mõõtmistulemusteni.

• Korduvat mõõtmist koguneb randmesse verdi, mis võib pöhjustada vale tulemuse. Korduvad vererõhu mõõtmised tuleks teha 1,5-minutiliste pausidega või pärast kää täostmist, et kogunenud veri saaks ära voolata.

• Seade ei sobi laste vererõhu mõõtmiseks. Seadme kasutamise kohta vanemate laste jaoks küsige oma arstiga.

• Seade ei sobi tugeva aritmiaiga isikutele.

EE Ohutusjuhised

Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspideks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.



- Seade on mõeldud ainult eraviisiliseks kasutamiseks. Terviseprobleemide korral konsulteerige enne seadme kasutamist oma arstiga.
- Patsient on ettenähtud kasutaja.
- Kasutage seadet ainult vastavalt kasutusjuhendis ettenähtud otstarbele. Vale kasutamise korral muutub garantinõue kehtetuks.
- Kui on haigus, nt perifeerse arterite haigus, pidage enne seadme kasutamist nõu arstiga.
- Seadet ei tohi kasutada südame lõögisageduse kontrollimiseks südamesümulaatori korral.
- Nagu kõikide ostollomeetriliste vererõhumõõturi puhul, võivad teatud meditsiinilised seisundid viia ebabaspetsi mõõtmistulemusteni. Need seisundid on muuhulgas järgmised: südame rõutmihäired, madal vererõhk, vereringehäired, šokkiseisundi, diabeet, rasedus, preeklampsia jms. Sel juhul konsulteerige enne seadme kasutuselevõttu oma arstiga.
- See seade ei sobi meditsiinilise diagnoosi panemeeks. Mõõteandmed on eranditult informatiivse tähendusega. Vajaliku ravi ja ravimite saamiseks, konsulteerige oma arstiga.
- Arutmia tuvastamise funktsioon ei asenda professionalset südameururingut. Küsige oma arstilt, missugust ravi ja meetmeid on vaja rakendada.
- Südame rõutmihäirete ehk aritmia puhul on pulsisagedus ebakorrapärase. Sel juhul võib ostollomeetriliste vererõhumõõtjatega mõõtmisel olla raske saada õiget näitu. Käesolev seade suudab võimalikku aritmie elektrooniliselt tuvastada ja selle kohta kuvatakse ekraniil sümbool (●). Sel juhul võtke ühendust oma arstiga.

- Võtke aritmia ühendust, et arutada maneli paigaldamisega seotud võimalikke isiklikke riske.

- Kui mõõtmise ajal esineb ebamugavustune, näiteks valu randmes või muud kaebused, või kui manesti täispumpamine ei peatu, vajutage ①, et mantse viitamatult hõust tühjaks lasta. Vabastage mantsep ja eemaldage see randmet.

- Vererõhu mitu korda järjest mõõtmine võib pöhjustada soovimatu kõrvvalnähe, nagu närvilistumine või trombid.

- Vererõhu mõõtmine – eriti kui seda tehakse lihti – võib jäätta nahale ajutisi jäigi. Üksikutel juhitadel võivad need jälged mitme päeva jooksul nähtavaks jäädva. Täpsama teabe saamiseks konsulteerige arstiga.

- Kui mõõdetud süstoolne või diastoolne väärust tundub hoolimata seadme korrektsest käsitsimisest ebanormaalne (liiga kõrge või liiga madal) ja see kordub mitu korda, rääkige sellest oma arstile. See kehitab ka juhul, kui harvadel juhtudel ei võimalda ebaregulaarne või väga nõrk pulss mõõtmist.

Vererõhu klassifikatsioon

süstoolne mmHg	diastoolne mmHg		Vererõhu indikaator ① / ⑩
≥ 180	≥ 110	väga kõrge vererõhk	punane
160 - 179	100 - 109	keskmiselt kõrge vererõhk	oranž
140 - 159	90 - 99	pisut kõrge vererõhk	kollane
130 - 139	85 - 89	pisut kõrgenenud vererõhk	roheline
120 - 129	80 - 84	normaalne vererõhk	roheline
< 120	< 80	optimaalne vererõhk	roheline

HOIATUS - Ka liiga madal vererõhk on terviserisk! Peapõöritus võib pöhjustada ohtlike olukordi (nt trepli või liikluses)!

Mõõtmise mõjutamine ja hindamine

- Mõõtke oma vererõhu mitu korda, salvestage tulemused ja võrrelge neid üksteiseega. Ärge tehke ühe mõõtmise pöhjal järelküsi.
- Teie vererõhu peaks alati hindama arst, kes on tuttav ka teie haiguslooga. Kui kasutate seadet regulaarselt ja registreerite väärusteadet oma arsti jaoks, peaksite arsti aeg-ajalt ka esinevatest trendidest teavitama.
- Vererõhu mõõtmisel pidage meeles, et päävesad väärustest sõltuvad paljudest teguritest. Näiteks suitsetamine, alkoholitarbimine, ravimid ja füüsiline töö mõjutavad mõõdetud väärusti erineval viisil.
- Mõõtke vererõhu enne sõöki.
- Enne vererõhu mõõtmist peaksite vähemalt 5–10 minutit rahanemast.
- Kui mõõdetud süstoolne või diastoolne väärust tundub hoolimata seadme korrektsest käsitsimisest ebanormaalne (liiga kõrge või liiga madal) ja see kordub mitu korda, rääkige sellest oma arstile. See kehitab ka juhul, kui harvadel juhtudel ei võimalda ebaregulaarne või väga nõrk pulss mõõtmist.

Kasutuselevõttmine

Patareide paigaldamine/vahetamine

Enne seadme kasutamist peab sellesse kaasasolevad patareid. Seadme alumisel küljel on patareipesa kate ③. Tõmmake seda avamiseks väljapoole. Sisestage sellesse 2 kaasasolevat 1,5 V AAA LR03 patareid. Pöörake tähelepanu poolustele (märgitud patareipesa kattele).

Sulgege patareipesa ühest. Vahetage patareide kohe välja, kui ekraanil ② kuvatakse pärast seadmele vajutamist kas patarei vahetamise sümbool (●) või kui sellel ei kuvata midagi.

Seadistamine

Kellaaja ja kuupäeva seadistamine

Pärast patareide sisestamist peate seadistama õige kellaaja ja kuupäeva – seade on automaatselt seadistusrežiimis. Seadistusrežiimi saab minna ka patareisid vahetamata. Selleks tuleb sisselfülitatud seadmel vajutada korraga nuppe ① ja M ④ ja neid u 3 sekundit all hoida.

1. Vormingu määramine:

Kõigepealt peab seadet kuvata seadistamiseks. M-nupuga ① saate seadistada soovitud väärustuse. Seejärel vajutage kuupäeva ja kellaaja seadistamiseks ①-nupule ②.

2. Kellaaja ja kuupäeva seadistamine:

Seadistage üksnes kellaaja ja kuupäeva – seade on vahetamata. ①-nupuga ③ saate seadistatud väärust kinnitada ja järgmist väärust seadistama asuda. Pärast minuti seadistamist ja ①-nupule ③ vajutamist, on kõik väärustused seadistatud ja seade lülitub välja. Kui seadistusprotsessi käigus ei sisestata enam kui 30 sekundi jooksul midagi, lülitub seade automaatselt ooterežiimile. Patareide vahetamisel seadistuses kustuvad ja seade tuleb uesti seadistada.

Maneti paigaldamine/väljavahetamine

Medisana vererõhumõõtja BW 335 on vahetatav maneti.

Tarmismisel on maneti seadme külje monteeritud.

Vajadusel võib maneti eemaldada.

Maneti taga paigaldamiseks joondage selle neli sakki nelja hoidikuga seadmel ja vajutage maneti kinni, kuni see kindlasti seadme küljes püsib.

Maneti paigaldamine

- Asetage puhas maneti vasaku käe paljale randmale, kusjuures peopesa on ülesse suunatud (joonis 1).
- Peopesa ja maneti vahele peab jämaa 1 cm (joonis 2).

Kinnitage takajätkatult tihedalt ümber randme, siiski mitte liiga tihedalt, et see ei mõjutaks mõõtmistulemuks (joonis 3).

Õige mõõtmisasend

1. Istuge mõõtmise ajal.

2. Lõvestage käsiti ja asetage see lõvdalt näiteks lauale.

3. Töstke rannet nii, et maneti aseteks südame kõrgusele (nt narkosigaas, hapnik või vesinik) ega tuleohituslikke vedelike (nt alkohol) läheduses.

4. Võtke enne seadme kasutamist ühendust oma arstiga.

5. Mõõtke maneti muul kehaosal kui vasakul randmel.

6. Maneti ei tohi paigaldada riite peale. See võib pöhjustada ebäatspidese mõõtmisandmeid või vigastusi!

7. Ärge väärame ega voltige maneti ega tömmake seda üle teravate servade.

8. Ärge modifitseerige seadet.

9. Ärge võtke seadet lahti.

10. Vältige kõrgeid temperatuure ja otsest pääsemise.

11. Kaitse seadet niskuse eest. Kui seadmesse peaks siiski sattuma vedeliku, tuleb patareid kohe eemaldada ja vältida seadme edasist kasutamist. Sel juhul pöörduge kas edasimüüja või seele meie poole.

12. Rikete korral ärge parandage seadet ise. Parandustööd võib teostada vaid volitatud teeninduspunkti.

13. Kui seadet hoiataks jahedas, peab sellel enne kasutamist laskma mõnda aega ruumitemperatuuri seista.

14. Ärge kasutage seadme paatuhäireks mingil juhul lahust, alkoholi ega bensiini.

15. Hoidke seadet tugevate lõökide ja mahakukumise eest.

16. Kui keskkonnatemperatuur on 20 °C kulub 6 tundi, et seade soojeneks minimaalselt hoiutemperatuurilt temperatuurile, mis võimaldab järgmisi mõõtetulemuks.

17. Kui keskkonnatemperatuur on 20 °C kulub 6 tundi, et seade jahtuks maksimaalselt hoiutemperatuurilt temperatuurile, mis võimaldab järgmisi mõõtetulemuks.

18. Kui seadet pikemat aega ei kasuta, eemaldage seadet.

19. Enne patareide sisestamist veenduge, et patareipesa kate on terv.

20. Hoidke patareid lastele kättesaadavaks kohas!

21. Patareisid ei lohi uuesti laadida! **Plahvatusoht!**

22. Mitte tekitada lihust! **Plahvatusoht!**

23. Mitte visata tulle! **Plahvatusoht!**

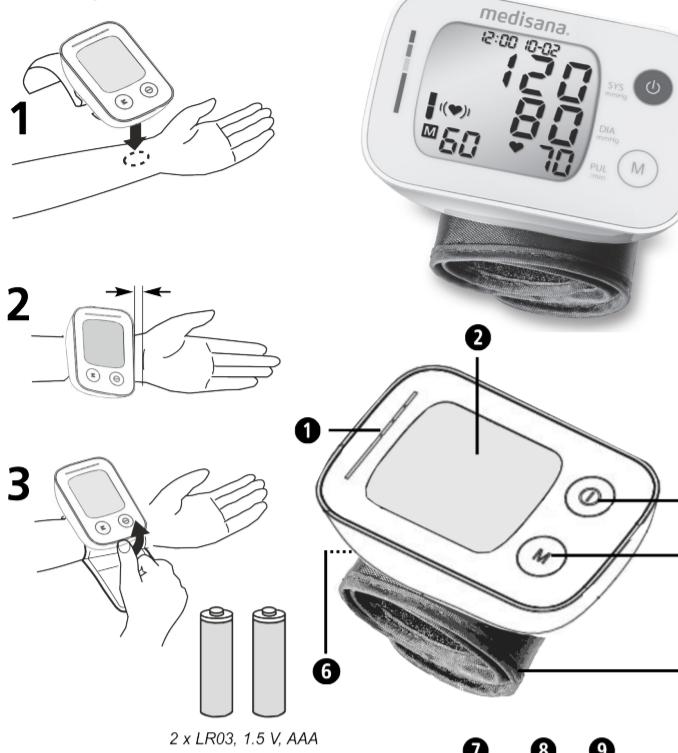
24. Ärge visake kasutatud patareisid ega akusid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetenäiteks.

25. Mõõdetud väärustused salvestatakse automaatselt valitud kasutaja (① või ②) alla. Mõlema kasutaja alla saab salvestada kuni 120 mõõtetähtaastust.</

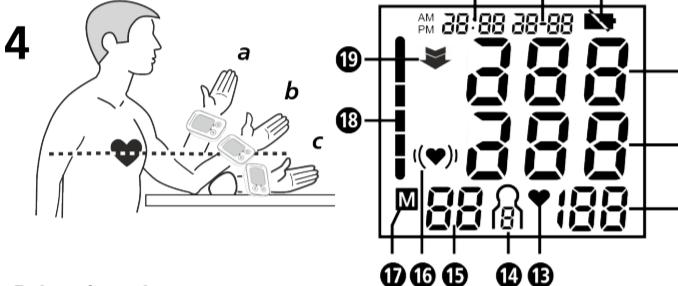


LT Naudojimo instrukcija Kraujospūdžio matuoklis BW 335

Prietaisas ir skystųjų
krystalų ekranas



2 x LR03, 1.5 V AAA



Pakuotės turinys

Pirmaisiai patikrinkite, ar prietaisas yra pilnos komplektacijos.

Pakuotės turinys:

- 1 medisana kraujospūdžio matuoklis BW 335
- 2 baterijos (AAA tipo, LR03) 1.5V
- 1 saugojimo deklas

• 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakuavate pateiktą transportavimo paželdimą, nedelsdami susisiųkite su savo pardavėju.

Simbolių paaškinimas

SVARBU
Nesilaikant pateiktu nurodymu galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

ISPĖJIMAS
Privalote laikytis šio išspėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudojoto sužeidimų.

DĖMESIO
Privalote laikytis šiu nurodymų, kad išvengtumėte galimų prietaiso gedimų.

NURODYMAS
Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

Prietaiso klasifikacija: BF tipas **LOT** Partijos numeris

IP22 Apsaugos nuo kietųjų kūnų ir vandens tipas **SN** Serijos numeris

Gamintojas **Pagaminimo data**

Bendros klaidingų matavimų priežastys

- Prieš matuodami kraujospūdį palankėlykite 5–10 minučių ir nevalgykite, nevertokite alkoholio, nerūkykite, nedirbiate jokio fizinio darbo, nespakuojite ir nesimaudykite. Šie faktoriai gali įtakoti matavimo rezultatą.
- Nuo riešo, ant kurio bus matuojamas kraujospūdis, nuimkite laikrodį ir visus papuošalus.
- Visuotum kuočių ant to paties riešo (prastai kairiojo).
- Kraujospūdžio matuoklis reguliariai, kas dieną, tuo pačiu laiku, nes dienos bėgyje jis kinta.
- Bet kokie paciento bandymai atsiremti ant rankos, gali pakelti kraujospūdį.
- Pasirinkite patogą bei neįtempiamą ir matuojant neįtempiamą rankos, ant kurios matuojamas kraujospūdis, raumens. Jei reikia, naudokite atraminių pagalvalių.
- Jei reišas yra ūždymas arba riešas, matavimo rezultatas bus neteisingas.
- Dėl atsilaisvinusios arba nukritusios movos matavimas taip pat bus klaidingas.
- Kraujospūdžio matuojant pakartotinai, rieše susikaupia kraujų ir dėl to rezultatas neteisingas. Tarp vienos po kito atliekamų kraujospūdžio matavimų reikių padaryti 1,5 minutės trukmės pertraukas arba ranką pakelius aukštyn, kad ištekėtų susikaupęs kraujas.

Naudojimas pagal paskirtį

- Šis automatinis elektroninis kraujospūdžio matuoklis skirtas matuoti kraujospūdžio namuose. Tai ne išvainių kraujospūdžio matavimo sistema, skirta matuoti diastolinį ir sistolinį kraujospūdį bei pulsą suaugusiųjų, naudojant oscilometrinę technologiją ir ant riešo užmaunamą movą. Movos apimtis yra ribota – nuo 14 iki 19,5 cm.

Kontraindikacijos

- Prietaisas netinka matuoti kraujospūdžį vaikams. Pasiteiraukite savo gydytojui, ar tinka naudoti vyresniems vaikams.
- Šis prietaisas netinka asmenims, kurie turi stipriai išreiškštą aritmiją.

LT Saugos nurodymai



Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus, ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Jei prietaisą perdūdate trečiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią instrukciją.



- Prietaisas skirtas tik privačiam naudojimui. Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.
- Numatomas naudotojas yra pacientas.
- Prietaisai naudotų tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negaliожa.
- Jei sergate pavazdužiu, periferinių arterijų oklūzija, prieš naudodami prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.
- Prietaiso negalima naudoti, norint patikrinti širdies stimulatoriaus širdies susitraukimų dažnį.
- Kai kurios kitų oscilometriniai kraujospūdžio matuokliai, taip ir šio, esant tam tikroms medicininėms sąlygomis matavimo rezultatai gali būti netikslii. Jos yra tokios: širdies ritmo sutrikimai, žemasis kraujospūdis, kraujotakos sutrikimai, šoko būsenos, diabetas, nėštumas, preeklampija ir kt. Prieš naudodami prietaisą, pasitarkite su savo gydytoju.
- Šis prietaisas nėra tinkama priemonė nustatyti medicininę diagnoz̄. Matavimo vertės naudotinos tik kaip rekomendacinio pobūdžio informacija. Klauskite savo gydytojo, kad daugiau sužinotumėte apie reikalingą gydymą ir vaistus.
- Jei nustatomata aritmija, tai negali paveikti profesionalaus širdies tyrimo. Jei reikia, išsiaiškinkite su savo gydytoju, koks gydymas reikalingas ir kokių priemonių reikia imti.
- Širdies ritmo sutrikimus arba aritmiją sukelia neregularus pulsas. Matuojant su oscilometriniais kraujospūdžio matuokliais gali būti sudėtingi nustatyti tinkamas matavimo vertes. Šis prietaisas sukonstruotas elektroniniu būdu, kad esant aritmijai ji būtų atpažinta ir tai parodoma simboliumi (♥) ekrane. Tokiu atveju kreipkitės į savo gydytoją.
- Jei matavimo metu jaučiate nemalonius pojūčius, pvz., riešas, skausmas ar kitokius nusikundimus arba į močių nuolat pumpuojamas oras, paspauskite (1) mygtuką (1), kad iš močių tuo pat būtų išleistas oras. Atleiskite močių ir nuimkite nuo riešo.
- Dažnais kraujospūdžio matavimas gali sukelti nepageidaujamą šalutinį poveikį, pvz., užspausti nervų arba sudaryti sąlygas susidaryti trombomis.
- Kraujospūdžio matavimas, ypač, jeigu tai darote dažnai, ant odos galiai palikti laikinus naudojimo pédskus. Kartais šie pédskai gal būti matomi keletą dienų. Jei reikia, pasitarkite su gydytoju, kad jis suteiktu jums daugiau informacijos.
- Šis prietaisas negalima naudoti žmonėms, turintiems fiziinių, iutinimų arba protinėjų sutrikimų, asmenims, neturintiems patirties ar / arba neįpakančiamai žinių, nebent juos prizūrū iš saugų atsakings asmuo arba jis apmokytas, kaip reikia naudoti prietaisą.
- Šis kraujospūdžio matuoklis skirtas suaugusiems. Jo negalima naudoti kūdikiams ir vaikams. Pasikonsultuokite su gydytoju, jei prietaisai horite naudoti vaigūlius. Medicininės paskirties produktai ne žaistas!
- Prietaisai neleidžiamai naudoti vaikams. Medicininės paskirties produktai ne žaistas!
- Prarūsias nedidelis dalis, pvz., pakuočius medžiagą, bateriją ar baterijos dangtelį ar kt. galima uždusti.
- Prieš naudodamas prietaisą, naudotinas priavo ištikinti, kad prietaisas saugiai ir tinkamai veikia.
- Prietaisai naudotokite tik skyriuje „Techniniai duomenys“ nurodytomis aplinkos sąlygomis, kitaip bus rodomi netikslūs matavimo rezultatai.
- Prietaiso nenaudokite važiuojančioje transporto priemonėje.
- Prietaiso nenaudokite, jei esate alergiški plastikui arba gumui.
- Prietaiso negalima naudoti intensyviai spinduliuotose arba aplinkoje, kuriuoje intensyviai spinduliuoja prietaisai, pvz., radijo siūtuvalių, mobilieji telefonai ar mikrobangų krosnelės. Taip gali atsirasti funkcinių sutrikimų arba neteisingos matavimų vertės.
- Prietaiso nenaudokite prie degių diųjų (pvz., anestetinių diųjų, deguonies arba vandenilio) arba prie degių skysčių (pvz., alkoholio).
- Prieš pradėdami naudoti šį prietaisą kreipkitės į gydytoją, jeigu:
 - močių turėsite užmauti ant sužieistu arba nudegintu vietu;
 - močių turėsite mauti ant galūnį, į kurias įvesta kateterinė jungtis arba jos šuntuotos;
 - močių turėsite mauti toje kuno pušėje, kurioje yra mastektomija arba buvo pašalininti limfmazgai;
 - kraujospūdžių reikliai matuoti toje pačioje kuno dalyje, kurioje vykdomi kitai matavimai;
 - turi būti likriniama naudotojo kraujotaka.
- Nenaudokite kitos mosos, o tik tą kuri buvo komplekte ir tos pačios mosos nesidalinkite su kita asmenimis, kad išvengtumėte infekciją.
- Močių mautikite tik ant kairiojo riešo.
- Močių mautikite ant rūbų. Tai galį nulemti netikslius matavimo rezultatus arba sužeisti!
- Nespauskitės arba nenaudokite kitos mosos ar netrakite jos per aštrius kampus.
- Neatlikite jokių prietaiso pakeitimų.
- Prietaiso neardykiite.
- Saugokite nuo aukštos temperatūros ir tiesioginių saulės spindulių.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Jei vis dėl to į prietaisą pateko drėgmės, iš kartos išsaugokite baterijas ir prietaiso nenaudokite. Toki atvejje kreipkitės į savo prekybininką arba tiesiai į m.
- Jei prietaisai sugedo, netaisykėsite jų patys. Remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms.
- Jei prietaisai saugojote esant žemiai temperatūrai, prieš naudodami siėk tiek palaikykite kambario temperatūroje, kad aklimatizotumėte.
- Prietaisai valyti jokiu būdu nenaudokite sklediklių (tirklių), alkoholio arba benzino.
- Saugokite prietaisą nuo stiūrių smūgių ir neleiskite kai kuriui.
- Iš prietaiso nekiškite daiktų ir mygtukų nespauskitės naudotamis jėgų arba ašturius daiktus, nes tai galite sugadinti prietaisą.
- Prietaisai reikia 6 valandų, kad jis išliktų nuo mažiausios sandėliavimo temperatūros iki kito naudojimo pagal paskirtį, kai aplinkos temperatūra yra 20 °C.
- Prietaisai reikia 6 valandų, kad jis atvėstu nuo didžiausios sandėliavimo temperatūros iki kito naudojimo pagal paskirtį, kai aplinkos temperatūra yra 20 °C.
- Išsimkite baterijas, jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką.

BATERIJŲ NAUDOKIMO SAUGOS NURODYMAI

- Neardykiite baterijų!
- Pakeiskite baterijas naujomis, kai ekrane pasirodo baterijos simbolis.
- Išskrovusios baterijos nedelsdami išsimkite iš baterijų dėklė, nes jos gali ištakėti ir sugadinti prietaisą!
- Didesnis ištekėjimo pavojus, saugokites, kad ištekėjusio skyčių nepatektų ant odos, gleivinės ar į akis! Jei apsiliejote baterijų rūgtimi, atlikimkite vietas iš karto nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Jei prarjote bateriją, tuo pat kreipkitės į gydytoją!
- Visuomet keiskite abį bateriją!
- Nenaudokite tik to paties, o ne skirtingo tipo baterijas, nenaudokite kartu senų ir naujų baterijų.
- Prietaisai laikykite vaikams nepasiekiamose vietoje!
- Neįkraukite baterijų! **Kyla sprogimo pavojus!**
- Venkite trumpo įjungimo! **Kyla sprogimo pavojus!**
- Nemiskėk i ugni! **Kyla sprogimo pavojus!**
- Panaudotų baterijų ar akumulatorių neišmeskite kartu su būtinėmis atliekomis, juos išmeskite kaip pavojingas atliekas arba pakeiskite baterijas surinkimo vieta prekybos vietoje!

Prietaisais ir skystųjų kristalų ekranas

- Kraujospūdžio indikatorius (žalia - geltona - oranžinė - raudona)
- Skystųjų kristalų ekranas (ekranas) (1) mygtukas (JL / ISJ) (2) M mygtukas (atminties vietas išskirtinės)
- Riešo mava (3) Baterijų skyrius (4) Laiko rodmuo (5) Datos rodmuo (6) Baterijų keitimo simbolis
- Sistolinio kraujospūdžio rodmuo (7) Diastolinio kraujospūdžio rodmuo (8) Pulso dažnio rodmuo
- Pulso simbolis (9) Naudotojo atmincis (10) Atminties vietas numeris
- Aritmijos rodmuo (širdies ritmo sutrikimai) (11) M simbolis (atmincis) (12) kraujospūdžio indikatorius (13) Išleidžiamo oro simbolis

Kas yra kraujospūdis?

Kraujospūdis tai slėgis kraujagylsle, atsirandantis kiekvieno širdies dūžio metu. Kai širdis susitraukia (sistolė) ir pumpuoja kraują į arterijas, slėgis padidėja. Jo didžiausia vertė apibūdinama kaip sistolinis spaudimas ir matuojant kraujospūdžių matuojamas kaip pirmoji vertė. Kai širdies raumuo atsilaipia, kad pasimutų naujo kraujų, slėgis arterijose sumažėja. Kai kraujagylsle atsilaipiausios, matuojama antroji vertė – diastolinis spaudimas.

Kaip vyksta matavimas?

medisana BW 335 yra kraujospūdžio matuoklis, skirtas matuoti kraujospūdžių ant riešo. Matavimas vyksta naudojant mikroprocesorių, kuris naudodamas slėgio jutiklį vertina slėgio pokyčius, atsirandančius į kraujospūdžio matuoklio močių virš arterijos pumpuojant orą ir į išleidžiant.

Kraujospūdžio klasifikacija

sistolinis mmHg	diastolinis mmHg	Kraujospūdis - indikatorius (1) (18)
≥ 180	≥ 110	3 laipsnio arterinė hipertenzija (didelė)
160 - 179	100 - 109	2 laipsnio arterinė hipertenzija (vidutinė)
140 - 159	90 - 99	1 laipsnio arterinė hipertenzija (maža)
130 - 139	85 - 89	aukštas normalus
120 - 129	80 - 84	normalus kraujospūdis
< 120	< 80	žalia
		optimalus kraujospūdis
		žalia

ISPĖJIMAS Per žemos kraujospūdžio irgi kelia riziką sveikatai! Galvos svaigimas gali sukelti pavojingas situacijas (pvz., ant laiptų arba eisme)!

Matavimų įtaka ir vertinimas

- Kraujospūdžio matuoklio keletą kartų, rezultatus išsaugokite ir tuomet juos lyginkite. Nedarykite išvadų gavę vieno matavimo rezultatą.
- Jūsų kraujospūdžio vertės turėtų verti gydytojus, susipažinę su jūsų medicinine prieziostare. Jei reguliariai naudojate prietaisą ir vertes išrašote gydytojui, retkarčiais jis turėtumėte informuoti apie eigą.
- Nepamirškite, kad matuojant kraujospūdžių, dienos vertės priklauso nuo daugelio faktorių. Ivaizdis būdais matavimo vertės išrašyti rūgščiai, alkoholio vartojimas, vaistai ir fizinis darbas.
- Prieš matuod



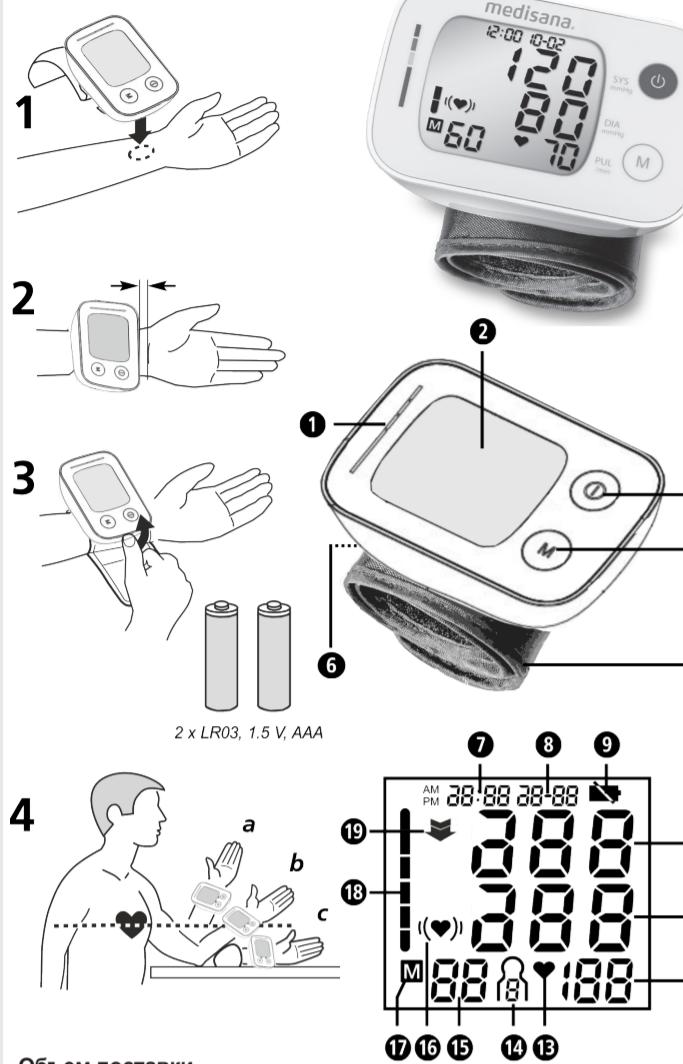
RU Указания по безопасности



Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенностях указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.



Аппарат и ЖК-индикатор



Объем поставки

Вначале проверьте комплектность аппарата. В объем поставки входят:

- 1 Тонометр **medisana BW 335** для измерения кровяного давления
- 2 батареи (типа AAA, LR03), 1,5 В
- 1 коробка для хранения
- 1 инструкция по использованию

Если при распаковке Вы обнаруживаете повреждения, полученные при транспортировке, незамедлительно свяжитесь с торговой организацией.

Пояснение символов

ВАЖНО
Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

ВНИМАНИЕ
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Классификация аппарата:
типа BF Clasificarea
LOT Номер LOT

IP22 Параметры защиты от инородных тел и воды
SN Серийный номер

Производитель
 Дата изготовления

Общие причины ошибочных измерений

- Перед измерением отдохните 5-10 минут и не ешьте, не пейте алкогольные напитки, не курите, не выполняйте физические нагрузки, не занимайтесь спортом и не примите душ или ванну. Все эти факторы могут повлиять на результат измерения.
- Снимите часы и украшения с запястья, на котором выполняется измерение.
- Всегда выполняйте измерение на одном и том же запястье (обычно левой).
- Выполните измерение артериального давления регулярно, ежедневно в один и то же время, т. к. артериальное давление меняется в течение дня.
- Любые попытки пациента подпереть свою руку могут повысить артериальное давление.
- Обеспечьте удобное и расслабленное положение и не напрягайте во время измерения мышцы руки, на которой выполняется измерение. При необходимости, используйте подушку-порог.
- Если запястье расположается ниже или выше сердца, то это ведет к ошибочному измерению.
- Свободно сидящая или открытая манжета ведет к неверным измерениям.
- Вследствие частых повторных измерений кровь застаивается в запястье, что может привести к неверному результату. Следующим днем, как правило, измерение артериального давления следует выполнять с 1,5-минутной паузой или после того, как рука удерживалась поднятой вверх так, чтобы устранить застывание крови.

Использование по назначению

• Этот полностью автоматический электронный прибор для измерения кровяного давления предназначен для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о неинвазивной системе измерения кровяного давления для измерения диастолического и систолического кровяного давления и пульса у взрослых с применением осциллометрической техники при помощи манжеты, накладываемой на запястье. Размер манжеты ограничен от 14 до 19,5 см.

Противопоказания

- Прибор не пригоден для измерения артериального давления у детей. В отношении использования у детей старшего возраста проконсультируйтесь с врачом.
- Прибор не подходит для людей с сильной аритмией.

CE 0297

EAC

Классификация

систолическое mmHg	диастолическое mmHg	Индикатор кровяного давления ① / ⑪
≥ 180	≥ 110	сильная артериальная гипертония красная
160 - 179	100 - 109	средняя артериальная гипертония оранжевая
140 - 159	90 - 99	легкая артериальная гипертония желтая
130 - 139	85 - 89	слегка повышенное кровяное давление зеленая
120 - 129	80 - 84	Нормальное кровяное давление зеленая
< 120	< 80	оптимальное кровяное давление зеленая

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пониженное кровяное давление также вредно для здоровья, как и повышенное! Пристиски головокружи могут приводить к опасным ситуациям (напр., на лестницах или в уличном движении)!

Что влияет на результаты измерения

- Измерьте артериальное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их. Не делайте выводов на основе одного результата.
- Полученные значения артериального давления должны анализироваться врачом, знакомым с историей Ваших болезней. Если Вы регулярно пользуетесь прибором и записываете значения, следите периодически информировать врача о результатах измерений.
- В ходе измерений давления учтите, что дневные значения зависят от многих факторов. Курение, употребление алкоголя, медикаменты и физическая нагрузка могут в различной степени влиять на результаты.
- Измерьте артериальное давление перед приемом пищи.
- Перед измерением отдохните не менее 5-10 минут.
- Если систолическое или диастолическое давление кажется Вам необычным (слишком высоким или низким) несмотря на правильное обращение с прибором и многократные измерения, проконсультируйтесь с врачом. Это относится и к тем редким случаям, когда нерегулярный или крайне слабый пульс не позволяет провести измерения.

Ввод в действие

Установка/замена батареек

Прежде, чем Вы сможете пользоваться аппаратом, необходимо установить входящие в объем поставки батареи. На нижней стороне прибора находится крышка отсека для батареи ⑤. Откройте ее, слегка нажав и смеяв наружу. Установите 2 входящие в объем поставки батареи 1,5 В, типа AAA LR03. Следите за правильностью расположения полосок (указано на крышке отсека для батареек). Закройте отсек для батареек. Если на дисплее ② появится символ замены батареи ⑨ или, если после включения прибора на дисплее ничего не отображается, замените батареи.

Настройка

Установка даты и времени

После установки новых батареек, нужно настроить правильное время и дату – прибор автоматически включается в режиме настройки. Вы можете также войти в режим настройки без замены батареи, нажимая и удерживая на включенном приборе в течение ① 3 секунд две кнопки и M ④.

1. Настройка формата отображения:

Сначала появится режим настройки формата отображения (24-часовой или 12-часовой формат отображения часов). Установите желаемое значение можно с помощью кнопки M ④. Затем нажмите на кнопку ① ③, чтобы перейти в режим настройки даты и времени.

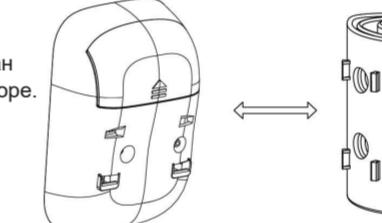
2. Установка даты и времени:

По очереди установите год, месяц, день, часы и минуты. Нажимая на кнопку M ④ можно изменить мигающее значение. С помощью кнопки ① ③ подтвердите установленное значение и перейдите к следующей настройке. После настройки минут и нажатия на ① ③ будут приняты все настройки и прибор снова перейдет в режим ожидания. Если во время процесса настройки более 30 секунд не будет производиться никаких настроек, прибор автоматически перейдет в режим ожидания. При замене батареи настройки будут утеряны и потребуется новая настройка.

Установка/замена манжеты

Прибор измерения кровяного давления **medisana BW 335** укомплектован заменяемой манжетой. При поставке манжета уже установлена на приборе.

При необходимости вы можете снять манжету. Чтобы снова установить манжету, совместите 4 выступа с 4-мя углублениями на приборе и прижмите манжету до фиксации.



Надевание манжеты

- Закройте рукав, наденьте чистую манжету на левое запястье, при этом руку держите ладонью вверх (рис. 1).
- Расстояние между манжетой и ладонью должно составлять около 1 см (рис. 2).
- Плотно затяните липучку на запястье, но не слишком сильно.

Правильное положение измерения

- Измерение проводите сидя.
- Расслабьте руку и свободно положите ее, например, на стол.
- Приподнимите запястье так, чтобы манжета находилась на высоте сердца (рис. 4, a = слишком высокое положение, b = правильное положение, c = слишком низкое положение).
- Во время измерения сохраняйте неподвижность: не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может повлиять на результаты измерения.

Измерение кровяного давления

После того, как должным образом надета манжета, можно начать измерение.

- Включите устройство, нажав на кнопку ① ③. На дисплее kratkoveremno появятся все отображаемые символы.
- Прибор измерения кровяного давления **medisana BW 335** позволяет распределить полученные в результате измерения значения на две памяти. В каждой памяти имеется по 120 ячеек. После включения прибора нажмите кнопку M ④, чтобы выбрать пользователя 1 или 2. Если в течение 5 секунд пользователь не будет выбран, то измеренное значение будет сохранено для текущего пользователя.
- Прибор сразу же готов к измерению и автоматически медленно накачивает манжету, чтобы измерять ваше кровяное давление. На приборе будет показан растущее давление.

4. Прибор накачивает манжету до тех пор, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем прибор медленно выпускает воздух из манжеты и производит измерение. Как только прибор распознает сигнал, на дисплее начнет мигать символ пульса . После завершения измерения звучит продольственный акустический сигнал, и из манжеты удаляется воздух. На дисплее появляются систолическое и диастолическое давление, а также значение пульса. Согласно классификации мигает индикатор кровяного давления рядом с соответствующим цветным штифтом. Если аппарат обнаружил нерегулярный пульс, дополнительно мигает индикатор аритмии .

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! На основе измерения не принимайте никаких терапевтических мер. Не изменяйте дозировку назначенных медикаментов.

5. Результаты измерения автоматически сохраняются в выбранной ячейке памяти (① или ②). В каждой ячейке памяти может быть сохранено до 120 результатов измерений с датой и временем.
6. Результаты измерения остаются на дисплее. Если больше не нажимать ни одну из кнопок, то прибор автоматически отключится через 1 минуту, либо его можно выключить кнопкой ① ③.

Прерывание измерения

При необходимости прервать измерение артериального давления, не важно, по какой причине (например, недомогание пациента), можно в любой момент нажать кнопку ① ③. Прибор немедленно и автоматически удалит воздух из манжеты.

Показ сохраненных значений

Прибор имеет 2 отдельные ячейки памяти емкостью 120 записей каждая. Результаты автоматически сохраняются в выбранной ячейке памяти. Для вызова сохраненных результатов измерения нажмите кнопку M ④ при включенном приборе, чтобы активировать режим вызова памяти. Отобразится память пользователя (① или ②). С помощью кнопки ④ подтвердите выбор памяти пользователя. Теперь будет отображаться количество сохраненных в этой памяти измерений, а затем среднее значение всех сохраненных измерений (если нет сохраненных измерений, будет отображаться «0»). Теперь нажмите кнопку M ④, чтобы отобразилось среднее значение всех измерений этого пользователя за последние 7 дней между 5 и 9 часами (если нет соответствующих сохраненных значений измерений, здесь также появляется «0»). Снова нажмите кнопку M ④, чтобы отобразить среднее значение всех измерений этого пользователя за последние 7 дней с 18 до 20 часов. Если снова нажать кнопку M ④, появится последнее сохраненное измерение. Если не было сохранено ни одного значения измерения, на дисплее появится «0». Если в течение 1 минуты не будет нажата ни одна кнопка, то прибор автоматически переключится в режим вызова памяти. Нажав кнопку ① ③, Вы в любой момент можете выйти из режима вызова памяти и одновременно выключить прибор. Если в памяти уже сохранено 120 значений и сохраняется новое значение, самое старое значение стирается.

Стирание сохраненных значений

Если Вы хотите удалить сохраненные значения, вначале вызовите на дисплее любое значение пользователя (смотрите «Показать сохраненные значения»). Затем нажмите и удерживайте приблизительно 3 секунды кнопку M ④, пока не удалятся все значения соответствующей памяти пользователя.

Неисправности и их устранение

Следующие показания на дисплее указывают на возникшие проблемы или ошибки:

Индикация	Причина и устранение
Ни или Lo	Результат измерения выходит за пределы диапазона измерения. Повторите измерение и при необходимости обратитесь к своему лечащему врачу.
Необычные результаты измерения	Неправильно наложена манжета; движение или разговор во время измерения; неправильное положение тела; сердечная аритмия. Повторите измерение и при необходимости обратитесь к своему лечащему врачу.
	Замените обе батареи.
Er 0 / Er 1 / Er 2	Нестабильное положение нагнетательной системы при начале измерения / Ошибка при измерении систолического давления / Ошибка при измерении диастолического давления - Не двигайтесь во время измерения!
Er 3 / Er 4	Пережата нагнетательная система или слишком плотно наложена манжета при накачке воздухом / Не герметично нагнетательная система или слишком свободно сидит манжета – Правильно наложите манжету!
Er 5 / Er 6 / Er 7 / Er 8 / Er A	Давление в манжете больше 300 мм рт.ст / Давление в манжете дольше 3 минут превышает 15 мм рт.ст/ ошибка доступа EEPROM / ошибка при тестировании функций прибора/ ошибка датчика давления - Проведите повторное измерение через 5 минут!
	Выньте батареи, подождите 5 минут и снова вставьте.

Если Вы не можете решить какую-либо проблему, свяжитесь с изготовителем. Не разбирайте прибор самостоятельно.

Очистка и уход

Перед очисткой прибора вытащите батареи. Очищайте прибор и манжету мягкой, слегка влажной тряпкой, смоченной в нейтральном мыльном растворе. Не используйте острые предметы, спирт, бензин/растительный, бензин и т. п. Не погружайте ни прибор, ни какую-либо дополнительную деталь в воду. Следите за тем, чтобы жидкость не попала в прибор. И